



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2564

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
 OVERSEAS 30c OORSEE
 POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2564

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 149]

PRETORIA, 25 NOVEMBER 1977

[No. 5811

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
 South Africa*

No. R. 328, 1977

AMENDMENT OF SCHEDULE II TO THE KWA-
 ZULU CONSTITUTION PROCLAMATION, 1972
 (PROCLAMATION R. 70 OF 1972)

Under and by virtue of the powers vested in me by
 section 2 (3) of the Bantu Homelands Constitution Act,
 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Schedule II to
 Proclamation R. 70 of 1972 in accordance with the
 accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
 South Africa at Pretoria this Seventh day of November,
 One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, Sate President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R218/2)

SCHEDULE

(i) Substitute the following paragraph for paragraph
 (a) of subsection (1) of section 2:

“(a) the personal representative of the Paramount Chief
 who shall be a member of the family of the Paramount
 Chief of the Zulus.”

(ii) Substitute the following paragraph for paragraph
 (d) of subsection (1) of section 2:

“(d) fifty-five members elected by the voters of kwa-
 Zulu: Provided that a chief shall not be eligible for such
 election.”

No. R. 331, 1977

TRANSFER OF CERTAIN RIGHTS AND OBLIGA-
 TIONS OF THE DEVELOPMENT AND SERVICES
 BOARD TO THE SOUTH AFRICAN BANTU TRUST

By virtue of the powers vested in me by section 25 (1)
 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927),
 read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land
 Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare that as
 from the date of publication hereof any right or obligation
 acquired or incurred prior to 1 April 1974 by the
 Development and Services Board, constituted under the
 Development and Services Board Ordinance, 1941

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van
 Suid-Afrika*

No. R. 328, 1977

WYSIGING VAN BYLAE II VAN DIE PROKLA-
 MASIE OP DIE KWAZULU KONSTITUSIE, 1972
 (PROKLAMASIE R. 70 VAN 1972)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (3)
 van die Grondwet van die Bantoe-tuislande, 1971 (Wet 21
 van 1971), wysig ek hierby Bylae II van Proklamasie R. 70
 van 1972 ingevolge bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
 van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewende dag van
 November Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R218/2)

BYLAE

(i) Vervang paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel
 2 deur die volgende paragraaf:

“(a) die persoonlike verteenwoordiger van die Hoof-
 kaptein wat 'n lid van die familie van die Hoofkaptein
 van die Zoeloes moet wees.”

(ii) Vervang paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel
 2 deur die volgende paragraaf:

“(d) vyf-en-vyf-tig lede verkies deur die kiesers van kwa-
 Zulu: Met dien verstande dat 'n kaptein nie verkiesbaar
 sal wees vir sodanige verkiesing nie.”

No. R. 331, 1977

OORDRAG VAN SEKERE REGTE EN VERPLIG-
 TINGE VAN DIE RAAD OP ONTWIKKELING EN
 DIENSTE AAN DIE SUID-AFRIKAANSE BANTOE-
 TRUST

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1)
 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927),
 gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond
 Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hierby dat
 enige reg of verpligting wat voor 1 April 1974 deur die
 Raad op Ontwikkeling en Dienste, gestig by die Ordon-
 nansie op die Raad van Ontwikkeling en Dienste, 1941
 (Ordonnansie 20 van 1941) (Natal), gelees met die

(Ordinance 20 of 1941) (Natal), read with the Development and Services Board Designation Ordinance, 1974 (Ordinance 14 of 1974) (Natal), under a lease or a mortgage of, or a servitude or a charge over land situate in any of the areas referred to in Schedule II to Proclamation R. 163 of 1974, shall be regarded as vested in the South Africa Bantu Trust constituted by section 4 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventh day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 334, 1977

ELECTION OF MEMBERS OF THE KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY

Whereas it is necessary that a general election be held for the election of members of the kwaZulu Legislative Assembly;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 23 (1) of Proclamation R. 72 of 1972, I hereby—

(a) fix Monday, 19 December 1977, as the day on which nomination courts shall sit to receive nominations for candidates for election as members of the kwaZulu Legislative Assembly;

(b) determine that nomination courts shall sit at the places indicated in column 2 of Schedule I hereto;

(c) if in accordance with the provisions of section 27 (c) of the said Proclamation R. 72 of 1972, poll is to take place, fix the period as set out in Schedule II hereto during which poll shall take place and the hours as set out in the said Schedule II at which poll shall commence and close on each polling day; and

(d) state that the Cabinet of kwaZulu has determined that the number of members to be elected in each electoral division shall be as set out in column 3 of Schedule I hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eighteenth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R218/7/2)

Ordonnansie op die Benaming van die Raad op Ontwikkeling en Dienste, 1974 (Ordonnansie 14 van 1974) (Natal), verkry of opgedoen is kragtens 'n huurkontrak van of 'n verband of serwituut oor of 'n beswaring van grond geleë in enige van die gebiede bedoel in Bylae II van Proklamasie R. 163 van 1974, geag word by die Suid-Afrikaanse Bantoetrust, ingestel by artikel 4 van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), te berus met ingang van die datum van publikasie hiervan.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewende dag van November Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 334, 1977

VERKIESING VAN LEDE VAN DIE KWAZULU-WETGEWENDE VERGADERING

Nademaal dit nodig is dat 'n algemene verkiesing gehou word vir die verkiesing van lede van die kwaZulu-Wetgewende Vergadering;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 23 (1) van Proklamasie R. 72 van 1972 hierby—

(a) Maandag, 19 Desember 1977, bepaal as die dag waarop nominasiehoe sal sit om nominasies van kandidate vir verkiesing as lede van die kwaZulu-Wetgewende Vergadering te ontvang;

(b) bepaal dat nominasiehoe by die plekke in kolom 2 van Bylae I hiervan aangedui sal sit;

(c) indien 'n stemming ooreenkomstig die bepalings van artikel 27 (c) van genoemde Proklamasie R. 72 van 1972 moet plaasvind, die tydperk bepaal soos uiteengesit in Bylae II hiervan waartydens die stemming moet plaasvind en die ure bepaal soos in genoemde Bylae II uiteengesit wanneer die stemming op elke stembag moet begin en eindig; en

(d) aandui dat die Kabinet van kwaZulu bepaal het dat die getal lede wat ten opsigte van elke kiesafdeling verkies moet word is soos in kolom 3 van Bylae I hiervan uiteengesit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtiende dag van November Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R218/7/2)

SCHEDULE I

<i>Electoral division</i>	<i>Where nomination court shall sit</i>	<i>Number of candidates to be elected</i>
(Detailed particulars regarding the exact siting of the venue of a nomination court may be obtained from the office of the kwaZulu Magistrates in whose area of jurisdiction such nomination court is to be held)		
(a) Ingwavuma.....	A tent situated next to the provincial road between Jozini and Ingwavuma outside the entrance to the Ingwavuma village commonage in the District of Ingwavuma	1
(b) Simdhlagentsha.....	A tent situated next to the road between Pongola and Ncotshane Township outside the entrance to the Ncotshane Township in the District of Piet Retief	1
(c) Ubombo.....	A tent situated next to the road between Ubombo and Jozini outside the entrance to the Ubombo village commonage in the District of Ubombo	1
(d) Nongoma.....	A tent situated next to the road between Nongoma and Mahlabathini outside the entrance to the Nongoma village commonage in the District of Nongoma	1
(e) Hlabisa.....	Office of the Magistrate situated in the Kwa-Msane Township in the District of Hlabisa	2
(f) Mahlabathini.....	A tent situated next to the road between Mahlabathini and Ulundi outside the entrance to the Mahlabathini village commonage in the District of Mahlabathini	2
(g) Enseleni.....	Office of the Magistrate situated in the Ngwelezana Township in the District of Lower Umfolozi	2

<i>Electoral division</i>	<i>Where nomination court shall sit</i>	<i>Number of candidates to be elected</i>
(h) Madadeni.....	Office of the Magistrate situated in the Madadeni Township in the District of Newcastle	5
(i) Nquthu.....	A tent situated next to the road between Nqutu and Mondlo outside the entrance to the Nqutu village commonage in the District of Nqutu	2
(j) Nkandla.....	A tent situated next to the road between Nkandla and Babanango outside the entrance to the Nkandla village commonage in the District of Nkandla	1
(k) Msinga.....	A tent situated next to the road between Tugela Ferry and Greytown on the Greytown side of the Tugela River in the District of Msinga	2
(l) Emnambithi.....	Office of the Magistrate situated in the Ezakeni Township in the District of Klip River	2
(m) Okhahlamba.....	Office of the Magistrate situated in the Wembezi Township in the District of Estcourt	3
(n) Inkanyezi.....	Office of the Magistrate situated in the Gezinsila Township in the District of Eshowe	2
(o) Ongoye.....	Office of the Manager/Superintendent of the Ezikhaweni Township in the District of Mtunzini	1
(p) Kwa-Maphumulo.....	A tent situated in the vicinity of Mapumulo next to the main tarred road leading to the Kranskop-Stanger Road in the District of Mapumulo	3
(q) Ndwedwe.....	A tent situated in the vicinity of Ndwedwe next to the main road between Ndwedwe and Verulam in the District of Ndwedwe	2
(r) Empumalanga.....	Office of the Magistrate situated in the Mpumalanga Township in the District of Camperdown	2
(s) Mlazi.....	Office of the Magistrate situated in the Umlazi Township in the District of Umlazi.....	4
(t) Embumbulu.....	A tent situated in the vicinity of Umbumbulu next to the main road between Umbumbulu and the South Coast in the District of Umbumbulu	3
(u) Vulindlela.....	A tent situated next to the Gezubuso Clinic in the Zwartkop Location in the District of Pietermaritzburg	2
(v) Hlanganani.....	Office of the kwaZulu Magistrate situated in the District of Polela.....	2
(w) Vulamehlo.....	Office of the Magistrate situated at Dududundu in the District of Umzinto.....	2
(x) Emzumbhe.....	Office of the Magistrate situated at Turton in the District of Umzinto.....	3
(y) Ezingolweni.....	A tent situated next to the road between Ezingolweni and the Port Shepstone-Harding Road in the District of Port Shepstone	2
(z) Entuzuma.....	Office of the Manager/Superintendent of the KwaMashu Township in the District of Inanda	2

SCHEDULE II

<i>Polling stations</i>	<i>Period during which poll shall take place</i>	<i>Hours at which poll shall commence and close on each polling day</i>
(a) Polling stations at the seats of returning officers	20 February to 24 February 1978 inclusive.....	08h00 to 13h00 and 14h00 to 16h30
(b) Polling stations other than those referred to in (a) above situated within kwaZulu but outside the areas of townships proclaimed in terms of Proclamation R. 293 of 1962	21 and 22 February 1978.....	07h00 to 18h00
(c) Polling stations other than those referred to in (a) and (b) above	21 and 22 February 1978.....	07h00 to 22h00

BYLAE I

<i>Kiesafdeling</i>	<i>Waar nominasiehof sal sit</i>	<i>Aantal kandidate wat verkies moet word</i>
(Verdere besonderhede insake die presiese ligging van die plek waar die nominasiehof sit kan verkry word van die kantoor van die kwaZulu Magistraat in wie se jurisdiksiegebied sodanige nominasiehof gehou word)		
(a) Ingwavuma.....	'n Tent geleë langs die provinsiale pad tussen Jozini en Ingwavuma buite die ingang na die Ingwavuma-dorpsmeent in die distrik Ingwavuma	1
(b) Simdhlagentsha.....	'n Tent geleë langs die pad tussen Pongola en Ncotshane-dorp buite die ingang na die Ncotshane-dorp in die distrik Piet Retief	1
(c) Ubombo.....	'n Tent geleë langs die pad tussen Ubombo en Jozini buite die ingang na die Ubombo-dorpsmeent in die distrik Ubombo	1
(d) Nongoma.....	'n Tent geleë langs die pad tussen Nongoma en Mahlabathini buite die ingang na die Nongoma-dorpsmeent in die distrik Nongoma	1
(e) Hlabisa.....	Kantoor van die Magistraat geleë in die Kwa-Msane-dorp in die distrik Hlabisa.....	2
(f) Mahlabathini.....	'n Tent geleë langs die pad tussen Mahlabathini en Ulundi buite die ingang na die Mahlabathini-dorpsmeent in die distrik Mahlabathini	2
(g) Enseleni.....	Kantoor van die Magistraat geleë in die Ngwelezana-dorp in die distrik Lower Umfolozi	2
(h) Madadeni.....	Kantoor van die Magistraat geleë in die Madadeni-dorp in die distrik Newcastle.....	5
(i) Nquthu.....	'n Tent geleë langs die pad tussen Nqutu en Mondlo buite die ingang na die Nqutu-dorpsmeent in die distrik Nqutu	2
(j) Nkandla.....	'n Tent geleë langs die pad tussen Nkandla en Babanango buite die ingang na die Nkandla-dorpsmeent in die distrik Nkandla	1
(k) Msinga.....	'n Tent geleë langs die pad tussen Tugela Ferry en Greytown aan die Greytown kant van die Tugelarivier in die distrik Msinga	2
(l) Emnambithi.....	Kantoor van die Magistraat geleë in die Ezakeni-dorp in die distrik Kliprivier.....	2
(m) Okhahlamba.....	Kantoor van die Magistraat geleë in die Wembezi-dorp in die distrik Estcourt.....	3

<i>Kiesafdeling</i>	<i>Waar nominasiehof sal sit</i>	<i>Aantal kandidate wat verkies moet word</i>
(n) Inkanyezi.....	Kantoor van die Magistraat geleë in die Gezinsila-dorp in die distrik Eshowe.....	2
(o) Ongoye.....	Kantoor van die Bestuurder/Superintendent van die Ezikhaweni-dorp in die distrik Mtunzini	1
(p) Kwa-Maphumulo.....	'n Tent geleë in die omgewing van Mapumulo langs die hoof teerpad wat aansluit by die Kranskop-Stanger pad in die distrik Mapumulo	3
(q) Ndwedwe.....	'n Tent geleë in die omgewing van Ndwedwe langs die hoofweg tussen Ndwedwe en Verulam in die distrik Ndwedwe	2
(r) Empumalanga.....	Kantoor van die Magistraat geleë in die Mpumalanga-dorp in die distrik Camperdown	2
(s) Mlazi.....	Kantoor van die Magistraat geleë in die Umlazi-dorp in die distrik Umlazi.....	4
(t) Embumbulu.....	'n Tent geleë in die omgewing van Umbumbulu langs die hoofweg tussen Umbumbulu en die Suidkus in die distrik Umbumbulu	3
(u) Vulindlela.....	'n Tent geleë langs die Gezubuso-kliniek in die Zwartkop-lokasie in die distrik Pietermaritzburg	2
(v) Hlanganani.....	Kantoor van die kwaZulu Magistraat geleë in die distrik Polela.....	2
(w) Vulamehlo.....	Kantoor van die Magistraat geleë te Dududundu in die distrik Umzinto.....	2
(x) Emzumbi.....	Kantoor van die Magistraat geleë te Turton in die distrik Umzinto.....	3
(y) Ezingolweni.....	'n Tent geleë langs die pad tussen Ezingolweni en die Port Shepstone-Hardingpad in die distrik Port Shepstone.	2
(z) Entuzuma.....	Kantoor van die Bestuurder/Superintendent van die Kwa-Mashu-dorp in die distrik Inanda	2

BYLAE II

<i>Stemburo's</i>	<i>Tydsperk waartydens stemming sal plaasvind</i>	<i>Ure wanneer stemming op elke stemburo moet begin en eindig</i>
(a) Stemburo's by die setels van kiesbeampies	20 Februarie tot en met 24 Februarie 1978.....	08h00 tot 13h00 en 14h00 tot 16h30
(b) Stemburo's uitgesonderd die in (a) hierbo genoem geleë binne kwaZulu maar buite die gebiede van dorpe ingevolge Proklamasie R. 293 van 1962 geproklameer	21 en 22 Februarie 1978.....	07h00 tot 18h00
(c) Stemburo's uitgesonderd die in (a) en (b) hierbo genoem	21 en 22 Februarie 1978.....	07h00 tot 22h00

No. R. 335, 1977

AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 214 OF 1977

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby amend Schedule II to Proclamation R. 214 of 1977 by the substitution of the words "Uitvoerende Raad" for the words "Wetgewende Vergadering" where they appear in section 5 of the Afrikaans version.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventeenth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2444

25 November 1977

PROHIBITION ON THE SALE IN OR INTRO-
DUCTION INTO CERTAIN AREAS OF APPLES EXCEPT
CERTAIN GRADES OF APPLES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation

No. R. 335, 1977

WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 214 VAN 1977

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Grondwet van die Bantoeuistande, 1971 (Wet 21 van 1971), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby Bylae II van Proklamasie R. 214 van 1977 deur die woorde "Wetgewende Vergadering" te vervang deur die woorde "Uitvoerende Raad" waar dit voorkom in artikel 5 van die Afrikaanse weergawe.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van November Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING

No. R. 2444

25 November 1977

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN
APPELS BEHALWE SEKERE GRADE APPELS IN
SEKERE GEBIEDE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos

R. 288 of 1962, as amended, has, in terms of sections 17 (r)*bis* and 17 (r)*ter* of that Scheme, with my approval and with effect from 1 December 1977, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 2443 of 10 December 1976, as amended, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Act;

“specified area” means any one or more of the following areas:

(a) The marketing area;

(b) Cape Town area, i.e. the municipal areas of Bellville, Cape Town, Durbanville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow, Pinelands Simonstown and Wynberg and the local areas of Bellville South, Elsies River and Parow-vallei;

(c) Kimberley area, i.e. the municipal area of Kimberley;

(d) Port Elizabeth area, i.e. the municipal areas of Despatch, Port Elizabeth and Uitenhage.

2. No producer shall sell for fresh consumption apples which he has produced, except Grade 1 and Grade 2, as well as apples which are Grade 3 in terms of the Grading Regulations as a result of hail marks.

3. No person shall introduce into the specified area for fresh consumption apples, except Grade 1 and Grade 2 as well as apples which are Grade 3 in terms of the Grading Regulations as a result of hail-marks.

No. R. 2445

25 November 1977

PRICES OF FRESH MILK IN THE MUNICIPAL AREA OF SWAKOPMUND, THE PERI-URBAN AREAS OF HENTIES BAY AND WLOTZKAS BAKEN AND THE NATIONAL WEST COAST TOURIST RECREATION AREA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (SWA), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board (SWA), established under section 2 of the said Ordinance, has under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from the date of publication hereof, determined the prices of fresh milk as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 2277 of 28 November 1975, which is hereby repealed.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (SWA), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

gewysig, kragtens artikels 17 (r)*bis* en 17 (r)*ter* van daardie Skema met my goedkeuring en met ingang van 1 Desember 1977, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2443 van 10 Desember 1976, soos gewysig, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“graad” ’n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet;

“gespesifiserde gebied”, enige een of meer van die volgende gebiede:

(a) Die bemarkingsgebiede;

(b) Kaapstad-gebied, d.i. die munisipale gebiede Bellville, Durbanville, Goodwood, Kaapstad, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands, Simonstad, Vishoek en Wynberg en die plaaslike gebiede Bellville-Suid, Elsiesrivier en Parow-vallei;

(c) Kimberley-gebied, d.i. die munisipale gebied Kimberley;

(d) Port Elizabeth-gebied, d.i. die munisipale gebiede Despatch, Port Elizabeth en Uitenhage.

2. Geen produsent mag appels wat hy geproduseer het, behalwe Graad 1 en Graad 2, asook appels wat in terme van die Graderingsregulasies, Graad 3 is weens haelmerke, vir versverbruik verkoop nie.

3. Niemand mag appels, behalwe Graad 1 en Graad 2, asook appels wat in terme van Graderingsregulasies, Graad 3 is weens haelmerke, in die gespesifiseerde gebied vir verkoop vir versverbruik inbring nie.

No. R. 2445

25 November 1977

PRYSE VAN VARSMELK IN DIE MUNISIPALE GEBIED SWAKOPMUND, DIE BUITESTEDELIKE GEBIEDE HENTIESBAAI EN WLOTZKAS BAKEN EN DIE WESKUS TOERISTEONTSPANNINGS- GEBIED

Ingevolge die bepalinge van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (SWA), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekend gemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van die genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die pryse soos in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2277 van 28 November 1975 wat hierby herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (SWA), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. No person shall sell fresh milk in the municipal area of Swakopmund; the peri-urban areas of Henties Bay and Wlotzkas Baken and the National West Coast Tourist Recreation area at prices exceeding the maximum prices indicated hereunder:

	Municipal area of Swakopmund		Henties Bay and Wlotzkas Baken Peri-urban areas and National West Coast Tourist Recreation area
	Pasteurised milk	Unpasteurised milk	Pasteurised milk
(a) In one-litre glass bottles or plastic bags....	39c/litre	37c/litre	39c/litre
(b) In one-litre cartons or plastic bottles....	39c/litre	38c/litre	39c/litre
(c) In 500-ml glass bottles or plastic bags.....	20c/500 ml	19c/500 ml	20c/500 ml
(d) In 500-ml cartons or plastic bottles.....	21c/500 ml	20c/500 ml	21c/500 ml
(e) In milk cans: Any amount sold to a buyer within a radius of 40 kilometre from the processor.....	36c/litre	35c/litre	36c/litre
(f) In milk cans: Any amount sold to a buyer within a radius of more than 40 kilometre from the processor.....	38c/litre	37c/litre	38c/litre

No. R. 2446

25 November 1977

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (SWA)

PRODUCER'S PRICE OF FRESH MILK IN WINDHOEK

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (SWA), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 December 1977, determined the price set out in the schedule hereto in substitution of the price published by Government Notice R. 1910 of 16 September 1977 which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (SWA), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No fresh milk producer shall sell fresh milk in the municipal area of Windhoek and no fresh milk processor in the municipal area of Windhoek shall purchase or acquire fresh milk otherwise than on the basis of volume and at a price other than 22,6c per litre milk.

2. Niemand mag varsmelk in die munisipale gebied Swakopmund, die buitestedelike gebiede van Hentiesbaai en Wlotzkas Baken en die Weskus Toeristeontspanningsgebied teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder aangedui verkoop nie:

	Munisipale gebied Swakopmund		Buitestedelike gebiede Hentiesbaai en Wlotzkas Baken en die Weskus Toeristeontspanningsgebied
	Gepasteuriseerde melk	Ongepasteuriseerde melk	Gepasteuriseerde melk
(a) In eenliter glasbottels of plastiese sakkies...	39c/liter	37c/liter	39c/liter
(b) Eenliter kartonne of plastiese bottels.....	39c/liter	38c/liter	39c/liter
(c) 500-ml-glasbottels of plastiese sakkies.....	20c/500 ml	19c/500 ml	20c/500 ml
(d) 500-ml-kartonne of plastiese bottels.....	21c/500 ml	20c/500 ml	21c/500 ml
(e) Kanne: Enige hoeveelheid verkoop aan 'n koper binne 'n straal van 40 kilometer vanaf die verwerker.....	36c/liter	35c/liter	36c/liter
(f) Kanne: Enige hoeveelheid verkoop aan 'n koper buite 'n straal van 40 kilometer vanaf die verwerker.....	38c/liter	37c/liter	38c/liter

No. R. 2446

25 November 1977

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (SWA)

PRODUSENTEPRYS VAN VARSMELK IN WINDHOEK

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (SWA), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Desember 1977, die prys in die bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die prys afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1910 van 16 September 1977 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (SWA), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen varsmelkprodusent mag varsmelk in die munisipale gebied van Windhoek verkoop en geen varsmelkverwerker in die munisipale gebied van Windhoek mag varsmelk aankoop of verkry nie, behalwe op die grondslag van volume en teen 'n ander prys as 22,6c per liter melk nie.

No. R. 2447

25 November 1977

**PROHIBITION OF THE SALE OF LEMONS.—
REVOCATION**

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 28 November 1977, repealed the prohibition published by Government Notice R. 382 of 18 March 1977.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 2448

25 November 1977

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (SWA)**PRODUCER'S PRICE OF FRESH MILK IN OTJI-
WARONGO, GROOTFONTEIN AND GOBABIS**

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (SWA), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 December 1977, determined the price set out in the schedule hereto, in substitution of the price hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (SWA), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No fresh milk producer shall sell fresh milk in the municipal areas of Otjiwarongo, Grootfontein and Gobabis and no fresh milk processor in the municipal areas of Otjiwarongo, Grootfontein and Gobabis shall purchase or acquire fresh milk otherwise than on the basis of volume and at a price other than 22,8c per litre milk.

**DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT**

No. R. 2414

25 November 1977

**ESTABLISHMENT OF A COMMUNITY COUNCIL
FOR THE URBAN RESIDENTIAL AREA OF
BLOEMFONTEIN**

I, Willem Adriaan Cruywagen, Deputy Minister of Bantu Affairs, hereby establish, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), a community council for the urban residential area defined in the Schedule hereto, with effect from the 1st day of December 1977.

W. A. CRUYWAGEN, Deputy Minister of Bantu Affairs.
(File A2/14/2/B44/1)**SCHEDULE**

<i>Urban residential area</i>	<i>Defined in Government Notice</i>
Bloemfontein.....	806 of 29/5/64 as amended by 1470 of 25/8/72.

No. R. 2447

25 November 1977

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SUUR-
LEMOENE.—OPHEFFING**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 28 November 1977, die verbod, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 382 van 18 Maart 1977, herroep het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 2448

25 November 1977

**RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWEL-
NYWERHEID (SWA)****PRODUSENTEPRYS VAN VARSMELK IN OTJIWA-
RONGO, GROOTFONTEIN EN GOBABIS**

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (SWA), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 Desember 1977, die prys in die bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die prys afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1909 van 16 September 1977 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (SWA), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen varsmelkprodusent mag varsmelk in die munisipale gebiede van Otjiwarongo, Grootfontein en Gobabis verkoop en geen varsmelkverwerker in die munisipale gebiede van Otjiwarongo, Grootfontein en Gobabis mag varsmelk aankoop of verkry nie, behalwe op die grondslag van volume en teen 'n ander prys as 22,8c per liter melk nie.

**DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING**

No. R. 2414

25 November 1977

**INSTELLING VAN 'N GEMEENSKAPSRAAD VIR
DIE STEDELIKE WOONGEBIED VAN BLOEMFONTEIN**

Ek, Willem Adriaan Cruywagen, Adjunk-minister van Bantoesake, stel hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), 'n gemeenskapsraad in vir die stedelike woongebied omskryf in die Bylae hiervan, met ingang van die 1ste dag van Desember 1977.

W. A. CRUYWAGEN, Adjunk-minister van Bantoesake.
(Lêer A2/14/2/B44/1)**BYLAE**

<i>Stedelike woongebied</i>	<i>Omskryf in Goewermentskennisgewing</i>
Bloemfontein.....	806 van 29/5/64 soos gewysig deur 1470 van 25/8/72.

No. R. 2415

25 November 1977

REGULATIONS GOVERNING COMMUNITY COUNCILS IN THE BANTU AFFAIRS ADMINISTRATION AREA OF THE SOUTHERN ORANGE FREE STATE BANTU AFFAIRS ADMINISTRATION BOARD

I, Willem Adriaan Cruywagen, Deputy Minister of Bantu Affairs, hereby make on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under the powers vested in him by section II (1) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), the regulations contained in the Schedule hereto and declare that the said regulations shall apply to any community council referred to in section 2 (1) of the said Act, in the Bantu Affairs administration area of the Southern Orange Free State Bantu Affairs Administration Board referred to in section 2 (1) (a) of the Bantu Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971).

W. A. CRUYWAGEN, Deputy Minister of Bantu Affairs,
(File A2/14/2/B44/1)

SCHEDULE

CHAPTER I

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Agent” means an agent appointed under regulation 23;

“Bantu Affairs Commissioner” means the person appointed Bantu Affairs Commissioner under section 2 (2) of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

“Board” means the Southern Orange Free State Bantu Affairs Administration Board established by section 2 (1) of the Bantu Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with Government Notice 1001 of 1973;

“Chief Director” means the Chief Director of the Board;

“committee” means any committee of the Community Council appointed under section 5 (1) (k) of the Act;

“Community Council” means the Community Council established under section 2 (1) of the Act and “Council” has a corresponding meaning;

“corrupt practice” means any of the offences of treating, undue influence, bribery and personation;

“electoral officer” means the electoral officer referred to in regulation 15 and includes an assistant electoral officer;

“identity document” means a reference book referred to in the Bantu (Abolition of Passes and Co-ordination of Documents) Act, 1952 (Act 67 of 1952), and a passport, permit, document of identity or other travel document referred to in the Admission of Persons to the Republic Regulation Act, 1972 (Act 59 of 1972);

“illegal practice” means any of the offences created by regulations 58, 59 and 60;

“member” means a member of the Community Council;

“registered occupier” means a person to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or certificate of occupation has been issued in terms of the Regulations governing the Control and Supervision of an Urban Bantu Residential Area and Relevant Matters contained in the Schedule to Government Notice R. 1036 of 1968, the wife of any person to whom such a site, residential or lodger's permit or certificate of occupation has been issued if her name appears on such permit or certificate and any person to whom the township manager has issued a permit permitting him to occupy any approved dwelling on any church, school or institutional site and the wife of such

No. R. 2415

25 November 1977

REGULASIES BETREFFENDE GEMEENSKAPSRADE IN DIE BANTOESAKE-ADMINISTRASIEGEBIED VAN DIE SUID-ORANJE-VRYSTAATSE BANTOESAKE-ADMINISTRASIERAAD

Ek, Willem Adriaan Cruywagen, Adjunk-minister van Bantoesake, vaardig hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel II (1) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), die regulasies uit wat in die Bylae hiervan vervat is en verklaar dat genoemde regulasies van toepassing is op enige gemeenskapsraad bedoel in artikel 2 (1) van genoemde Wet, binne die Bantoesake-administrasiegebied van die Suid-Oranje-Vrystaatse Bantoesake-administrasieraad bedoel in artikel 2 (1) (a) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake, 1971 (Wet 45 van 1971).

W. A. CRUYWAGEN, Adjunk-minister van Bantoesake.
(Lêer A2/14/2/B44/1)

BYLAE

HOOFSTUK I

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Agent” ’n agent aangestel kragtens regulasie 23;

“Bantoesakekommissaris” die persoon aangestel as Bantoesakekommissaris, kragtens artikel 2 (2) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

“die Hoofwet” die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945);

“die Wet” die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977);

“dorpsbestuurder” enige beaampte aangewys kragtens artikel 22 van die Hoofwet en gelisensieer kragtens Goewermentskennisgewing 552 van 1958 om die stedelike woongebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, te bestuur, asook die behoorlik aangestelde en gelisensieerde adjunk en assistent van sodanige beaampte;

“Gemeenskapsraad” die Gemeenskapsraad ingestel kragtens artikel 2 (1) van die Wet;

“geregistreerde bewoner” ’n persoon aan wie ’n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of ’n sertifikaat van bewoning kragtens die Regulasies betreffende die Beheer van en Toesig. oor ’n Stedelike Bantoe-woongebied en Aanverwante Aangeleenthede vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968 uitgereik is, die eggenote van ’n persoon aan wie sodanige perseel-, woon- of loseerderspermit of sertifikaat van bewoning uitgereik is, indien haar naam op sodanige permit of sertifikaat verskyn, en ’n persoon aan wie die dorpsbestuurder ’n permit om ’n goedgekeurde woning op ’n kerk-, skool- of inrigtingsterrein te bewoon, uitgereik het en die eggenote van sodanige persoon, indien haar naam op sodanige permit verskyn: Met dien verstande dat ’n persoon aan wie ’n tehuis- of loseerderspermit uitgereik is, of waarvan die naam op sodanige permit verskyn, en wat ingevolge artikel 10 (1) (d) van die Hoofwet kwalifiseer om in die stedelike woongebied te wees, nie as ’n geregistreerde bewoner beskou sal word nie;

“Hoofdirekteur” die Hoofdirekteur van die Raad;

“identiteitsdokument” ’n bewysboek in die Bantoes (Afskaffing van Passe en Koördinerings van Dokumente) Wet, 1952 (Wet 67 van 1952), bedoel en ’n paspoort, permit, identifikasiebewys of ander reisdokument in die Wet op die Reëling van die Toelating van Persone tot die Republiek, 1972 (Wet 59 van 1972) bedoel;

person if her name appears on such permit: Provided that a person to whom a hostel or lodger's permit has been issued, or whose name appears on such permit, and who qualifies to be in the urban residential area in terms of section 10 (1) (d) of the Principal Act, shall not be regarded as a registered occupier;

"Secretary of the Community Council" means the person appointed or employed as such by the Community Council under section 5 (1) (i) of the Act;

"the Act" means the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977);

"the principal Act" means the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945);

"township manager" means any officer appointed in terms of section 22 of the principal Act and licensed under Government Notice 552 of 1958 to manage the urban residential area for which the Community Council has been established and includes the duly appointed and licensed deputy and assistant of such officer;

"voter" means any person who is qualified to vote at any election of elected members of the Community Council in terms of regulation 3 and whose name appears on any voters' list referred to in regulation 4.

CHAPTER 2

DELIMITATION

Delimitation of wards

2. (1) The Board shall divide the area for which the Community Council has been established into wards.

(2) Such division shall be made within one month after the date of publication of these Regulations and thereafter at intervals of not less than five years and not more than 10 years commencing from the last delimitation of wards.

(3) Details of such division shall be made available for inspection at the office of the township manager.

CHAPTER 3

VOTERS AND VOTERS' LISTS

Qualification of voters

3. Only persons who are citizens of the Republic of South Africa or any territory which previously formed part of the Republic and who are registered occupiers within the area for which the Community Council has been established and whose names appear on the voters' list, shall be qualified to vote at any election of elected members of the Community Council.

Voters' lists

4. (1) Within two months of the delimitation of wards under regulation 2, the electoral officer shall prepare for each ward a list of persons who are entitled to vote.

(2) The lists prepared after any such delimitation of wards shall come into operation immediately after they have been so prepared by the electoral officer.

(3) Until the coming into operation of the voters' lists prepared after the delimitation of wards, the current voters' lists shall continue to be valid, but thereafter the lists prepared after such delimitation shall be the voters' lists for the respective wards.

(4) The voters' lists prepared for the various wards after any delimitation of wards shall be—

(a) supplemented by the insertion therein of the names of voters whose names do not appear therein and who have satisfied the electoral officer that they are qualified to have their names inserted therein; and

"kieser" iemand wat ingevolge regulasie 3 bevoeg is om by 'n verkiesing van verkose lede van die Gemeenskapsraad te stem en wie se naam op 'n kieserslys in regulasie 4 bedoel, voorkom;

"komitee" 'n komitee van die Gemeenskapsraad aangestel kragtens artikel 5 (1) (k) van die Wet;

"korrupte bedrywigheid" enige van die misdrywe van trakteredery, onbehoorlike beïnvloeding, omkoperij en uitgee vir 'n ander;

"lid" 'n lid van die Gemeenskapsraad;

"onwettige bedrywigheid" enige van die misdrywe geskep deur regulasies 58, 59 en 60;

"Raad" die Suid-Oranje-Vrystaatse Bantoesake-administrasieraad ingestel by artikel 2 (1) van die Wet op die Administrasie van Bantoesake, 1971 (Wet 45 van 1971), gelees met Goewermentskennisgewing 1001 van 1973;

"Sekretaris van die Gemeenskapsraad" die persoon wat kragtens artikel 5 (1) (i) van die Wet as sodanig deur die Gemeenskapsraad aangestel of in diens van die Gemeenskapsraad is;

"verkiesingsbeampte" die verkiesingsbeampte in regulasie 15 bedoel en ook 'n assistent-verkiesingsbeampte.

HOOFSTUK 2

AFBAKENING

Afbakening van wyke

2. (1) Die Raad verdeel die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is in wyke.

(2) Sodanige verdeling word binne een maand na die datum van publikasie van hierdie Regulasies gedoen en daarna met tussenpose van minstens vyf jaar en hoogstens 10 jaar, gereken van die jongste afbakening van wyke.

(3) Besonderhede van sodanige verdeling word vir inspeksie by die kantoor van die dorpsbestuurder beskikbaar gestel.

HOOFSTUK 3

KIESERS EN KIESERSLYSTE

Kwalifikasie van kiesers

3. Alleenlik burgers van die Republiek van Suid-Afrika of 'n gebied wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het en wat geregistreerde bewoners is binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is en wie se name op die kieserslys verskyn, kwalifiseer om by 'n verkiesing van gekose lede van die Gemeenskapsraad te stem.

Kieserslyste

4. (1) Binne twee maande na die afbakening van wyke kragtens regulasie 2 moet die verkiesingsbeampte 'n lys van persone wat geregtig is om te stem, vir elke wyk opstel.

(2) Die lys wat na sodanige afbakening van wyke opgestel is, tree in werking onmiddellik nadat dit aldus deur die verkiesingsbeampte opgestel is.

(3) Die lopende kieserslyste bly van krag totdat die kieserslyste wat na die afbakening van wyke opgestel is in werking tree, en daarna is die lys wat na sodanige afbakening opgestel is, die kieserslyste vir die onderskeie wyke.

(4) Die kieserslyste wat na 'n afbakening van wyke vir die verskillende wyke opgestel is, word—

(a) aangevul deur die opname daarin van die name van kiesers wie se name nie daarin verskyn nie en wat die verkiesingsbeampte daarvan oortuig dat hul kwalifiseer vir die opname van hul name daarin; en

(b) further adjusted by the deletion of the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter.

Voters' list in which voter's name is to be entered

5. No person's name shall be entered in a voters' list for any particular ward unless he actually resides in such ward on the date on which his name is so entered in the voters' list.

Particulars to be shown in voters' list

6. A voters' list shall show in respect of every person whose name is included therein—

- (a) a serial number;
- (b) his surname and immediately thereafter his first names;
- (c) his residential address; and
- (d) his identity document number;

in order of house numbers and, in the case of persons resident in hostels, all surnames shall be in alphabetical order.

Permanent change in the place of residence of voter

7. (1) Whenever there has been a permanent change in the place of residence of a voter, he shall forthwith notify the electoral officer of the change.

(2) On receipt of any such notification the electoral officer shall amend the voters' list or lists as circumstances may require.

List of insertions

8. On the first day of every month the electoral officer shall prepare in respect of each ward, a list of insertions, *mutatis mutandis* in the form prescribed in regulation 6 in respect of a voters' list, showing the names inserted in terms of regulations 4 (4) (a) and 7 (2) in the voters' list for the ward in question during the immediately preceding month.

Amendment of voters' list by electoral officer

9. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the electoral officer shall, if he is satisfied as to the relative facts, amend the voters' list for any ward by—

(a) correcting any mistake, supplying any omission or recording any change in the particulars of the registration of any person;

(b) after ascertaining by virtue of the provisions of regulation 7 that a person has ceased to be permanently resident in the ward in which he is registered as a voter, transferring his name to the list in respect of the ward to which he has moved, or, in the case of a person who has left the area for which the Community Council has been established, removing his name from the list;

(c) removing the name of any person who is dead or no longer qualifies for continuance of registration as a voter;

(d) removing any superfluous entry where the name of the same person appears more than once in the same voters' list or in voters' lists for more than one ward.

(2) Before removing the name of any person from the voters' list, or adding it thereto, the electoral officer shall, by such means as are practicable, satisfy himself that the name relates to the person concerned.

(3) The electoral officer shall cause a copy of a list containing the names of persons who no longer qualify for continuance of registration as voters and whose names were removed from the voters' list during any month, to be displayed on the notice board at the township manager's office for a period of at least 30 days commencing not later than the twentieth day of the next ensuing month.

(b) verder aangepas deur die skrapping daarin van die name van kiesers wat oorlede is of nie langer bevoeg is om as 'n kieser geregistreer te wees nie.

Kieserslys waarin kiesersnaam ingeskryf moet word

5. Geen persoon se naam word in 'n kieserslys vir 'n besondere wyk ingeskryf nie tensy hy inderdaad in sodanige wyk woon op die datum waarop sy naam aldus in die kieserslys ingeskryf word.

Besonderhede wat op 'n kieserslys aangegee moet word

6. Op 'n kieserslys moet ten aansien van iedere persoon wie se naam daarin opgeneem is, aangegee word—

- (a) 'n volgnummer;
- (b) sy van en onmiddellik daarna sy voorname;
- (c) sy woonadres; en
- (d) sy identiteitsdokumentnummer;

in volgorde van huisnummers, en in die geval van persone woonagtig in tehuise, moet alle vanne in alfabetiese volgorde wees.

Permanente verandering in verblyfplek van kieser

7. (1) Wanneer daar 'n permanente verandering plaasvind in die verblyfplek van 'n kieser, stel hy onverwyld die verkiesingsbeampte in kennis van die verandering.

(2) By ontvangs van so 'n kennisgewing, wysig die verkiesingsbeampte die kieserslys of -lyste, na gelang van die omstandighede.

Lys van opnames

8. Die verkiesingsbeampte stel op die eerste dag van elke maand ten opsigte van elke wyk 'n lys van opnames op, *mutatis mutandis* in die vorm in regulasie 6 ten opsigte van 'n kieserslys voorgeskryf, waarin die name wat gedurende die onmiddellik voorafgaande maand ingevolge regulasies 4 (4) (a) en 7 (2) in die kieserslys vir die betrokke wyk opgeneem is.

Wysiging van kieserslys deur verkiesingsbeampte

9. (1) Behoudens die bepalinge van subregulasies (2) en (3), wysig die verkiesingsbeampte, indien hy oortuig is ten opsigte van die feite wat ter sake is, die kieserslys vir 'n wyk deur—

(a) 'n fout in die besonderhede van die registrasie van 'n persoon te verbeter, 'n weglating daarin aan te vul of 'n verandering daarin aan te teken;

(b) na vasstelling uit kragte van die bepalinge van regulasie 7 dat 'n persoon opgehou het om permanent in die wyk waarin hy as 'n kieser geregistreer is te woon, sy naam oor te plaas na die lys ten opsigte van die wyk waarheen hy verhuis het of, in die geval van 'n persoon wat die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is verlaat het, sy naam van die lys te verwyder;

(c) die naam van 'n persoon wat oorlede is of onbevoeg is om as kieser geregistreer te bly, te verwyder;

(d) 'n oortollige inskrywing te verwyder, waar die naam van dieselfde persoon meer as een maal in dieselfde kieserslys of in kieserslyste vir meer as een wyk voorkom.

(2) Alvorens die naam van 'n persoon uit die kieserslys te verwyder of dit daarin by te voeg, vergewis die verkiesingsbeampte hom deur sodanige middele as wat uitvoerbaar is, daarvan dat die naam op die betrokke persoon betrekking het.

(3) Die verkiesingsbeampte laat 'n afskrif van 'n lys bevattende die name van persone wat onbevoeg is om as kiesers geregistreer te bly en wie se name gedurende enige maand van die kieserslys verwyder is, op die aanklambord by die dorpsbestuurder se kantoor vertoon vir 'n tydperk van minstens 30 dae beginnende voor of op die twintigste dag van die daaropvolgende maand.

When voters' lists to be printed

10. (1) The voters' lists as prepared and supplemented and further adjusted from time to time in accordance with the provisions of these Regulations, shall be printed, subject to the provisions of subregulation (2), not later than one month before an election referred to in regulation 19, and at such other times as the electoral officer considers necessary.

(2) The voters' lists printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1) shall be the voters' lists for the wards in question as supplemented and further adjusted from time to time up to and including the last day of the month preceding the month in which the notice referred to in regulation 19 is issued.

(3) A voters' list printed for the purposes of an election referred to in subregulation (1), shall not be amended and shall prior to such election be made available for inspection for a period of at least 14 days at the office of the township manager within whose area of jurisdiction the ward is situated.

Voters' lists not invalidated by reason of errors

11. If through accident, inadvertence or oversight, anything required by law to be done in the preparation of any voters' list is erroneously done or omitted to be done, the voters' list shall not be invalidated thereby and the electoral officer may take or cause to be taken such steps as are necessary to rectify the error or omission.

CHAPTER 4

QUALIFICATIONS

Qualifications

12. Subject to the provisions of section 3 (5) of the Act, no person shall be qualified to be or remain a member of the Community Council if he—

(a) is not a registered occupier in the area for which the Community Council has been established;

(b) is not a voter;

(c) is in arrears with any charges, fees or other dues payable by him to the Board or the Community Council on the day when nominations of candidates for the election of members of the Community Council close;

(d) has, within the period of five years immediately preceding the date of his nomination for election, been convicted of any offence in respect of which he has been sentenced to imprisonment without the option of a fine for a period of more than three months, or with the option of a fine for a period of more than six months;

(e) is being detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916) or the Mental Health Act, 1973 (Act 18 of 1973);

(f) is an employee of the Community Council;

(g) is prohibited in terms of section 2 (4) of the Riotous Assemblies Act, 1956 (Act 17 of 1956), from attending gatherings, and particulars of the notice addressed to him under the said section 2 (4) have been published in the *Government Gazette* in terms of section 2 (5) of the said Act;

(h) is prohibited in terms of section 5 (1) (e) or section 9 (1) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), from attending gatherings;

(i) is a person whose name appears on a list compiled in terms of the provisions of section 4 (10) of the Internal Security Act, 1950 (Act 44 of 1950), and published in the *Government Gazette* in terms of section 8 (4) of the said Act.

Wanneer kieserslyste gedruk moet word

10. (1) Die kieserslyste, soos ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies opgestel en van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas, word, behoudens die bepalings van subregulasie (2), gedruk uiterlik een maand voor 'n verkiesing in regulasie 19 bedoel, en op die ander tye wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

(2) Die kieserslyste wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk word, is die kieserslyste vir die betrokke wyke soos van tyd tot tyd aangevul en verder aangepas tot en met die laaste dag van die maand wat die maand waarin die in regulasie 19 bedoelde kennisgewing uitgevaardig word, voorafgaan.

(3) 'n Kieserslys wat vir die doeleindes van 'n verkiesing in subregulasie (1) bedoel, gedruk is, word nie gewysig nie en word voor sodanige verkiesing vir inspeksie beskikbaar gestel vir 'n tydperk van minstens 14 dae by die kantoor van die dorpsbestuurder binne wie se reggebied die wyk geleë is.

Kieserslyste nie as gevolg van foute ongeldig nie

11. Indien per ongeluk, per abuis of deur onoplettendheid iets wat regtens by die opstel van 'n kieserslys gedoen moet word, verkeerd gedoen word of nie gedoen word nie, maak dit die kieserslys nie ongeldig nie, en kan die verkiesingsbeampte die stappe doen of laat doen wat nodig is om die fout te verbeter of om die versium te herstel.

HOOFSTUK 4

KWALIFIKASIES

Kwalifikasies

12. Behoudens die bepalings van artikel 3 (5) van die Wet, is geen persoon bevoeg om lid van die Gemeenskapsraad te wees of te bly nie indien hy—

(a) nie 'n geregistreerde bewoner binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, is nie;

(b) nie 'n kieser is nie;

(c) op die dag waarop nominasies van kandidate vir die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad sluit, agterstallig is met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hom aan die Raad of die Gemeenskapsraad verskuldig is;

(d) binne die tydperk van vyf jaar wat die datum van sy nominasie vir verkiesing onmiddellik voorafgaan, skuldig bevind is aan enige misdryf ten opsigte waarvan hy tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as drie maande of met die keuse van 'n boete vir 'n tydperk van meer as ses maande gevonnis is;

(e) kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), of die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet 18 van 1973), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(f) 'n werknemer van die Gemeenskapsraad is;

(g) kragtens artikel 2 (4) van die Wet op Oproerige Byeenkomste, 1956 (Wet 17 van 1956), verbied is om byeenkomste by te woon en besonderhede van die kennisgewing wat kragtens bedoelde artikel 2 (4) aan hom gerig is, kragtens artikel 2 (5) van bedoelde Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is;

(h) kragtens artikel 5 (1) (e) of 9 (1) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), verbied is om byeenkomste by te woon;

(i) iemand is wie se naam verskyn op 'n lys, saamgestel kragtens die bepalings van artikel 4 (10) van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1950 (Wet 44 van 1950), en in die *Staatskoerant* kragtens artikel 8 (4) van bedoelde Wet afgekondig is.

CHAPTER 5

ELECTIONS

General elections

13. A general election of members of the Community Council shall take place not later than six months after the publication of these Regulations and thereafter in every third year during September.

Term of office of members

14. (1) A member elected at a general election or an election held to fill a casual vacancy shall assume office on the date of such election.

(2) A member designated by the Minister under section 3 (2) or 3 (3) of the Act shall assume office on a date determined by the Minister.

(3) A member shall, subject to the provisions of regulations 61 and 62, remain in office up to and including the day immediately preceding the next succeeding general election.

Electoral officer

15. (1) The Bantu Affairs Commissioner shall appoint, after consultation with the Board, an electoral officer and as many assistant electoral officers as he may deem necessary.

(2) The electoral officer shall be responsible for the conduct of elections of members of the Community Council.

Presiding officer, polling officers, counting officers and witnesses

16. The electoral officer shall appoint in writing a presiding officer and as many polling officers and witnesses as may be necessary for effectually taking poll at every polling station and he shall appoint as many counting officers as may be necessary for the counting of votes after the close of the poll.

Polling stations

17. There shall be polling stations at such place or places as the electoral officer deems necessary.

Members to be elected

18. One member, who must reside in the ward, shall be elected in respect of each ward.

Fixing of nomination and polling dates

19. (1) The electoral officer shall, not later than three months after the date of publication of these Regulations, and thereafter not later than the first day of August of each year in which a general election is to be held, call, in a notice which shall be in both official languages and shall be published in at least one newspaper which generally circulates in the area for which the Community Council has been established and shall be displayed on the notice board at each township manager's office situated in such area, for the nomination of candidates for the election of members of the Community Council.

(2) The notice referred to in subregulation (1) shall specify—

(a) the place at which and the date and time before which nominations shall be received by the electoral officer, which date shall be not less than 14 days and not more than 28 days from the date of first publication of such notice; and

(b) the places at which and the date, other than a Sunday, on which polling shall take place.

Hours of poll

20. The poll shall commence at 07h00 and close at 21h00 on the polling day, but the presiding officer shall permit every voter who is at 21h00 inside the room in which the ballot box is, to record his vote before the closing of the poll.

HOOFSTUK 5

VERKIESINGS

Algemene verkiesings

13. 'n Algemene verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad word gehou uiterlik ses maande nadat hierdie Regulasies bekendgemaak is en daarna driejaarliks gedurende September.

Ampstermyn van lede

14. (1) 'n Lid verkies in 'n algemene verkiesing of 'n verkiesing gehou om 'n toevallige vakature te vul, aanvaar sy amp op die datum van sodanige verkiesing.

(2) 'n Lid deur die Minister kragtens artikel 3 (2) of 3 (3) van die Wet aangewys, aanvaar sy amp op die datum deur die Minister bepaal.

(3) 'n Lid bly, behoudens die bepalinge van regulasies 61 en 62, in sy amp aan tot en met die dag wat die eersvolgende algemene verkiesing onmiddellik voorafgaan.

Verkiesingsbeampte

15. (1) Die Bantoesakekommissaris na oorlegpleging met die Raad, stel 'n verkiesingsbeampte en soveel assistent verkiesingsbeamptes as wat hy nodig ag, aan.

(2) Die verkiesingsbeampte is verantwoordelik vir die hou van verkiesings van lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsittende beampte, stemopnemers, telbeamptes en getuies

16. Die verkiesingsbeampte stel skriftelik 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers en getuies aan as wat nodig is om die stemming doeltreffend te laat plaasvind by iedere stemburo en stel soveel telbeamptes aan as wat nodig is vir die tel van die stemme na die sluiting van die stemming.

Stemburo's

17. Daar moet stemburo's wees by sodanige plek of plekke as wat die verkiesingsbeampte nodig ag.

Lede wat verkies moet word

18. Een lid, wat in die wyk moet woon, word verkies ten opsigte van elke wyk.

Bepaling van nominasie- en stemdatums

19. (1) Die verkiesingsbeampte moet binne drie maande na die bekendmaking van hierdie Regulasies en daarna uiters op die eerste dag van Augustus van elke jaar waarin 'n algemene verkiesing gehou staan te word, in 'n kennisgewing, in albei amptelike tale, wat afgekondig word in ten minste een nuusblad wat gewoonlik in die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, versprei word en wat op die aanplakbord by elke dorpsbestuurder se kantoor in sodanige gebied geleë vertoon word, om nominasies van kandidaat vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad.

(2) Die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel, vermeld—

(a) die plek waar en die datum en tyd tot en met wanneer nominasies deur die verkiesingsbeampte ontvang sal word, welke datum minstens 14 dae en hoogstens 21 dae na die datum van eerste afkondiging van sodanige kennisgewing moet wees; en

(b) die plekke waar en die datum, uitgesonderd 'n Sondag, waarop stemming sal plaasvind.

Ure van stemming

20. Stemming begin om 07h00 en sluit om 21h00 op die dag van stemming, maar die voorsittende beampte laat elke kieser wat om 21h00 binne die kamer waarin die stembus is, sy stem uitbring voor die sluiting van die stemming.

Nomination of candidates

21. (1) Nominations of candidates for election as members of the Community Council shall be submitted in writing to the electoral officer in the form contained in Annexure A hereto, which form shall be supplied by the township manager, and shall be supported by the signatures of not less than 10 persons who are registered as voters in the ward for which the nomination is made and who are not in arrears with any charges, fees or other dues payable by them to the Board or the Community Council.

(2) The electoral officer shall as soon as practicable, and not later than 14 days after the date referred to in subregulation (1), affix on the notice board at the office of the township manager a notice containing a list of the candidates duly nominated in terms of these Regulations and shall also declare those candidates who have been returned unopposed to be elected members for their respective wards.

Deposit by or on behalf of persons nominated

22. (1) There shall be deposited by or on behalf of each person nominated as a candidate for election as a member of the Community Council the sum of R20 with the electoral officer on or before the date and time referred to in regulation 19 (2) (a).

(2) If poll takes place and the total number of votes received thereat by any unsuccessful candidate is less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate the sum deposited by or on behalf of such unsuccessful candidate shall be forfeited and shall be paid into the funds of the Community Council.

(3) Save as is in this regulation expressly provided, the sum deposited shall be returned to the depositor.

Candidates and agents

23. (1) Any duly nominated candidate at an election of members of the Community Council may, in the form contained in Annexure B hereto, appoint one or more agents to assist him and shall advise the electoral officer in writing of the name(s) and address(es) of such agent or agents.

(2) The candidates and only one agent per candidate shall be allowed at any particular time to be present inside any polling station or any place where votes are counted.

(3) Any person appointed an agent in terms of subregulation (1) shall produce his letter of appointment to the electoral officer, presiding officer or polling officer, as the case may be, if required to do so.

Provision of equipment

24. (1) For all elections the electoral officer shall arrange for voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark and other requirements to be provided and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as he may deem necessary for effectually conducting the election.

(2) The equipment and requirements in connection with any election shall be supplied by and all expenditure in this connection shall be for the account of the Community Council: Provided that the equipment and requirements in connection with the first election shall be supplied by and all expenditure in connection with such election shall be for the account of the Board.

Polling station at which voter shall vote

25. A voter voting in the area of jurisdiction of the Community Council may vote only at a polling station indicated by the electoral officer as a polling station for the ward in which he is registered as a voter.

Nominasie van kandidate

21. (1) Die nominasie van kandidate vir verkiesing tot lede van die Gemeenskapsraad moet skriftelik by die verkiesingsbeampte ingedien word in die vorm in Aanhangel A hiervan vervat en wat deur die dorpsbestuurder verskaf word en dit moet gestaaf word deur die handtekeninge van 10 persone wat as kiesers geregistreer is in die wyk ten opsigte waarvan sodanige nominasie geskied en wat nie agterstallig is nie met die betaling van vorderings, gelde of ander bedrae wat deur hulle aan die Raad of Gemeenskapsraad verskuldig is.

(2) Die verkiesingsbeampte moet so gou doenlik, en uitsers 14 dae na die datum in subregulasie (1) bedoel, 'n kennisgewing met die lys van kandidate wat behoorlik ingevolge hierdie Regulasies genomineer is, op die aanplakbord by die kantoor van die dorpsbestuurder opplak en moet ook dié kandidate wat onbestrede verkies is, tot verkose lede vir hul onderskeie wyke verklaar.

Deposito deur of namens genomineerde persone

22. (1) Daar word op of voor die datum en tyd in regulasie 19 (2) (a) bedoel, deur of ten behoeve van elke persoon wat genomineer is as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Gemeenskapsraad die bedrag van R20 by die verkiesingsbeampte gestort.

(2) Indien 'n stemming plaasvind en die totale getal stemme wat daarby op enige verslane kandidaat uitgebring is, minder is as 'n vyfde van die getal stemme van die suksesvolle kandidaat, word die bedrag wat deur of ten behoeve van sodanige verslane kandidaat gestort is, verbeur en in die fondse van die Gemeenskapsraad gestort.

(3) Behoudens die uitdruklike bepalings van hierdie regulasie, word die gestorte bedrag aan die deposant terugbetaal.

Kandidate en agente

23. (1) Enige behoorlik genomineerde kandidaat by 'n verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad kan, in die vorm vervat in Aanhangel B hiervan, een of meer agente aanstel om hom behulpsaam te wees, en hy moet die verkiesingsbeampte skriftelik in kennis stel van die naam (name) en adres(se) van sodanige agent(e).

(2) Die kandidate en slegs een agent per kandidaat word toegelaat om op enige bepaalde tydstip binne enige stemburo of by enige plek waar stemme getel word, teenwoordig te wees.

(3) 'n Persoon wat kragtens subregulasie (1) as agent aangestel is, moet sy aanstellingsbrief toon aan die verkiesingsbeampte, voorsittende beampte of stemopnemer na gelang van die geval, indien dit van hom verlang word.

Verskaffing van uitrusting

24. (1) Die verkiesingsbeampte reël by alle verkiesings dat stembokkies, stembussê, stembriewe, toestelle om die stembriewe met die amptelike merk te merk en ander benodigdhede verskaf word en doen sodanige ander stappe en tref sodanige reëlins ter vergemakliking van die stemming as wat hy nodig ag ten einde die verkiesing op doeltreffende wyse te kan laat geskied.

(2) Die Gemeenskapsraad verskaf die uitrusting en benodigdhede in verband met 'n verkiesing en alle uitgawes in verband met sodanige verkiesing is vir sy rekening: Met dien verstande dat die Raad die uitrusting en benodigdhede in verband met die eerste verkiesing verskaf en dat alle uitgawe in dié verband vir sy rekening is.

Stemburo waar kieser moet stem

25. 'n Kieser wat binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad stem, kan alleenlik stem by 'n stemburo wat deur die verkiesingsbeampte aangewys is as 'n stemburo vir die wyk waarin hy as kieser geregistreer is.

Declaration of secrecy

26. (1) The electoral officer and every presiding officer, polling officer, candidate, agent, witness or any other person or official (except a policeman) entitled to attend at a polling station or at the counting of votes shall, before the opening of the poll, and every counting officer shall, before the commencement of the counting of votes, make, in duplicate, in the form contained in Annexure C hereto, a declaration of secrecy under oath before a justice of the peace or a commissioner of oaths, or before the electoral officer or a presiding officer who are hereby authorised to administer such oath.

(2) The original declaration of secrecy shall be handed to the electoral officer by the person who made it, before the opening of the poll or before the commencement of the counting of votes, as the case may be, and such person shall at all times during the polling or the counting of votes have the duplicate of such declaration of secrecy in his possession and shall on demand produce it to the electoral officer or the presiding officer for inspection.

Procedure at ballot

27. The presiding officer, in the presence of such candidates and agents as may be present, shall—

(a) before the commencement of the poll, seal each ballot box, leaving open an opening through which ballot papers may be inserted into the ballot box;

(b) at the closing of the poll, seal the opening referred to in paragraph (a).

Powers of the presiding officer at a polling station

28. (1) The presiding officer shall keep order at a polling station, shall regulate the number of voters to be admitted at any time and shall exclude all other persons except the electoral officer, the candidates or their agents, and policemen and other officials on duty.

(2) Save as is expected in subregulation (1), the presiding officer may require any person (other than a person recording his vote) to leave the polling station and any person who fails to leave the polling station when so required may be arrested without a warrant on the order of the presiding officer and shall be guilty of an offence.

(3) The powers conferred by this regulation shall not be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote from having an opportunity of voting at the polling station.

Ballot papers

29. Every ballot paper to be used for voters who wish to vote shall be in both official languages and in the form set out in Annexure D hereto, and there shall be printed or written on every ballot paper in alphabetical order the names of all the duly nominated candidates at the election and their addresses and occupations.

No voter to vote more than once

30. A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters' list or more than once on the same voters' list, be entitled to cast at an election one vote only and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to the presiding officer or a polling officer his identity document.

Identification of voters

31. (1) Save as provided in regulation 36, no enquiry shall be made at an election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if required by any candidate or an

Verklaring van geheimhouding

26. (1) Die verkiesingsbeampte en elke voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, agent, getuie of enige ander persoon of beampte (uitgesonderd 'n polisiebeampte) wat geregtig is om in 'n stemburo of by die tel van stemme teenwoordig te wees, moet voor die aanvang van die stemming, en elke telbeampte moet voor die aanvang van die tel van stemme, in die vorm vervat in Aanhangsel C hiervan, in duplikaat, 'n beëdigde verklaring van geheimhouding aflê voor 'n vrederegtter of 'n kommissaris van ede, of voor die verkiesingsbeampte of 'n voorsittende beampte wat hierby gemagtig word om sodanige eed af te neem.

(2) Die oorspronklike verklaring van geheimhouding word aan die verkiesingsbeampte, voor die aanvang van die stemming of die begin van die tel van stemme, na gelang van die geval, deur die persoon wat dit afgelê het, oorhandig en sodanige persoon moet die duplikaat van sodanige verklaring van geheimhouding te alle tye gedurende die stemming of tel van stemme in sy besit hê en moet dit op aandrang aan die verkiesingsbeampte of die voorsittende beampte vir inspeksie toon.

Procedure by stemming

27. Die voorsittende beampte, in teenwoordigheid van sodanige kandidate en agente as wat teenwoordig is, versêl—

(a) voor die aanvang van die stemming, elke stembus maar laat 'n opening oop waardeur stembriewe in die stembus ingesit kan word;

(b) by die sluiting van die stemming, die opening in paragraaf (a) bedoel.

Bevoegdthede van voorsittende beampte by 'n stemburo

28. (1) Die voorsittende beampte hou orde by 'n stemburo, reël hoeveel kiesers tegelyk binnegelaat word en hou alle ander persone, uitgesonderd die verkiesingsbeampte, die kandidate of hulle agente en polisiebeamptes en ander beamptes op diens, buite.

(2) Behoudens die uitsonderings wat by subregulasie (1) gemaak word, kan die voorsittende beampte enige persoon (uitgesonderd 'n persoon wat sy stem uitbring) aansê om die stemburo te verlaat en enige persoon wat versuim om dit te doen wanneer dit van hom vereis word, begaan 'n misdryf en kan op bevel van die voorsittende beampte sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(3) Die bevoegdthede by hierdie regulasie verleen, word nie so uitgeoefen dat dit 'n kieser wat andersins geregtig is om te stem, verhinder om sy stem by die stemburo uit te bring nie.

Stembriewe

29. Elke stembrief wat gebruik word deur kiesers wat wil stem, moet in albei amptelike tale wees en in die vorm vervat in Aanhangsel D hiervan en op elke stembrief moet die name staan van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing in alfabetiese orde afgedruk of ingeskrif en hul adresse en beroepe.

Geen kieser mag meer as een maal stem nie

30. 'n Kieser is, ongeag of sy naam op meer as een kieserslys of meer as een maal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie tensy hy sy identiteitsdokument aan die voorsittende beampte of 'n stemopnemer voorlê.

Identifikasie van kiesers

31. (1) Behoudens soos by regulasie 36 bepaal, word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy identiteit op die

agent of any candidate shall, after any person has established his identity in the manner contemplated in regulation 30, and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voter's in this ward?

(b) Have you already voted at this election in this or any other ward?

(2) Any person who fails to establish his identity in the manner contemplated in regulation 30 or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(3) A person who makes a false answer to either of those questions shall be guilty of an offence.

(4) The presiding officer may make enquiry of any other presiding officer at any polling station for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of committing the offence of personation as defined in regulation 57.

(5) Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer.

Manner of voting

32. (1) The voting at all elections held in terms of the provisions of these Regulations shall be by secret ballot.

(2) Every person who wishes to vote shall apply to the presiding officer or a polling officer for a ballot paper and such officer shall, if he is satisfied that such person is entitled to vote in the ward concerned and after determining that no ballot paper has already been issued at that polling station to that person at such election, he shall—

(a) call out the serial number and name of the voter as it appears on the voter's list;

(b) enter the serial number in the appropriate space on the counterfoil of the ballot paper that is to be issued to the voter;

(c) tear out the ballot paper and stamp the official mark on the back thereof in the space provided;

(d) fold the ballot paper so that the front thereof is on the inside and the official mark is on the outside and hand it to the applicant; and

(e) on the voters' list, draw a line through the serial number, identity document number and name of the voter as proof that a ballot paper has been issued.

(3) When the voter has received such ballot paper he shall take it to the compartment provided for that purpose and signify for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote. He shall then fold the ballot paper so that the official mark can be seen and having held up the ballot paper so that the presiding officer or polling officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer or polling officer.

(4) If the ballot paper that is about to be dropped into the ballot box has inadvertently not been marked with the official mark, the presiding officer or polling officer may cause such ballot paper to be so marked.

(5) If the presiding officer or polling officer has any reason to doubt that a ballot paper in the possession of a voter is the ballot paper issued to him, he may, for the purpose of comparing the numbers printed on the

wyse in regulasie 30 beoog, bewys het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat moet, stel, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie wyk voorkom?

(b) Het u reeds in hierdie verkiesing of in 'n ander wyk gestem?

(2) Iemand wat versuim om sy identiteit op die wyse in regulasie 30 beoog, te bewys, of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(3) Iemand wat op enigeen van daardie vrae 'n valse antwoord gee, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) Die voorsittende beampte kan by 'n ander voorsittende beampte by enige stemburo navraag doen ten einde die waarheid van 'n antwoord op enigeen van die vrae in subregulasie (1) bedoel te toets en kan verder beveel dat enigiemand wat hy op redelike gronde verdink daarvan dat hy op enigeen van bedoelde vrae 'n valse antwoord gegee het, of hom skuldig maak aan die misdryf om hom vir 'n ander uit te gee, soos in regulasie 57 omskryf, sonder lasbrief in hegtenis geneem word.

(5) Iedereen wat regtens bevoeg is tot inhegtenisneming, voer so 'n bevel van die voorsittende beampte uit.

Wyse waarop gestem word

32. (1) Die stemming by alle verkiesings wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies gehou word, geskied by geheime stemming.

(2) Elke persoon wat wil stem, doen aansoek om 'n stembrief by die voorsittende beampte of 'n stemopnemer en sodanige beampte of stemopnemer, indien hy oortuig is dat sodanige persoon geregtig is om in die betrokke wyk te stem en nadat hy vasgestel het dat geen stembrief reeds aan daardie persoon by daardie stemburo by sodanige verkiesing uitgereik is nie, moet hy—

(a) die volgnommer en naam van die kieser soos dit op die kieserslys voorkom, uitroep;

(b) die volgnommer in die toepaslike ruimte op die teenblad van die stembrief wat aan die kieser uitgereik gaan word, inskryf;

(c) die stembrief uitskeur en dit op die keersy in die ruimte voorsien met die amptelike merk, merk;

(d) die stembrief vou sodat die voorkant daarvan aan die binnekant en die amptelike merk aan die buitekant is en dit aan die kieser oorhandig; en

(e) op die kieserslys 'n streep trek deur die volgnommer, identiteitsdokumentnommer en naam van die kieser, as bewys dat 'n stembrief uitgereik is.

(3) Wanneer die kieser sodanige stembrief ontvang, neem hy dit na die stembokkie wat vir dié doel verskaf is en dui aan vir wie hy stem deur in die geheim 'n kruisie teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem, aan te bring. Hy vou dan die stembrief sodat die amptelike merk sigbaar is en nadat hy die stembrief só opgehou het dat die voorsittende beampte of stemopnemer die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of stemopnemer staan.

(4) Indien die stembrief wat in die stembus ingesit staan te word, onopsetlik nie met die amptelike merk gemerk is nie, kan die voorsittende beampte of stemopnemer sodanige stembrief aldus laat merk.

(5) Indien die voorsittende beampte of stemopnemer om enige rede twyfel of 'n stembrief in besit van 'n kieser die stembrief is wat aan hom uitgereik is, kan hy, met die

ballot paper and the counterfoil, request the voter to show him the number and official mark appearing on the back of the ballot paper and the voter shall do so.

(6) The voter shall vote without undue delay and shall leave the polling station as soon as he has put his ballot paper into the ballot box.

Voters who are unable to vote in the manner prescribed

33. (1) Any voter who is unable to vote in the prescribed manner may request the presiding officer or polling officer to complete his ballot paper on his behalf.

(2) Such presiding officer or polling officer, as the case may be, shall thereupon, with due regard to the maintenance of secrecy and in the presence of one witness and a person of the voter's own choice who shall accompany him, read to such voter the names of the candidates for the particular ward and affix a cross in the space provided on the ballot paper opposite the name of the candidate selected by word of mouth by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and put it into the ballot box.

(3) In the performance of his functions under this regulation such polling officer shall disregard any document or thing exhibited or produced by or in the possession of the voter which indicates or suggests or purports to indicate or suggest the name of any candidate for whom such voter is or is not to vote.

Spoilt ballot papers

34. If a voter inadvertently spoils a ballot paper he may return it to the presiding officer or polling officer who, if he is satisfied of such inadvertence, shall give him another ballot paper and retain the spoilt ballot paper which he shall immediately cancel and endorse with the words "returned under regulation 34" and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

Tendered ballot papers

35. If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by regulation 31 to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot paper shall not be put into the ballot box but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his serial number on the voters' list and set aside in a separate packet.

Circumstances under which ballot paper may be refused by presiding officer

36. (1) If any candidate or an agent of any candidate or any voter makes before the presiding officer a declaration on oath stating that a person enrolled on the voters' list is dead or is so incapacitated by sickness, absence or otherwise, that it is impossible for such person to be present at the polling station to record his vote at the election then being held, the presiding officer shall refuse to hand a ballot paper to any person who applies for the same in the name of the person who is the subject of the declaration unless the person so applying proves his identity to the satisfaction of the presiding officer or makes a declaration on oath before the presiding officer that he is the person whose name appears on the voters' list for the ward and that the statements made in the first-mentioned declaration (which shall be read over to him) are false.

doel om die nommers gedruk op die stembrief en die teenblad te vergelyk, die kieser versoek om die nommer en amptelike merk op die keersy van die stembrief aan hom te toon, en die kieser moet dit doen.

(6) Die kieser moet sonder onnodige versuim sy stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy sy stembrief in die stembus geplaas het.

Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie

33. (1) Enige kieser wat nie in staat is om sy stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, kan die verkiesingsbeampte of stemopnemer versoek om sy stembrief namens hom in te vul.

(2) Sodanige verkiesingsbeampte of stemopnemer, na gelang van die geval, moet daarop met behoorlike inagneming van die handhawing van geheimhouding en in teenwoordigheid van een getuie en 'n persoon van die kieser se eie keuse wat hom moet vergesel, aan sodanige kieser die name van die kandidate vir die bepaalde wyk voorlees en 'n kruis in die ruimte op die stembrief aanbring teenoor die naam van die kandidaat wat mondeling deur sodanige kieser gekies is, en moet daarna die stembrief vou en dit in die stembus plaas.

(3) By die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie regulasie moet sodanige stemopnemer enige dokument of ding verontagsaam wat deur die kieser vertoon of getoon word of in die kieser se besit is en wat die naam van enige kandidaat vir wie sodanige kieser moet stem of nie moet stem nie, aandui of suggereer of veronderstel is om dit aan te dui of te suggereer.

Bedorwe stembriewe

34. Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte of stemopnemer teruggee, en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, gee hy hom 'n ander stembrief en behou hy die bedorwe stembrief wat hy onmiddellik kanselleer en teken hy die woorde "teruggee kragtens regulasie 34" daarop aan, en die feit dat dit aldus gekanselleer is, word op die teenblad aangeteken.

Aangebode stembriewe

35. Indien iemand wat voorgee dat hy 'n bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens regulasie 31 tydens die stemming aan kiesers gestel kan word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy volgnummer geëndosseer en eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket.

Omstandighede waaronder voorsittende beampte 'n stembrief kan weier

36. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent van 'n kandidaat of 'n kieser voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat 'n persoon wat in die kieserslys ingeskrif is, oorlede is of dat bedoelde persoon weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede onmoontlik by die stemburo teenwoordig kan wees om by die verkiesing wat dan gehou word, sy stem uit te bring, weier die voorsittende beampte om 'n stembrief uit te reik aan enigiemand wat daarom aansoek doen in naam van die persoon op wie die verklaring betrekking het, tensy die persoon wat aldus aansoek doen sy identiteit tot tevredenheid van die voorsittende beampte bewys of voor die voorsittende beampte 'n beëdigde verklaring aflê dat hy die persoon is wie se naam op die kieserslys vir die wyk voorkom en dat die bewerings in eersbedoelde verklaring (wat aan hom voorgelees moet word) vals is.

(2) The presiding officer is hereby authorised and required to administer any such oath as is required by subregulation (1).

(3) Any person who makes any false statement in any declaration referred to in subregulation (1), knowing the statement to be false, shall be guilty of an offence.

(4) More than one person may be referred to in any declaration on oath made under subregulation (1), provided the reason why each of the persons referred to is unable to attend at a polling station can be clearly connected with the person to whom the declaration relates.

Sealing of ballot boxes, etc.

37. (1) Every presiding officer shall, immediately after the close of the poll, in the presence of such candidates or their agents (if any) as may be in attendance, make up into separate packets, sealed with his own seal and with the seals of those candidates or agents (if any) who desire to affix their seals—

- (a) each ballot box entrusted to him, unopened;
- (b) the unused and spoiled ballot papers;
- (c) the counterfoils of all used ballot papers; and
- (d) tendered ballot papers;

and shall forthwith deliver or cause to be delivered the packets to the electoral officer.

(2) The packets shall be accompanied by a return made by the presiding officer, in the form contained in Annexure E hereto, showing the number of ballot papers entrusted to him and accounting for them under the heads of "Ballot papers in the ballot box", "Unused ballot papers", "Spoiled ballot papers" and "Tendered ballot papers".

(3) A label in the form contained in Annexure F hereto shall be affixed to each of the packets mentioned in subregulation (1) and to the return mentioned in subregulation (2).

Action to be taken by the electoral officer upon receipt of ballot papers

38. The electoral officer shall upon receipt of voters' ballot papers retain such ballot papers unopened in safe custody until the counting of votes.

Verification of ballot paper return

39. (1) The electoral officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer, and not before, examine whether the seals are in order and afford such candidates or their agents as may be in attendance an opportunity to do the same and after that open the sealed packets containing the ballot paper return and shall open each ballot box and verify the number of ballot papers in the ballot box according to the ballot paper return given by each presiding officer by comparing it with the number of ballot papers in each such ballot box.

(2) When the electoral officer has completed the verification of the ballot papers in the ballot boxes for each polling station, and whether or not the number of ballot papers in the ballot boxes is found to correspond with the number appearing on the return, he shall in the presence of such candidates or their agents as may be present mix together the ballot papers contained in all the ballot boxes for a particular ward so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The electoral officer shall, after scrutinising the official mark on the ballot papers, proceed to count or cause to be counted the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

(2) Aan dié voorsittende beampte word hierby die bevoegdheid verleen en die verpligting opgelê om 'n in subregulasie (1) bedoelde eed af te neem.

(3) Iemand wat in 'n in subregulasie (1) bedoelde verklaring 'n valse verklaring doen, wetende dat dit vals is, is aan 'n misdryf skuldig.

(4) In 'n beëdigde verklaring ingevolge subregulasie (1) afgelê, kan na meer as een persoon verwys word, mits die rede waarom elkeen van die persone na wie verwys word, nie by die stemburo kan wees nie, duidelik met die persoon op wie die verklaring betrekking het, verbind kan word.

Verseëling van stembusse, ens.

37. (1) Elke stemopnemer maak onmiddellik na die sluiting van die stemming, in teenwoordigheid van sodanige kandidaat of hulle agente (as daar is) as wat aanwesig is, afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en met die seël van dié kandidaat of hulle agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk, van—

- (a) elke stembus wat aan hom toevertrou is, onoorgemaak;
- (b) die ongebruikte en die bedorwe stembriewe;
- (c) die teenblaai van alle gebruike stembriewe; en
- (d) aangebode stembriewe;

en lewer die pakkette onverwyld aan die verkiesingsbeampte af of laat hulle aan hom aflewer.

(2) Die pakkette gaan vergesel van 'n opgawe in die vorm vervat in Aanhangsel E hiervan deur die voorsittende beampte verstrekk waarin hy die getal stembriewe aan hom toevertrou noem en waarin hy van hulle rekenenskap gee onder die hoofde "Stembriewe in die stembus", "Ongebruikte stembriewe", "Bedorwe stembriewe" en "Aangebode stembriewe".

(3) Elkeen van die pakkette in subregulasie (1) genoem en die opgawe in subregulasie (2) genoem, word voorsien van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan.

Optrede deur verkiesingsbeampte by ontvangs van stembriewe

38. Elke verkiesingsbeampte moet by ontvangs van kiesers se stembriewe sodanige stembriewe onoorgemaak in veilige bewaring hou totdat die stemme getel word.

Verifiëring van stembriefopgawe

39. (1) By ontvangs deur die verkiesingsbeampte van al die pakkette en stembusse van iedere voorsittende beampte, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls in orde is en gee hy sodanige kandidaat of hulle agente as wat aanwesig is 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy die verseëelde pakkette oop wat die opgawe van stembriewe bevat, en maak hy elke stembus oop en verifieer hy die getal stembriewe in die stembus ooreenkomstig die stembriefopgawe wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is deur dit met die getal stembriewe in elke sodanige stembus te vergelyk.

(2) Wanneer die verkiesingsbeampte die verifiëring van die stembriewe in die stembusse vir elke stemburo uitgevoer het, maak hy, afgesien daarvan of die getal stembriewe in die stembusse klopp met die getal wat op die opgawe voorkom al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidaat of hulle agente as wat aanwesig is, die stembriewe uit al die stembusse vir 'n besondere wyk op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n bepaalde stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die verkiesingsbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel of laat tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

Manner of counting votes

40. The ballot papers shall, for the purposes of counting, be fastened together in packets of 50 (to each of which a distinctive number shall be assigned) and thereafter the number of votes for each candidate shall be recorded and checked.

Ballot papers to be rejected

41. (1) The electoral officer shall reject and not count any ballot paper—

- (a) which does not bear the official mark;
- (b) on which votes are cast for more than one candidate;
- (c) which is unmarked or invalid owing to uncertainty;
- (d) which bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in these Regulations prescribed.

(2) Subject to the provisions of subregulation (1), the electoral officer shall not reject any ballot paper on which a voter has clearly indicated, in a manner other than by means of a cross, for which candidate he has voted.

(3) The electoral officer shall endorse the word "rejected" on a ballot paper which he may reject as invalid.

Objection against acceptance or rejection of a ballot paper

42. (1) If a candidate or an agent objects to the acceptance of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against acceptance" on such ballot paper.

(2) If a candidate or an agent objects to the rejection of any ballot paper, the electoral officer shall endorse the words "objection raised against rejection" on such ballot paper.

Determination of successful candidate in event of equal number of votes

43. In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the electoral officer shall by lot determine the successful candidate.

Result of election

44. The electoral officer shall, as soon as possible after determining which candidate has obtained the greater or the greatest number of votes in each ward, in public declare such candidates duly elected and shall make known the number of votes polled by each candidate.

Publication of names of elected members

45. (1) As soon as possible after the names of the candidates duly elected as members of the Community Council are known the electoral officer shall cause to be displayed on the notice board of each township manager's office situated in the area for which the Community Council has been established a list reflecting the full name of every member so elected together with the date on which he was duly elected, the name of the ward which such member represents and the total number of votes cast in favour of such member.

(2) A notice displayed in terms of subregulation (1) shall also reflect the names of the unsuccessful candidates in respect of each ward and the total number of votes cast in favour of each such candidate, as well as the number of rejected ballot papers in respect of each ward.

Disposal of electoral matter by electoral officer after the counting of votes has been completed

46. (1) The electoral officer shall after the completion of the counting of votes make up into separate packets the following:

- (a) All unused, tendered and spoiled ballot papers used at each polling station;

Wyse waarop stemme getel moet word

40. Vir die doel van die tel van stemme word die stembriewe in pakkette van 50 vasgebind (aan elkeen waarvan 'n onderskeidende nommer toegeken word) en daarna word die getal stemme ten opsigte van elke kandidaat opgeskryf en nagegaan.

Stembriewe wat verwerp moet word

41. (1) Die verkiesingsbeampte verwerp en tel nie 'n stembrief nie—

- (a) wat nie die amptelike merk daarop het nie;
- (b) waarop stemme op meer as een kandidaat uitgebring is;
- (c) wat ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is;
- (d) wat enige skrif of merk daarop het waardeur 'n kieser op 'n ander wyse as dié in hierdie Regulasies voorgeskryf, geïdentifiseer kan word.

(2) Behoudens die bepalinge van subregulasie (1), verwerp die verkiesingsbeampte nie 'n stembrief waarop 'n kieser op 'n ander wyse as by wyse van 'n kruis duidelik aangedui het vir watter kandidaat hy stem nie.

(3) Die kiesbeampte endosseer die woord "verwerp" op 'n stembrief wat hy as ongeldig verwerp.

Beswaar teen aanname of verwerping van stembrief

42. (1) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die aanname van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen aanname" op sodanige stembrief.

(2) Indien 'n kandidaat of 'n agent beswaar maak teen die verwerping van 'n stembrief, endosseer die verkiesingsbeampte die woorde "beswaar geopper teen verwerping" op sodanige stembrief.

Bepaling van suksesvolle kandidaat in geval van staking van stemme

43. Ingeval daar bevind word dat ewe veel stemme uitgebring is op die kandidaat wat die grootste getal stemme verky het, bepaal die verkiesingsbeampte die suksesvolle kandidaat deur loting.

Uitslag van verkiesing

44. Die verkiesingsbeampte verklaar in die openbaar, so gou moontlik nadat hy bepaal het watter kandidaat die grootste getal stemme in elke wyk verkry het, sodanige kandidaat behoorlik verkose en maak die getal stemme bekend wat op elke kandidaat uitgebring is.

Bekendmaking van name van verkose lede

45. (1) Sodra die name van die kandidaat wat behoorlik as lede van die Gemeenskapsraad verkies is, bekend is, laat die verkiesingsbeampte 'n lys bevattende die volle naam van elke kandidaat aldus verkies tesame met die datum waarop hy behoorlik verkies is, die naam van die wyk wat sodanige lid verteenwoordig en die totale getal stemme wat ten gunste van sodanige lid uitgebring is, op die aanplakbord van elke dorpsbestuurder se kantoor wat in sodanige gebied geleë is, vertoon.

(2) 'n Kennisgewing ingevolge subregulasie (1) vertoon, dui ook die name van die onsuksesvolle kandidaat ten opsigte van elke wyk en die totale getal stemme aan wat ten opsigte van elke sodanige kandidaat uitgebring is, asook die getal bedorwe stembriewe ten opsigte van elke wyk.

Beskikking oor verkiesingstukke deur verkiesingsbeampte na afloop van tel van stemme

46. (1) Na afloop van die tel van die stemme maak die verkiesingsbeampte die volgende in afsonderlike pakkette op:

- (a) Alle ongebruikte, aangebode en bedorwe stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;

- (b) all counted ballot papers in respect of each ward;
- (c) all rejected ballot papers in respect of each ward; and
- (d) all ballot paper returns duly endorsed with his findings on the verification of such returns.

(2) The electoral officer shall—

(a) affix a label in the form contained in Annexure F hereto to each of the packets mentioned in subregulation (1);

(b) seal each such packet with his own seal and with the seals of such candidates and agents (if any) as may desire to affix their seals; and

(c) retain such packets for a period of six months and thereafter destroy them.

Immaterial mistakes not to affect validity of election

47. No election shall be invalid by reason of any mistake or non-compliance with the provisions of these Regulations if the election was conducted in accordance with the principles laid down herein and such mistake or non-compliance did not affect the result.

Evidence of election being held

48. Upon any charge of a corrupt or illegal practice or any other offence under these Regulations alleged to have been committed at or in connection with an election, the certificate of the electoral officer that the election mentioned therein was being or had been held shall be sufficient evidence of the fact that such election was being or had been held.

Sundays and public holidays

49. Whenever under these regulations anything is required to be commenced, concluded or done on a particular date, and that date happens to fall upon a Sunday or a day declared by or under any law to be a public holiday, such thing shall be commenced, concluded or done on the date next succeeding such Sunday or public holiday or if the last-mentioned date is also a Sunday or public holiday, then on the date next succeeding such Sunday or public holiday.

Interrupting or disturbing proceedings at elections

50. Any person who wilfully interrupts, obstructs or disturbs any proceedings in connection with the conduct of elections in terms of the provisions of these Regulations or who on polling day uses any form of loudspeaker or forms or organises any procession of or demonstration by persons other than for official purposes, shall be guilty of an offence.

Fraud in connection with ballot papers, etc.

51. (1) Any person who—

(a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;

(b) without due authority supplies a ballot paper to any person;

(c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;

(d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or

(e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purpose of the election; shall be guilty of an offence.

(2) In any indictment, summons or charge for an offence in relation to ballot boxes, ballot papers and official marking instruments at an election, the property in such

(b) alle getelde stembriewe met betrekking tot elke wyk;
(c) alle verwerpe stembriewe met betrekking tot elke wyk; en

(d) alle stembriefopgawes behoorlik geëndosseer met sy bevindings betreffende die verifiëring van sodanige opgawes.

(2) Die verkiesingsbeampte—

(a) voorsien elke pakket genoem in subregulasie (1) van 'n etiket in die vorm vervat in Aanhangsel F hiervan;

(b) verseël elke sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige kandidaat en agente (as daar is) as wat hulle seëls ook daarop wil afdruk; en

(c) bewaar sodanige pakkette vir 'n tydperk van ses maande en vernietig hulle daarna.

Onbelangrike foute raak nie geldigheid van verkiesing nie

47. Geen verkiesing is weens 'n fout of nie-nakoming van die bepalings van hierdie Regulasies ongeldig nie indien die verkiesing gehou is ooreenkomstig die beginsels hierin voorgeskryf en sodanige fout of nie-nakoming nie die uitslag geraak het nie.

Bewys dat verkiesing gehou is

48. By 'n aanklag van 'n korrupte of onwettige bedrywigheid of van 'n ander misdryf ingevolge hierdie Regulasies, wat volgens bewering by of in verband met 'n verkiesing begaan is, is die sertifikaat van die verkiesingsbeampte dat die verkiesing daarin gemeld aan die gang was of gehou is, voldoende bewys van die feit dat sodanige verkiesing aan die gang was of gehou is.

Sondae en openbare feesdae

49. Wanneer enigiets op 'n bepaalde datum ingevolge hierdie Regulasies begin, voltooi of gedoen moet word, en daardie datum op 'n Sondag val of op 'n dag wat by of kragtens 'n wet tot 'n openbare feesdag verklaar is, moet dit begin, voltooi of gedoen word op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag, of as laasgenoemde datum ook op 'n Sondag of openbare feesdag val, dan op die eersvolgende datum na sodanige Sondag of openbare feesdag.

Onderbreking of steuring van verrigtings by verkiesings

50. 'n Persoon wat opsetlik verrigtings in verband met die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies onderbreek, belemmer of versteur, of op stemdag enige vorm van luidspreker gebruik of enige optog van, of betoging deur, persone vorm of reël, uitgesonderd vir amptelike doeleindes, begaan 'n misdryf.

Bedrog met stembriewe, ens.

51. (1) 'n Persoon wat—

(a) 'n stembrief of die amptelike merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg, enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg, 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doel van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

begaan 'n misdryf.

(2) In 'n akte van beskuldiging, dagvaarding of aanklag weens 'n misdryf met betrekking tot stembusse, stembriewe en amptelike merkinstrumente by 'n verkiesing kan

boxes, papers and instruments as well as the property in the counterfoils, may be stated to be in the electoral officer.

(3) If the electoral officer is so indicted or charged such property may be stated to be in the Community Council.

Infringement of secrecy

52. (1) Every officer, candidate or his agent in attendance at a polling station or at the counting of votes, shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station and shall not communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in these Regulations provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when such voter is marking his ballot paper, or otherwise attempt to obtain information as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained as to the candidate for whom any voter is about to vote or has voted at a taking of poll under these Regulations.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his ballot paper.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who casts his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is cast in any particular ballot paper.

(6) A person who has, in carrying out his duties under these Regulations, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(7) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Failure by electoral officer or other officer to perform his duties

53. If the electoral officer or any other officer or person wilfully fails to perform any of the duties which he is required to perform under the provisions of these Regulations, he shall be guilty of an offence.

Treating

54. Any person who corruptly by himself or by any other person either before, during or after an election, directly or indirectly gives or provides, or pays wholly or in part the expense of giving or providing, any food, drink, entertainment, lodging or provisions to or for any person for the purpose of corruptly influencing that person or any other person to cast or refrain from casting his vote at an election, or on account of such person or any other person having voted or refrained from voting, or being about to vote or refrain from voting at such election, shall be guilty of the offence of treating.

Undue influence

55. (1) Any person who directly or indirectly by himself or by any other person makes use or threatens to make use of any force, violence or restraint or inflicts or threatens

verklaar word dat die eiendomsreg op die busse, stem-briewe en instrumente, asook op die teenblaaië, by die verkiesingsbeampte by die verkiesing berus.

(3) Word die verkiesingsbeampte aldus beskuldig of aangekla, kan verklaar word dat die eiendomsreg by die Gemeenskapsraad berus.

Skending van geheimhouding

52. (1) Iedere beampte, kandidaat of sy agent wat by 'n stemburo of by die tel van stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf en mag aan geen persoon, uitgesonderd vir die een of ander regtens geoorloofde doel, enige inligting meedeel wat waarskynlik die geheimhouding van die stemming sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, mag geen persoon hom met 'n kieser bemoei of probeer om hom met 'n kieser te bemoei wanneer sodanige kieser sy stembrief merk nie, of andersins by 'n stemming kragtens hierdie Regulasies probeer om te wete te kom vir watter kandidaat 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie of te eniger tyd aan enige persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat verkry is, 'n kieser op die punt staan om te stem of gestem het nie.

(3) Geen persoon mag direk of indirek enige kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enige persoon die naam van die kandidaat vir wie hy sy stembrief aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Geen persoon mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur 'n persoon wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedere persoon wat by die tel van die stemme aanwesig is, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie probeer vasstel of aan 'n ander persoon meedeel vir watter kandidaat, volgens inligting wat by sodanige telling verkry is, op 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is nie.

(6) 'n Persoon wat by die vervulling van sy pligte kragtens hierdie Regulasies te wete gekom het op watter kandidaat enige ander persoon sy stem uitgebring het, mag sodanige kennis nie bekendmaak nie, uitgesonderd in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van verrigtings in 'n bevoegde hof.

(7) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Versuim deur verkiesingsbeampte of ander beampte om sy pligte te vervul

53. Indien die verkiesingsbeampte of enige ander beampte of persoon opsetlik versuim om enige van die pligte te vervul wat kragtens die bepalings van hierdie Regulasies hom opgelê is, begaan hy 'n misdryf.

Trakteerdery

54. 'n Persoon wat korruptelik, hetsy voor, gedurende of na 'n verkiesing, self of deur 'n ander persoon direk of indirek aan of vir enige persoon voedsel, drank, vermaak, inwoning of lewensmiddele gee of verskaf of die koste om dit te gee of te verskaf, of 'n deel daarvan, betaal, met die doel om daardie persoon of 'n ander persoon korruptelik te beïnvloed om sy stem by die verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat daardie persoon of 'n ander persoon sy stem by die verkiesing uitgebring het of gaan uitbring al dan nie, begaan die misdryf van trakteerdery.

Onbehoorlike beïnvloeding

55. (1) 'n Persoon wat, self of deur 'n ander persoon, direk of indirek teen enige persoon geweld of dwang gebruik of dreig om te gebruik, of aan enige persoon

to inflict any temporal or spiritual injury, damage, harm or loss upon or against, or does or threatens to do anything to the disadvantage of any person in order to induce or compel that person to vote or refrain from voting, or on account of that person having voted or refrained from voting at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

(2) Any person who, by abduction, duress or fraudulent device or contrivance, impedes or prevents the free exercise of the franchise by any voter, or thereby compels, induces or prevails upon any voter either to cast or to refrain from casting his vote at any election, shall be guilty of the offence of undue influence.

Bribery

56. (1) Any person shall be guilty of the offence of bribery if he, directly or indirectly, by himself or by any other person—

(a) gives, lends or procures, or agrees to give, lend or procure, or offers, promises, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing, to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, in order to induce any voter to vote or refrain from voting, or corruptly does any such act as aforesaid on account of such voter having voted or refrained from voting at any election;

(b) gives, lends or agrees to give or lend, or offers, or promises to procure or to endeavour to procure any money or any other thing to or for any voter, or to or for any person on behalf of any voter, or to or for any other person, for acting or joining in any procession or demonstration before, during or after any election;

(c) makes any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement to or for any person in order to induce such person to procure or endeavour to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at an election;

(d) upon or in consequence of any such gift, loan, offer, promise, procurement or agreement, procures, or engages, promises or endeavours to procure, the return of any candidate at any election or the vote of any voter at any election;

(e) advances or pays, or causes to be advanced or paid, any money, to, or for the use of, any other person with the intent that such money, or any part thereof, shall be expended in bribery at any election, or knowingly pays, or causes to be paid, any money to any person in discharge or repayment of any money wholly or in part expended in bribery at any election;

(f) before or during any election, receives or contracts for any money or loan, for himself or for any other person, for voting or agreeing to vote, or for refraining or agreeing to refrain from voting, at any election;

(g) after any election receives any money on account of any person having voted or refrained from voting or having induced any other person to vote or refrain from voting at any election; or

(h) conveys or transfers or is concerned with the conveyance or transfer of any property, or pays or is concerned with the payment of any money, to any person for the purpose of enabling him to vote, thereby to influence his vote at any future election, or pays or is concerned with the payment of any money on behalf of any voter for the purpose of inducing him to vote or refrain from voting.

enige wêreldlike of geestelike leed, skade, kwaad of verlies berokken of dreig om dit te berokken of iets ten nadele van enige persoon doen of dreig om dit te doen, ten einde daardie persoon te beweeg of te dwing om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of omdat hy sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

(2) 'n Persoon wat deur uitoefening, dwang of enige bedrieglike middel die vrye uitoefening van die stemreg deur 'n kieser belemmer of belet of 'n kieser daardeur dwing, beweeg of oorhaal om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, begaan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding.

Omkopery

56. (1) 'n Persoon begaan die misdryf van omkopery indien hy, self of deur 'n ander, direk of indirek—

(a) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoeve van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee, leen of verkry of ooreenkom om dit te gee, te leen of te verkry of dit aanbied, belooft of belooft om dit te verkry of om te probeer om te verkry, ten einde 'n kieser te beweeg om sy stem by 'n verkiesing uit te bring al dan nie, of korruptelik een van voormelde handelinge verrig omdat die kieser sy stem by 'n verkiesing uitgebring het al dan nie;

(b) aan of vir 'n kieser, of aan of vir 'n persoon ten behoeve van 'n kieser, of aan of vir enige ander persoon, enige geld of enigiets anders gee of leen, of ooreenkom om dit te gee of te leen, of dit aanbied, of belooft om dit te verkry of om te probeer om dit te verkry, vir optrede in of deelname aan enige optog of betoging voor, gedurende of na 'n verkiesing;

(c) aan of vir 'n persoon sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms gee, verstrekk, doen of aangaan ten einde sodanige persoon te beweeg om die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing te verkry of om te probeer om dit te verkry;

(d) teen of ten gevolge van sodanige skenking, lening, aanbod, belofte, verkryging of ooreenkoms, die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of die stem van 'n kieser by 'n verkiesing verkry of onderneem, belooft of probeer om dit te verkry;

(e) aan of vir die gebruik van 'n ander persoon enige geld voorskiet of betaal of laat voorskiet of betaal, met die bedoeling dat daardie geld of enige deel daarvan by 'n verkiesing aan omkopery bestee moet word, of willens en wetens aan 'n persoon enige geld betaal of laat betaal ter vereffening of terugbetaling van geld wat geheel of ten dele by 'n verkiesing aan omkopery bestee is;

(f) voor of gedurende enige verkiesing, vir homself of 'n ander persoon, enige geld of lening ontvang of beding, omdat hy by 'n verkiesing gestem het of ooreengekom het om te stem, of omdat hy hom by 'n verkiesing van stemming onthou het of ooreengekom het om hom van stemming te onthou;

(g) na 'n verkiesing geld ontvang omdat 'n persoon sy stem uitgebring het al dan nie of 'n ander persoon beweeg het om sy stem by enige verkiesing uit te bring al dan nie; of

(h) eiendom oordra of transporteer of betrokke is by die oordrag of transport van eiendom, of enige geld betaal of betrokke is by die betaal van enige geld aan 'n persoon ten einde hom in staat te stel om te stem en daardeur sy stem by 'n toekomstige verkiesing te beïnvloed, of enige geld betaal of betrokke is by die betaling van enige geld ten behoeve van 'n kieser ten einde hom te beweeg om sy stem uit te bring al dan nie.

(2) Nothing in this regulation contained shall be construed as applying to any money paid or agreed to be paid for or on account of any electoral expenditure bona fide and lawfully incurred.

Personation

57. Any person who—

(a) at any election applies for a ballot paper in the name of some other person, whether living, dead or fictitious; or

(b) having voted once at any election, applies again at any polling station at the same election for a ballot paper;

shall be guilty of the offence of personation.

Corrupt procurement of candidature or withdrawal thereof

58. Any person who—

(a) corruptly induces or procures any other person to become a candidate or to withdraw as a candidate at any election in consideration of any payment or promise of any nature;

(b) becomes a candidate or withdraws as a candidate at any election in pursuance of such inducement or procurement; or

(c) before or during an election publishes a false statement of the withdrawal of a candidate at an election for the purpose of promoting or procuring the election of another candidate, knowing that statement to be false;

shall be guilty of an offence.

Bills, placards, etc., to bear publisher's name

59. (1) Every bill, placard, poster, pamphlet, circular or other printed matter having reference to an election shall clearly bear the name and address of the printer and publisher thereof.

(2) No person shall print, publish or post up or cause to be printed, published or posted up, any such printed matter which fails to bear clearly the name and address of the printer and publisher.

(3) The proprietor and publisher of every newspaper shall cause the word "advertisement" to be printed as a headline to each article or paragraph in his newspaper containing electoral matter, the insertion of which is or is to be paid for or for which any reward or compensation or promise of reward or compensation is or is to be made.

(4) The words "electoral matter" used in subregulation (3) include all matters which on the face of it are intended or calculated to affect the result of an election, and any report of the speech of a candidate if the insertion of the report is or is to be paid for.

(5) Every report, letter, article, bill, placard, poster, pamphlet, circular, cartoon or other printed matter (hereinafter in this subregulation called a newspaper article) which, on the face of it, is intended or calculated to affect the result of an election, and is inserted in any newspaper or otherwise produced and is published on or after the date of commencement of such election of members to the Community Council, shall bear at the foot thereof the full name and address of the person by whom such newspaper article was written or produced: Provided that—

(a) any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid and which has been altered materially by the editor of such newspaper, may also be signed by such editor;

(b) in the case of a report of a public meeting which is written jointly by two or more persons, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the

(2) Geen bepaling van hierdie regulasie mag uitgelê word nie as sou dit van toepassing wees op geld wat vir of weens bona fide- en wettig aangegane verkiesingskoste betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word.

Uitgee vir 'n ander

57. 'n Persoon wat—

(a) by enige verkiesing in die naam van 'n ander persoon, hetsy lewend of afgestorwe, of van 'n denkbeeldige persoon, om 'n stembrief aansoek doen; of

(b) nadat hy een maal by 'n verkiesing gestem het, weer by 'n stemburo by dieselfde verkiesing om 'n stembrief aansoek doen;

begaan die misdryf van hom vir 'n ander uit te gee.

Korrupte verkryging van kandidatuur of terugtrekking daarvan

58. 'n Persoon wat—

(a) 'n ander persoon korruptelik beweeg of oorhaal om, as teenprestasie vir 'n betaling of belofte van watter aard ook al, 'n kandidaat by enige verkiesing te word of as sodanig terug te trek;

(b) as gevolg daarvan dat hy aldus beweeg of oorgehaal is, 'n kandidaat by enige verkiesing word of as sodanig terugtrek; of

(c) voor of gedurende 'n verkiesing, met die doel om die verkiesing van 'n ander kandidaat te bevorder of te bewerkstellig, 'n valse verklaring dat 'n kandidaat by 'n verkiesing teruggetrek het, publiseer wetende dat die verklaring vals is;

begaan 'n misdryf.

Biljette, plakkate, ens., moet naam van uitgewer dra

59. (1) Alle biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe of ander drukwerk wat op 'n verkiesing betrekking het, moet die naam en adres van die drukker en uitgewer daarvan duidelik dra.

(2) Geen persoon mag sodanige drukwerk wat nie die naam en adres van die drukker en uitgewer dra nie, druk, uitgee of aanplak of laat druk, uitgee of aanplak nie.

(3) Die eienaar en uitgewer van iedere nuusblad moet die woord "advertensie" as 'n opskrif laat druk by elke artikel of paragraaf in sy nuusblad wat verkiesingstof bevat, vir die opneming waarvan betaal is of gaan word of waarvoor 'n beloning of vergoeding of 'n belofte van beloning of vergoeding gegee is of gaan word.

(4) Die woord "verkiesingstof" in subregulasie (3) gebezig, omvat alles wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, asook enige verslag van 'n toespraak van 'n kandidaat, indien vir die opneming van die verslag betaal word of gaan word.

(5) Alle verslae, briewe, artikels, biljette, plakkate, aanplakbiljette, pamflette, omsendbriewe, spotprente of ander drukwerk (hieronder in hierdie subregulasie nuusbladartikels genoem) wat, na die skyn geoordeel, bedoel of daarop bereken is om die uitslag van 'n verkiesing te beïnvloed, en in 'n nuusblad opgeneem of op 'n ander wyse geproduseer word en op of na die datum van die begin van die verkiesing van lede van die Gemeenskapsraad gepubliseer word, moet onderaan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie die nuusbladartikel geskryf of geproduseer is: Met dien verstande dat—

(a) enige sodanige nuusbladartikel wat soos voormeld in 'n nuusblad opgeneem word en wat wesenlik deur die redakteur van die nuusblad verander is, ook deur sodanige redakteur onderteken kan word;

(b) in die geval van 'n verslag van 'n openbare vergadering wat deur twee of meer persone gesamentlik geskryf is, dit voldoende vir doeleindes van hierdie

report as a whole bears upon the face of it the full names and addresses of the persons by whom it was written; and

(c) in the case of headlines to any newspaper article which is inserted in any newspaper as aforesaid, and bills, placards or posters having reference thereto, which are issued in the ordinary practice of a newspaper, it shall be sufficient for the purposes of this subregulation if the full names and addresses of the persons by whom such headlines, bills, placards or posters were written, and a statement that such headlines, bills, placards or posters were written by such persons, are published in the issue of the newspaper in which such newspaper article is inserted.

(6) Subject to the provisions of proviso (c) to subregulation (5), no person shall print or publish any newspaper or other printed matter in which is inserted or produced any such newspaper article, which fails to bear upon the face thereof the full name and address of the person by whom it was written or produced.

(7) For the purposes of this regulation an election shall be deemed to commence on the date of first publication of the notice referred to in regulation 19.

(8) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Meetings on premises where sale of liquor usually takes place

60. (1) No person shall hire or use—

(a) any premises on which the sale, by wholesale or retail, of any intoxicating liquor is authorised (whether the authorisation be for consumption of liquor on or off the premises); or

(b) any premises where any intoxicating liquor is sold or is supplied to members of a club, society or association;

or any part of any such premises, as a committee room or for any meeting of voters for the purpose of promoting or procuring the election of a candidate at an election or in connection with arrangements made by any person or party in reference to an election.

(2) No person shall let or make available for use any such premises or part thereof, knowing that it is intended to be so used.

(3) Any agreement entered into in contravention of subregulation (1) or (2) shall be null and void.

(4) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence.

Consequences to the candidates

61. If upon trial it is proved that any corrupt practice or illegal practice has been committed in reference to the election of a member to the Community Council by or with the knowledge and consent or approval of any candidate at that election, the election of that candidate shall be void and a casual vacancy shall exist.

Vacating of seats by members of the Community Council

62. The seat of a member of the Community Council shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon receipt by the Secretary of the Community Council of a notice of resignation under the hand of such member;

subregulasie is as die verslag in sy geheel op die voorkant daarvan die volle name en adresse dra van die persone deur wie dit geskryf is; en

(c) in die geval van opskrifte by 'n nuusbladartikel wat soos voormeld in enige nuusblad opgeneem is, en van biljette, plakkate of aanplakbiljette wat daarop betrekking het en wat volgens die gewone gebruik van 'n nuusblad uitgegee word, dit voldoende vir doeleindes van hierdie subregulasie is as die volle name en adresse van die persone deur wie sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette geskryf is, met 'n verklaring dat sodanige opskrifte, biljette, plakkate of aanplakbiljette deur daardie persone geskryf is, gepubliseer word in die uitgawe van die nuusblad waarin sodanige nuusbladartikel opgeneem word.

(6) Behoudens die bepalings van voorbehoudsbepaling (c) van subregulasie (5), mag geen persoon enige nuusblad of ander drukwerk waarin enige sodanige nuusbladartikel opgeneem of geproduseer is, wat nie op die voorkant daarvan die volle naam en adres dra van die persoon deur wie dit geskryf is of geproduseer is nie, druk of publiseer nie.

(7) Vir doeleindes van hierdie regulasie word 'n verkiesing geag te begin op die datum van eerste afkondiging van die kennisgewing in regulasie 19 bedoel.

(8) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Vergaderings op persele waar gewoonlik drank verkoop word

60. (1) Geen persoon mag—

(a) 'n perseel waarop die verkoop van bedwelmende drank, by wyse van groothandel of kleinhandel, deur 'n magtiging gemagtig is (ongeach of dit 'n magtiging is vir verbruik van drank op die perseel of daarbuite); of

(b) 'n perseel waar bedwelmende drank verkoop of verskaf word aan lede van 'n klub, genootskap of vereniging;

of 'n gedeelte van enige sodanige perseel, as 'n komiteekamer of vir 'n vergadering van kiesers ter bevordering of bewerkstelling van die verkiesing van 'n kandidaat by 'n verkiesing of in verband met reëlins wat deur 'n persoon of party met betrekking tot 'n verkiesing getref is, huur of gebruik nie.

(2) Geen persoon mag sodanige perseel of 'n gedeelte daarvan verhuur of vir gebruik beskikbaar stel nie, wetende dat dit die bedoeling is om dit aldus te gebruik.

(3) Enige ooreenkoms wat strydig met subregulasie (1) of (2) gesluit is, is van nul en gener waarde.

(4) 'n Persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasie oortree of versuim om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf.

Gevolge vir kandidaat

61. As daar by 'n verhoor bewys word dat 'n korrupte bedrywigheid of 'n onwettige bedrywigheid in verband met die verkiesing van 'n lid van die Gemeenskapsraad deur of met die kennis en instemming of goedkeuring van enige kandidaat by daardie verkiesing begaan is, is die verkiesing van daardie kandidaat nietig en bestaan daar 'n toevallige vakature.

Ontruiming van setels deur lede van die Gemeenskapsraad

62. Die setel van 'n lid van die Gemeenskapsraad raak vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by ontvangs deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad van 'n kennisgewing van bedanking onder di handtekening van sodanige lid;

(c) should such member fail to attend three consecutive general meetings of the Community Council without its special leave;

(d) should such member withdraw from any meeting of the Community Council without the permission of the Chairman;

(e) in the event of such member becoming subject to any of the disqualifications mentioned in regulation 12.

Filling of casual vacancies

63. Should the seat of a member become vacant in terms of regulation 61 or 62, the vacancy shall, unless the term of the Community Council expires before such vacancy can be filled, within six months of its occurring, by an election which shall be held in accordance with the provisions of these Regulations.

CHAPTER 6

THE CONVENING OF, THE PROCEDURE AT AND THE CONDUCT OF MEETINGS OF THE COMMUNITY COUNCIL AND COMMITTEES

First general meeting of Community Council

64. The first general meeting of the Community Council shall be convened by the Chief Director on a date, which date shall be within 14 days after the first general election, and at a time and in the manner decided upon by him.

Election of Chairman

65. Immediately after all the members present at the first general meeting of the Community Council and thereafter at the general meeting held in October of each year, have taken their seats the Council shall proceed to the election of the Chairman from the ranks of members of the Council in the manner prescribed in regulation 66.

Manner of election of Chairman

66. (1) A member having first ascertained that the person whom he wishes to propose as Chairman and who is then present, is willing to serve if elected, may propose such person as Chairman and such proposal shall lapse if not seconded.

(2) There shall be no limit to the number of candidates who may be proposed and seconded under subregulation (1), but no member who has already proposed or seconded a candidate shall propose or second any other candidate and no member shall propose or second his own candidature.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the person presiding at the relevant meeting of the Community Council (hereinafter in this regulation referred to as the presiding officer) and no debate shall be allowed at the election.

(4) If more than one member be proposed as Chairman, a secret ballot shall be held at which—

(a) the presiding officer shall hand each member present a ballot paper with the names of all the candidates thereon and with an official mark on the reverse side thereof;

(b) every member shall signify the candidate for whom he desires to vote by placing a cross opposite the name of such candidate;

(c) the presiding officer shall call the names of all the members and each member shall, when his name is called, drop his ballot paper into a ballot box;

(d) when all members who wish to vote have done so the presiding officer shall, in the presence of the Community Council, examine the ballot papers with the assistance of such members as the Community Council may decide upon and declare the result of the ballot.

(c) indien sodanige lid versuim om drie opeenvolgende algemene vergaderings van die Gemeenskapsraad by te woon sonder die spesiale toestemming daarvan;

(d) indien sodanige lid hom onttrek aan enige vergadering van die Gemeenskapsraad sonder die toestemming van die Voorsitter;

(e) indien sodanige lid onderhewig raak aan enige van die diskwalifikasies in regulasie 12 genoem.

Vulling van toevallige vakatures

63. Indien die setel van 'n lid ingevolge regulasie 61 of 62 vakant raak, moet die vakature, tensy die termyn van die Gemeenskapsraad verstryk voordat sodanige vakature gevul kan word, binne ses maande nadat dit ontstaan het, gevul word deur 'n verkiesing wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Regulasies gehou word.

HOOFTUK 6

DIE BYEENROEPING VAN, DIE PROSEDURE OP EN DIE HOU VAN VERGADERINGS VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD EN KOMITEES

Eerste algemene vergadering van Gemeenskapsraad

64. Die Hoofdirekteur roep die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad byeen op 'n datum, wat binne 14 dae na die eerste algemene verkiesing moet wees, en op 'n tyd en wyse soos deur hom bepaal.

Verkiesing van Voorsitter

65. Onmiddellik nadat al die lede wat op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad en daarna op die algemene vergadering gehou in Oktober van elke jaar, hul sitplekke ingeneem het, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van die Voorsitter uit die geledere van die lede van die Gemeenskapsraad op die wyse in regulasie 66 voorgeskryf.

Wyse waarop Voorsitter verkies word

66. (1) 'n Lid wat vooraf vasgestel het dat die persoon wat hy as Voorsitter wil voorstel en wat dan teenwoordig is, gewillig is om te dien as hy verkies word, kan sodanige persoon as Voorsitter voorstel en indien sodanige voorstel nie gesekondeer word nie, verval dit.

(2) Daar is geen beperking op die getal kandidate wat kragtens subregulasie (1) voorgestel en gesekondeer kan word nie, maar geen lid wat reeds 'n kandidaat voorgestel of gesekondeer het, mag 'n ander kandidaat voorstel of sekondeer nie en geen lid mag sy eie kandidatuur voorstel of sekondeer nie.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die persoon wat by die betrokke vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit (hierna in hierdie regulasie die voorsittende beampte genoem) aangekondig word op die sitting waartydens die verkiesing moet plaasvind, en geen debat word by die verkiesing toegelaat nie.

(4) Indien meer as een lid as Voorsitter voorgestel word, word 'n geheime stemming gehou waarby—

(a) die voorsittende beampte aan elke lid teenwoordig 'n stembriefie met die name van al die kandidate daarop en met 'n amptelike merk op die keersy daarvan uitreik;

(b) elke lid die kandidaat vir wie hy wil stem, aandui deur 'n kruis teenoor die naam van sodanige kandidaat te plaas;

(c) die voorsittende beampte die name van al die lede uitroep en elke lid, wanneer sy naam uitgeroep word, sy stembriefie in 'n stembus laat val;

(d) sodra alle lede wat wil stem dit gedoen het, die voorsittende beampte met die hulp van sodanige lede as wat die Gemeenskapsraad bepaal, die stembriefies in teenwoordigheid van die Gemeenskapsraad ondersoek en die uitslag van die stemming bekend maak.

(5) The successful candidate shall be the candidate who obtains the greater or the greatest number of votes cast.

(6) In the event of the number of votes being found to be equal for the candidates who obtained the greater or the greatest number of votes, the presiding officer shall by lot determine the successful candidate.

(7) A member who arrives after the names of the members have been called shall not be entitled to vote.

(8) If only one member is proposed and seconded as Chairman he shall be declared elected.

Manner of election of Deputy Chairman

67. Immediately after the Chairman has been elected, the Community Council shall proceed to the election of a Deputy Chairman and the provisions of regulation 66 shall apply *mutatis mutandis* to the election of a Deputy Chairman: Provided that any reference in regulation 66 to the presiding officer shall be construed as being a reference to the Chairman.

Period of office of Chairman and Deputy Chairman

68. Subject to the provisions of regulation 69, the Chairman and the Deputy Chairman shall hold office until their successors be elected at the general meeting referred to in regulation 65.

Vacation of office by Chairman or Deputy Chairman

69. (1) The Chairman or the Deputy Chairman shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Community Council becomes vacant or is deemed to have been vacated in terms of the provisions of these Regulations;

(b) if he resigns his office as Chairman or Deputy Chairman by notice, in writing, to the Secretary of the Community Council or makes an announcement to that effect at a meeting of the Community Council.

(2) If the Chairman or the Deputy Chairman vacates his seat otherwise than in pursuance of his resignation announced at a meeting of the Community Council, the Secretary of the Community Council shall at the first ensuing meeting of the Community Council inform it accordingly.

Filling of casual vacancies

70. A casual vacancy in the office of Chairman or of Deputy Chairman shall, if the Community Council is holding a meeting when the vacancy occurs, be filled by the election at that meeting of an incumbent to the office concerned in the manner provided in these Regulations and if the Community Council is then not holding a meeting such election shall take place at its next meeting.

Meetings of the Community Council

71. (1) Every meeting of the Community Council shall be held at the seat of the Council which shall be situated within the area for which the Community Council has been established: Provided that the Minister may direct that any such meeting be held at a place situated outside such area.

(2) The Community Council shall hold one general meeting each month.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 78, the Community Council shall at each general meeting thereof, whether or not there is a quorum at such meeting, decide the date and time of the next general meeting.

(4) Subject to the provisions of regulation 64, the Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than seven days prior to a general meeting of the

(5) Die suksesvolle kandidaat is die kandidaat wat die grootste getal stemme uitgebring, verkry.

(6) Ingeval daar bevind word dat daar ewe veel stemme uitgebring is op die kandidate wat die grootste getal stemme verkry het, bepaal die voorsittende beampte die suksesvolle kandidaat by loting.

(7) 'n Lid wat opdaag nadat die lede se name uitgeroep is, is nie geregtig om te stem nie.

(8) Indien slegs een lid as Voorsitter voorgestel en gesekondeer word, word hy verkose verklaar.

Wyse waarop Ondervoorsitter verkies word

67. Onmiddellik nadat die Voorsitter verkies is, gaan die Gemeenskapsraad oor tot die verkiesing van 'n Ondervoorsitter en is die bepalings van regulasie 66 *mutatis mutandis* van toepassing by die verkiesing van 'n Ondervoorsitter: Met dien verstande dat 'n verwysing in regulasie 66 na die voorsittende beampte uitgelê word as 'n verwysing na die Voorsitter.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

68. Behoudens die bepalings van regulasie 69, beklee die Voorsitter en die Ondervoorsitter hulle amp totdat hul opvolgers gedurende die algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, verkies word.

Ontruiming van amp deur Voorsitter of Ondervoorsitter

69. (1) Die Voorsitter of die Ondervoorsitter ontruim sy amp—

(a) indien sy setel as lid van die Gemeenskapsraad vakant raak of geag word ontruim te gewees het ingevolge die bepalings van hierdie Regulasies;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter of Ondervoorsitter bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad of 'n aankondiging tot dien effekte op 'n sitting van die Gemeenskapsraad doen.

(2) Indien die Voorsitter of die Ondervoorsitter sy setel ontruim anders as deur die aankondiging van sy bedanking op 'n sitting van die Gemeenskapsraad, verwittig die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gedurende die eerste daaropvolgende vergadering van die Gemeenskapsraad die Gemeenskapsraad dienooreenkomstig.

Vulling van toevallige vakatures

70. 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter of van Ondervoorsitter moet, indien die Gemeenskapsraad in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing tydens sodanige sitting van 'n bekleëde vir die betrokke amp op die wyse in hierdie Regulasie bepaal, en indien die Gemeenskapsraad nie dan in sitting is nie, moet sodanige verkiesing op die daaropvolgende vergadering plaasvind.

Vergaderings van die Gemeenskapsraad

71. (1) Elke vergadering van die Gemeenskapsraad word gehou by die setel van die Gemeenskapsraad wa binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is, geleë moet wees: Met dien verstande dat die Minister kan gelas dat enige sodanige vergadering gehou moet word op 'n plek geleë buite sodanige gebied.

(2) Die Gemeenskapsraad hou een algemene vergadering elke maand.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 78, bepaal die Gemeenskapsraad by elke algemene vergadering daarvoor of daar 'n kworum by sodanige vergadering is aldan nie die datum en tyd van die daaropvolgende algemene vergadering.

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 64, stel die Sekretaris van die Gemeenskapsraad die lede, die Hooft-direkteur en die Bantoesakekommissaris minstens sewe da

Council inform the members, the Chief Director and the Bantu Affairs Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such general meeting.

Special meeting of the Community Council

72. (1) The Chairman may at any time convene a special meeting of the Community Council and only such business as the Chairman may lay before it or approve shall be transacted.

(2) The Secretary of the Community Council shall, in writing, not less than 72 hours prior to a special meeting of the Community Council inform the members, the Chief Director and the Bantu Affairs Commissioner of the date and time fixed for, and the business to be transacted at, such special meeting.

Meetings of Community Council open to public and press

73. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), all meetings of the Community Council shall be open to the public and the press.

(2) If the Community Council is of the opinion that any matter can more conveniently or advantageously be dealt with in the absence of members of the public and the press, it may, subject to the provisions of section 3 (6) of the Act, exclude the public and the press from such meeting while such matter is dealt with.

Chairman to preside at meetings of Community Council

74. The Chairman or, in his absence, the Deputy Chairman shall preside at all meetings of the Community Council or if both the Chairman and the Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a meeting, the members present shall, with the Secretary of the Community Council, who shall not be entitled to vote, as presiding officer, nominate one of the members present to preside at such meeting: Provided that the Chairman of the Board or a member of the Board designated by him shall preside at the first general meeting of the Community Council until a Chairman is elected.

Attendance register

75. Every member attending a meeting of the Community Council shall sign the attendance register kept for this purpose.

Order of business

76. The business of each meeting of the Community Council shall, in accordance with the need thereof, be transacted in the following order:

- (a) Notice convening the meeting;
- (b) obituaries and ceremonial speeches;
- (c) applications for leave of absence;
- (d) official announcements;
- (e) unopposed motions of the Chairman;
- (f) minutes of previous meeting;
- (g) reports of committees;
- (h) questions of which notice has been given;
- (i) motions held over from previous meetings;
- (j) petitions;
- (k) new motions;
- (l) other matters.

Business to be transacted at meeting of Community Council

77. No business other than that included in the agenda embodied in the notice convening a meeting shall be transacted at such meeting of the Community Council: Provided that at such meeting, and with the approval of the Chairman, matters of urgency may be raised and submitted to the Council.

voor 'n algemene vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige algemene vergadering.

Spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad

72. (1) Die Voorsitter kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad byeenroep en slegs die sake wat die Voorsitter voorlê of goedkeur, word behandel.

(2) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad stel die lede, die Hoofdirekteur en die Bantoesakekommissaris minstens 72 uur voor 'n spesiale vergadering van die Gemeenskapsraad skriftelik in kennis van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel gaan word gedurende sodanige spesiale vergadering.

Vergaderings van Gemeenskapsraad vir publiek en pers toeganklik

73. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), is alle vergaderings van die Gemeenskapsraad vir die publiek en pers toeganklik.

(2) Indien die Gemeenskapsraad van mening is dat 'n aangeleentheid geriefliker of voordeliger in die afwesigheid van lede van die publiek en die pers behandel kan word, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 3 (6) van die Wet, die publiek en die pers van sodanige vergaderings uitsluit terwyl sodanige aangeleentheid behandel word.

Voorsitter sit voor by vergaderings van Gemeenskapsraad

74. Die Voorsitter of, in sy afwesigheid, die Ondervoorsitter, sit voor op alle vergaderings van die Gemeenskapsraad of, as sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, benoem die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gemeenskapsraad, wat nie geregtig is om te stem nie, een van die aanwesige lede om op sodanige vergadering voor te sit: Met dien verstande dat die Voorsitter van die Raad of 'n lid van die Raad deur hom aangewys op die eerste algemene vergadering van die Gemeenskapsraad voorsit totdat 'n Voorsitter verkies is.

Bywoningsregister

75. Elke lid wat 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bywoon, teken sy naam in die bywoningsregister wat vir dié doel gehou word.

Volgorde van werksaamhede

76. Die werksaamhede van elke vergadering van die Gemeenskapsraad word na gelang daarvan of dit nodig is, in die volgende volgorde verrig:

- (a) Beskrywingsbrief;
- (b) sterflys en seremoniële toesprake;
- (c) aansoeke om afwesigheidsverlof;
- (d) amptelike aankondigings;
- (e) onbestrede mosies van die Voorsitter;
- (f) notule van vorige vergadering;
- (g) verslae van komitees;
- (h) vrae waarvan kennis gegee is;
- (i) mosies wat sedert vorige vergaderings oorstaan;
- (j) versoekskrifte;
- (k) nuwe mosies;
- (l) ander aangeleenthede.

Werksaamhede wat by vergadering van Gemeenskapsraad behandel word

77. Geen saak wat nie in die sakelys in die beskrywingsbrief vermeld is nie, word op daardie vergadering van die Gemeenskapsraad behandel nie: Met dien verstande dat, met die toestemming van die Voorsitter, dringende sake op sodanige vergadering geopper en aan die Gemeenskapsraad voorgelê kan word.

Quorum

78. Any number of members exceeding half the number of members of the Community Council shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

79. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of the Council is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within 10 days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 78, the members present shall form a quorum and if the Chairman complies with such request the provisions of regulation 71 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) If during the sitting of any meeting of the Council a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be decided by the Chairman.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

Adjournment of meeting

80. If for any reason whatsoever, the business to be transacted at any meeting of the Community Council cannot be completed at such meeting, the Chairman may adjourn such meeting to a date and time to be determined by the Chairman in consultation with the members.

Questions

81. A member may ask a question at any meeting of the Community Council—

(a) in connection with any matter arising out of or having a bearing on an item in the report of a committee during the discussion of such report;

(b) regarding the exercise of any of the Council's powers or performance of any of its duties or conditions within the area for which the Community Council has been established.

Notice of question, motion or petition to be given

82. (1) Notice of any question, referred to in regulation 81 (b), motion (excluding any unopposed motion of the Chairman) or petition which a member wishes to pose, move or present, as the case may be, at or to any general meeting of the Community Council shall be in writing and signed by such member and shall be forwarded to the Secretary of the Community Council who shall, subject to the provisions of subregulation (2) and regulation 84, place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(2) If any such question, motion or petition is received by the Secretary of the Community Council at least 10 days before the next ensuing general meeting of the Community Council he shall place it on the agenda for such meeting or otherwise he shall place it on the agenda for the next ensuing general meeting.

(3) If a member is not present to pose his question or present his petition when he is called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the question or petition shall lapse.

Kworum

78. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van die Gemeenskapsraad is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig nie

79. (1) Indien daar na afloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing, te eniger tyd na die verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne 10 dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 78, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit en indien die Voorsitter aan so 'n versoek voldoen, is die bepalings van regulasie 71 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Vergadering van vergadering

80. Indien, om watter rede ook al, die sake wat by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad behandel staan te word, nie by sodanige vergadering afgehandel kan word nie, kan die Voorsitter sodanige vergadering verdaag tot 'n datum en tyd wat die Voorsitter in oorleg met die lede bepaal.

Vrae

81. 'n Lid kan op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad 'n vraag stel—

(a) oor 'n saak wat voortspruit uit of in verband staan met 'n item van die verslag van 'n komitee tydens die bespreking van sodanige verslag;

(b) betreffende die uitoefening van enige van die Gemeenskapsraad se bevoegdhede, die uitvoering van enige van sy plicte, of toestande binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is.

Wyse waarop kennisgewing van vraag, mosie of versoekskrif geskied

82. (1) Kennis van 'n vraag in regulasie 81 (b) bedoel 'n mosie (uitgesonderd 'n onbestrede mosie van die Voorsitter) of versoekskrif wat 'n lid wil stel of indien, na gelang van die geval, op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad moet skriftelik wees en deur sodanige lid onder teken wees en word aan die Sekretaris van die Gemeenskapsraad gestuur, en behoudens die bepalings van subregulasie (2) en regulasie 84 plaas hy dit op die sakely van die daaropvolgende algemene vergadering.

(2) Indien sodanige vraag, mosie of versoekskrif deur die Sekretaris van die Gemeenskapsraad minstens 10 dae voor die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad ontvang is, plaas hy dit op die sake lys vir sodanige vergadering, of anders plaas hy dit op die sakelys van die daaropvolgende algemene vergadering.

(3) As 'n lid nie teenwoordig is om sy vraag te stel of sy versoekskrif in te dien nie wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom te stel of in te dien nie, vervel die vraag of versoekskrif.

Chairman may reject certain motions, questions or petitions

83. (1) The Chairman may reject any motion, question or petition which in his opinion will lead to the discussion of a matter already included in the agenda or which does not concern the area for which the Community Council has been established or over which the Council has no jurisdiction or which is not clear and he shall reject any motion or petition which, if it were to be moved or accepted, as the case may be, would be against the law.

(2) If the Chairman so rejects any motion, question or petition he shall inform the Community Council of his decision and shall not call upon the member concerned to move such motion, pose such question or present such petition, as the case may be.

Motion to rescind a resolution passed during the previous three months

84. No motion to rescind a resolution passed by the Community Council during the previous three months or having the same effect as one that has been rejected by the Community Council during the previous three months shall be placed on the agenda unless the notice of such motion is signed by at least three members in addition to the member who wishes to move such motion and after the Community Council has dealt with such motion no member may move a similar motion within six months thereafter.

Procedure on moving a motion

85. (1) When motions come up for discussion, the Chairman shall, subject to the provisions of regulation 83, read out the numbers and names of the movers of all the motions appearing on the agenda and he shall ascertain which motions are unopposed and such unopposed motions shall immediately be carried.

(2) Immediately after such unopposed motions have been carried the Chairman shall, in the order in which the remaining motions appear on the agenda, call upon the members concerned to move such motions.

(3) A member called upon by the Chairman to move a motion shall rise in his place and after making such remarks as he may wish he shall move the motion.

(4) If a member is not present to move a motion when called upon to do so by the Chairman, and he has not authorised any other member to do so on his behalf, the motion shall lapse.

(5) Every motion moved shall require seconding and if a motion is not seconded it shall lapse.

(6) When a motion has been moved and seconded, the Chairman shall read it or cause it to be read after which debate may take place on such motion and may continue, subject to the provisions of these Regulations, for as long as any member who is entitled to speak wishes to speak.

(7) When no more members wish or are entitled to speak the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

(8) When an amendment or amendments have been proposed to a motion the Chairman shall first put the amendments and after all amendments have been disposed of, again read and put the original motion or if it has been amended the motion as amended, so as to enable the members of the Community Council to be fully acquainted with the terms thereof.

(9) The order in which amendments shall be put shall be in the discretion of the Chairman.

(10) No member may speak on a motion or amendment after it has been fully put by the Chairman.

Voorsitter kan sekere mosies, vrae of versoekskrifte verwerp

83. (1) Die Voorsitter kan 'n mosie, vraag of versoekskrif verwerp wat na sy mening tot die bespreking sou lei van 'n saak wat reeds in die sakelys vervat is of wat nie op die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is betrekking het nie of waaroor die Gemeenskapsraad nie regsbevoegdheid het nie of wat nie duidelik is nie, en hy verwerp 'n mosie of versoekskrif wat, as dit voorgestel of aangeneem word, na gelang van die geval, strydig sal wees met die wet.

(2) Indien die Voorsitter 'n mosie, vraag of versoekskrif aldus verwerp, stel hy die Gemeenskapsraad in kennis van sy beslissing en hy versoek nie die betrokke lid om sodanige mosie in te dien, sodanige vraag te stel of sodanige versoekskrif in te dien nie, na gelang van die geval.

Mosie ter herroeping van 'n besluit geneem binne voorafgaande drie maande

84. Geen mosie ter herroeping van 'n besluit wat gedurende die voorafgaande drie maande geneem is of 'n mosie van dieselfde strekking as een wat binne die voorafgaande drie maande deur die Gemeenskapsraad verwerp is, word op die sakelys geplaas nie, tensy die kennisgewing van die mosie deur minstens drie lede, benewens die voorsteller van die mosie, onderteken is, en nadat die Gemeenskapsraad sodanige mosie afgehandel het, mag geen lid weer 'n soortgelyke mosie binne ses maande daarna indien nie.

Prosedure by die indiening van 'n mosie

85. (1) Wanneer mosies aan die orde kom, lees die Voorsitter, behoudens die bepalings van regulasie 83, die nommers en die name uit van die voorstellers van al die mosies wat op die sakelys verskyn, en hy stel vas watter mosies onbestrede is, en sodanige onbestrede mosies word dadelik aangeneem.

(2) Onmiddellik nadat sodanige onbestrede mosies aangeneem is, versoek die Voorsitter die betrokke lede, beurtelings in die volgorde waarin die oorblywende mosies op die sakelys verskyn, om sodanige mosies in te dien.

(3) 'n Lid wat deur die Voorsitter versoek word om 'n mosie in te dien, staan in sy plek op en na enige opmerkings wat hy wens te maak, dien hy die mosie in.

(4) As 'n lid nie teenwoordig is nie om sy mosie in te dien wanneer hy deur die Voorsitter versoek word om dit te doen en hy nie 'n ander lid gemagtig het om dit namens hom in te dien nie, vervel die mosie.

(5) Elke mosie ingedien moet gesekondeer word, en as 'n mosie nie gesekondeer word nie, vervel dit.

(6) Wanneer 'n mosie ingedien is en gesekondeer is, lees die Voorsitter dit uit, of laat dit uitlees, waarna sodanige mosie gedebatteer kan word en die debat kan behoudens die bepalings van hierdie Regulasies, so lank aanhou as wat enige lid wat die reg het om te praat, nog wil praat.

(7) Wanneer daar nie meer lede is wat wens, of geregtig is, om te praat nie, stel die Voorsitter die mosie aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

(8) Wanneer 'n amendement of amendemente op 'n mosie voorgestel is, stel die Voorsitter eers die amendemente en na al die amendemente afgehandel is, lees en stel hy weer die oorspronklike mosie of, indien dit gewysig is, die mosie, soos gewysig, ten einde die lede van die Gemeenskapsraad ten volle vertrouwd te maak met die bepalings daarvan.

(9) Die volgorde waarin amendemente gestel word, is volgens die diskresie van die Voorsitter.

(10) Geen lid mag oor 'n mosie of 'n amendement praat nadat dit ten volle deur die Voorsitter gestel is nie.

Amendments to motions

86. (1) A member who has risen to speak on a motion may propose an amendment to such motion.

(2) Such amendment shall require seconding.

(3) An amendment may take one of the following forms:

- (a) To leave out one or more words of the motion;
- (b) to insert one or more words in the motion;
- (c) to add one or more words at the end of the motion;
- (d) to substitute certain other words for certain words contained in the motion.

(4) Members may propose more than one amendment to a motion but a proposal to further amend a proposed amendment shall be out of order.

(5) Debate may take place on any amendment to a motion.

Postponement of motions

87. (1) Any member may move that a motion be postponed or referred to a committee of the Community Council for consideration.

(2) Such motion shall be seconded.

(3) Notwithstanding the provisions of regulation 97 (2), the mover of such motion shall speak for not more than five minutes and the seconder shall not be permitted to speak beyond formally seconding it.

(4) Immediately after such motion has been seconded the Chairman shall put the motion to the Community Council for its decision.

Withdrawal of motions and amendments

88. A motion or an amendment proposed to such motion may be withdrawn at the request of the mover thereof by leave of the Community Council at any time before the question has been fully put.

Moving reports at meetings of Community Council

89. (1) All recommendations of any committee shall be reported to the Council and the chairman of the committee concerned or in his absence a member of the committee called upon by the Chairman of the Council, shall introduce the report by moving that the report of the committee concerned be received.

(2) The Council having agreed to receive the report, the Chairman of the Community Council shall thereupon put the recommendations contained in the various items *seriatim*, unless for good cause he sees fit to vary their order. If the majority of the members of the Council present agree with any recommendation it shall forthwith become a resolution of the Council.

Item to be referred back for further consideration

90. (1) When the report of any committee has been received by the Council and a recommendation in that report is before the Council, any member may move that the item be referred back to such committee for further consideration.

(2) If such motion is carried, the debate on the recommendation shall end forthwith.

Chairman to maintain order

91. Order shall be maintained in the Community Council by the Chairman whose decision on a point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the Community Council.

Members to sit down when Chairman rises

92. When the Chairman rises during a meeting of the Community Council every member shall sit down and members shall be silent so that the Chairman may be heard without interruption.

Amendement op mosies

86. (1) 'n Lid wat opgestaan het om 'n mosie te bespreek, kan 'n amendement op die mosie voorstel.

(2) Sodanige amendement moet gesekondeer word.

(3) 'n Amendement kan een van die volgende vorme aanneem:

(a) Om een of meer van die woorde van die mosie weg te laat;

(b) om een of meer woorde in die mosie in te voeg;

(c) om een of meer woorde aan die einde van die mosie by te voeg;

(d) om sekere woorde van die mosie deur sekere ander woorde te vervang.

(4) Lede kan meer as een amendement op 'n mosie voorstel, maar 'n voorstel vir die verdere wysiging van 'n voorgestelde amendement is buite die orde.

(5) 'n Amendement op 'n mosie kan gedebateer word.

Uitstel van mosies

87. (1) 'n Lid kan voorstel dat 'n mosie uitgestel of na 'n komitee van die Gemeenskapsraad verwys word vir oorweging.

(2) Sodanige voorstel moet gesekondeer word.

(3) Ondanks die bepalings van regulasie 97 (2), kan die indiener van sodanige voorstel hoogstens vyf minute lank praat en die sekondant word nie toegelaat om te praat nie buiten om dit formeel te sekondeer.

(4) Onmiddellik nadat sodanige voorstel gesekondeer is, stel die Voorsitter die voorstel aan die Gemeenskapsraad vir beslissing.

Terugtrekking van mosies en amendemente

88. 'n Mosie of 'n voorgestelde amendement van sodanige mosie kan te eniger tyd voordat die mosie ten volle gestel is, teruggetrek word op versoek van die voorsteller daarvan met die verlof van die Gemeenskapsraad.

Indiening van verslae op vergaderings van Gemeenskapsraad

89. (1) Verslag oor alle aanbevelings van 'n komitee word aan die Gemeenskapsraad gedoen en die voorsitter van die betrokke komitee, of in sy afwesigheid 'n lid van die komitee deur die Voorsitter van die Gemeenskapsraad aangesê, dien die verslag in deur voor te stel dat die verslag van die betrokke komitee in ontvangs geneem word.

(2) Nadat die Gemeenskapsraad besluit het om die verslag in ontvangs te neem, stel die Voorsitter van die Gemeenskapsraad die aanbevelings vervat in die verskillende items *seriatim*, tensy hy goeddunk om hul volgorde te verander. Indien die meerderheid van die aanwesige lede van die Gemeenskapsraad 'n aanbeveling aanvaar, word dit onverwyld 'n besluit van die Gemeenskapsraad.

Item kan terugverwys word vir verdere oorweging

90. (1) Wanneer die verslag van 'n komitee deur die Gemeenskapsraad in ontvangs geneem is en 'n aanbeveling van sodanige verslag voor die Gemeenskapsraad dien, kan 'n lid voorstel dat die item na sodanige komitee terugverwys word vir verdere oorweging.

(2) As sodanige voorstel aangeneem word, eindig die debat oor die aanbeveling onverwyld.

Voorsitter handhaaf orde

91. Orde word in die Gemeenskapsraad deur die Voorsitter gehandhaaf en sy beslissing oor 'n punt van orde is nie onderworpe aan appèl nie en word nie deur die Gemeenskapsraad hersien nie.

Lede moet sit wanneer Voorsitter opstaan

92. Wanneer die Voorsitter gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad opstaan, sit elke lid en lede bly stil sodat die Voorsitter ongestoord gehoor kan word.

Members to speak standing

93. A member shall speak standing and shall address his observations to the Chair.

Chairman to select speaker

94. If two or more members rise at the same time to speak the Chairman shall select one member and call on him to speak.

Members not speaking to be seated

95. When a member has finished speaking he shall resume his seat and any other member wishing to speak shall rise.

Matters on which members may speak

96. A member may address the Community Council on the question before the Council or upon any amendment proposed thereto, or upon a question or amendment to be proposed by himself, or upon a point of order arising out of debate, but not otherwise and no discussion or debate shall be permitted which will anticipate any matter on the agenda.

Speaking on questions at meetings of Community Council

97. (1) No member shall address the Community Council more than once on the question before the Community Council except in explanation, such explanation being allowed only in case a material part of his speech has been misquoted or misunderstood, and he shall not introduce any new matter and no debate shall be allowed on such explanation.

(2) No member may, without the approval of the Community Council, exceed 10 minutes in speaking on any question.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the member who introduced the question may reply and such member having so replied, the debate shall be closed and the question put to the vote.

Form of address

98. During proceedings at a meeting of the Community Council members shall refer to one another as "the honourable member" (stating the member's name).

Conduct of members during meetings

99. During a meeting of the Community Council a member shall—

- (a) enter or leave the Chamber with decorum;
- (b) in the case of a male, be bare-headed while in the Chamber and bow to the Chair when entering or leaving the Chamber or passing to or from his place;
- (c) not pass between the Chair and any member speaking;
- (d) not address the Chairman by name or any other title save as "Mr Chairman";
- (e) not cross the floor of the Chamber unnecessarily;
- (f) when crossing from one side of the Chamber to the other, pause in the centre and bow to the Chair;
- (g) not read newspapers, books, letter or other documents except such matter therein as may be directly connected with the business then under consideration;
- (h) while a member is speaking be silent and not make unseemly interruptions;
- (i) when called to order by the Chairman immediately resume his seat; and
- (j) when the Community Council adjourns keep his place until the Chairman has left the Chair.

Speeches to be relevant

100. A member shall restrict his observations to the subject under discussion and shall not introduce matters irrelevant to that subject.

Lede praat staande

93. Elke lid staan as hy praat en rig sy opmerkings tot die Stoel.

Voorsitter kies spreker

94. Indien twee of meer lede gelyk opstaan om te praat, kies die Voorsitter een lid en versoek hom om te praat.

'n Lid wat nie praat nie, moet sit

95. 'n Lid wat klaar gepraat het, moet sit en enige ander lid wat wil praat, moet opstaan.

Sake waaroor lede kan praat

96. 'n Lid kan oor die mosie voor die Gemeenskapsraad praat of oor amendemente daarop voorgestel, of oor 'n mosie of amendement wat hy self wil voorstel, of oor 'n punt van orde voortspruitende uit die debat, maar anders nie en geen bespreking of debat wat 'n saak wat op die sakelys voorkom, sal vooruitloop, word toegelaat nie.

Die praat oor onderwerpe op vergaderings van Gemeenskapsraad

97. (1) Geen lid spreek die Gemeenskapsraad meer as een maal oor 'n mosie voor die Gemeenskapsraad toe nie, behalwe by wyse van verduideliking, welke verduideliking toegelaat word slegs ingeval 'n wesenlike deel van 'n lid se toespraak verkeerd aangehaal of misverstaan is en hy mag geen nuwe aangeleentheid behandel nie en oor sodanige verduideliking word geen debat toegelaat nie.

(2) Geen lid praat sonder die toestemming van die Gemeenskapsraad langer as 10 minute oor enige mosie nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die lid wat 'n mosie ingedien het, repliek lewer en nadat sodanige lid sodanige repliek gelewer het, is die debat gesluit en word die mosie in stemming gebring.

Aanspreekvorm

98. Gedurende verrigtings by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad verwys lede na mekaar as "die agbare lid" (die naam van lid moet gemeld word).

Gedrag van lede tydens vergaderings

99. Gedurende vergaderings van die Gemeenskapsraad moet 'n lid—

- (a) die Raadsaal met deorum binnekom of verlaat;
- (b) in die geval van 'n man, blootshoof wees terwyl hy in die Raadsaal is en 'n buiging voor die Stoel maak wanneer hy die Raadsaal binnekom of verlaat, of wanneer hy na of van sy sitplek gaan;
- (c) nie tussen die Stoel en 'n lid wat aan die woord is, verbygaan nie;
- (d) nie die Voorsitter by sy naam of enige ander titel as "Meneer die Voorsitter" aanspreek nie;
- (e) nie onnodig oor die vloer van die Raadsaal stap nie;
- (f) wanneer hy van een deel van die Raadsaal na 'n ander gaan, in die middel stilstaan en 'n buiging voor die Stoel maak;
- (g) nie nuusblaai, boeke, briewe of ander dokumente lees nie, uitgesonderd sodanige stof daarin as wat regstreeks in verband staan met die aangeleentheid dan onder oorweging;
- (h) stilbly terwyl 'n lid aan die woord is, en hom nie onnodig in die rede val nie;
- (i) wanneer hy deur die Voorsitter tot orde geroep is, dadelik gaan sit; en
- (j) wanneer die Gemeenskapsraad verdaag, in sy sitplek bly totdat die Voorsitter die Stoel verlaat het.

Toesprake moet ter sake wees

100. 'n Lid moet sy opmerkings oor die onderwerp in bespreking beperk, en mag geen sake wat nie op daardie onderwerp betrekking het nie, byhaal nie.

Irrelevance or repetition

101. The Chairman after having called the attention of the Community Council to the conduct of a member who persists in irrelevance or tedious repetition of his own or some other member's arguments in debate, may order him to discontinue his speech and resume his seat.

When interruption may be made

102. A member shall not interrupt the speech of any other member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall merely direct attention to the point which he wishes to bring to notice and submit it to the Chairman for decision; or

(b) to put a relevant question to the speaker with the consent of the Chairman.

Insulting language out of order

103. It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the Community Council.

Imputation of improper motives out of order

104. A member shall not impute improper motives to any other member.

Personal charges out of order

105. A member shall not make a personal charge in reference to any other member.

Offensive expressions about Community Council out of order

106. A member shall not use offensive expressions about the conduct of proceedings at meetings of the Community Council.

Alleged improper conduct

107. The personal conduct or any alleged improper motives of a member shall not be referred to except on a motion moved for that purpose.

Disorderly conduct of members

108. The Chairman shall order a member whose conduct is grossly disorderly or who fails to comply with an order made under regulation 101, to withdraw forthwith from the Chamber for the remainder of the meeting and should he fail to do so the Chairman may cause him to be ejected from the Chamber and take such reasonable steps as are necessary to ensure that such member does not return to the meeting.

Chairman's powers to adjourn or suspend meeting of Community Council

109. In the case of great disorder arising during a meeting of the Community Council the Chairman may adjourn or suspend the meeting for such reasonable period as he may determine.

Appointment of committees of Community Council

110. (1) Any committee of the Community Council shall be appointed by the Council at a meeting of the Council.

(2) The Community Council shall determine the terms of reference and the powers and duties of such committee at such meeting: Provided that it may from time to time at any meeting thereof amend such terms of reference and add to or withdraw any such powers and duties.

(3) Members of a committee to which the Community Council has assigned any of its powers and duties shall remain in office until the day before the day fixed for the holding of the next ensuing general meeting referred to in regulation 65.

Ontoepaslikheid of herhaling

101. Nadat die Voorsitter die aandag van die Gemeenskapsraad gevestig het op die gedrag van 'n lid wat volhou om aangeleenthede wat nie ter sake is nie te bespreek of om sy eie argumente of dié van 'n ander lid in die debat tot vervelens toe te herhaal, kan hy die lid gelas om sy toespraak te staak en sy sitplek in te neem.

Wanneer lede in die rede geval mag word

102. Geen lid mag 'n ander lid wat aan die woord is, in die rede val nie, behalwe—

(a) wanneer hy op 'n punt van orde opstaan, en dan moet die lid wat aan die woord was, gaan sit, en die lid wat opgestaan het, moet slegs die punt noem waarop hy die aandag wil vestig en dit aan die Voorsitter voorlê vir sy beslissing; of

(b) om 'n tersaaklike vraag aan die spreker te stel met die toestemming van die Voorsitter.

Beledigende taal buite die orde

103. Dit is buite die orde om aanstootlike en beledigende taal omtrent lede van die Gemeenskapsraad te gebruik.

Toeskrywing van onbehoorlike motiewe buite die orde

104. 'n Lid mag nie onbehoorlike motiewe aan 'n ander lid toeskryf nie.

Persoonlike aanvalle buite die orde

105. 'n Lid mag nie 'n persoonlike aanval ten opsigte van enige ander lid maak nie.

Aanstootlike uitdrukkings omtrent Gemeenskapsraad buite die orde

106. 'n Lid mag nie aanstootlike uitdrukkings oor die bestuur van verrigtings by vergaderings van die Gemeenskapsraad gebruik nie.

Beweerde onbehoorlike gedrag

107. Daar mag nie verwys word na die persoonlike gedrag of enige beweerde onbehoorlike motiewe van 'n lid nie, behalwe na 'n mosie vir daardie doel ingedien.

Wanordelike gedrag van lid

108. Die Voorsitter gelas 'n lid wie se gedrag uiters wanordelik is of wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag gegee kragtens regulasie 101, om die Raadsaal onverwyld vir die res van die vergadering te verlaat en as hy versuim om dit te doen, kan die Voorsitter hom uit die Raadsaal laat verwyder en sodanige redelike stappe doen as wat nodig is om te verseker dat sodanige lid nie na die vergadering terugkeer nie.

Voorsitter se bevoegdhede om vergadering van Gemeenskapsraad te verdaag of op te skort

109. Ingeval groot wanordelike gedurende 'n vergadering van die Gemeenskapsraad ontstaan, kan die Voorsitter die vergadering verdaag of opskort vir 'n redelike tydperk deur hom bepaal.

Aanstelling van komitees van Gemeenskapsraad

110. (1) 'n Komitee van die Gemeenskapsraad word aangestel op 'n vergadering van die Gemeenskapsraad.

(2) Die Gemeenskapsraad bepaal die opdragte aan en die bevoegdhede en pligte van sodanige komitee op sodanige vergadering: Met dien verstande dat dit van tyd tot tyd op 'n vergadering daarvan sodanige opdragte kan wysig en tot sodanige bevoegdhede en pligte byvoeg of enige sodanige bevoegdhede en pligte intrek.

(3) Lede van 'n komitee waaraan die Gemeenskapsraad enige van sy bevoegdhede en pligte opgedra het, beklee hul ampte tot die dag wat bepaal is vir die hou van die daaropvolgende algemene vergadering in regulasie 65 bedoel, voorafgaan.

Constitution of committees of Community Council

111. A committee shall consist of not less than three and not more than seven members of the Community Council.

Chairman of committee

112. The Community Council shall appoint the Chairman of every committee: Provided that if such Chairman is unable to be present at any meeting of such committee the committee shall, from their own ranks, elect another chairman whose tenure of office shall be for the day of his selection.

Meetings of committees of Community Council

113. (1) A committee shall meet on the date and at the time determined by the Chairman thereof in consultation with the members thereof.

(2) The meetings of any committee shall be held in private unless the committee otherwise orders: Provided that this provision shall not be so interpreted as to exclude officials or witnesses necessarily associated with the business of such committee.

(3) Notwithstanding the provisions of subregulation (2), members of the Community Council who are not members of a particular committee thereof may be present at any meeting of such committee and take part in the discussion, but shall not have the power to vote.

Quorum

114. Any number of members exceeding half the number of the members of any committee shall form a quorum.

Procedure when quorum not present

115. (1) If after the expiration of 20 minutes after the time at which any meeting of any committee is appointed to be held, a quorum is not assembled, no meeting shall take place. If the members of the committee present unanimously consent thereto, a further period, not exceeding 10 minutes, may be permitted to enable a quorum to assemble, but the members present may by a majority decision at any stage after 10 minutes past the time appointed for such meeting, request the Chairman to convene a further meeting within seven days, at which meeting, notwithstanding the provisions of regulation 114, the members present shall form a quorum.

(2) If during the sitting of any meeting of a committee a quorum is found not to be present no further business shall be conducted until a quorum is reassembled. Should a quorum not be present and 10 minutes elapse after the attention of the Chairman is drawn to the absence of a quorum, the meeting shall stand adjourned until a time to be determined by the Chairman in consultation with the members thereof present.

(3) If from the number of members voting it appears that a quorum is not present the voting shall be invalid.

How question before Community Council or committee is to be decided

116. All questions before the Community Council or any committee of the Community Council shall be determined by a majority of votes of the members present and in the case of an equality of votes the chairman of the meeting shall have a second or casting vote.

Mode of putting question for decision

117. When the Chairman or chairman of a committee, as the case may be, puts a question for decision, he shall do so by saying: "All agreed?" and if any member says "No" he shall order that a ballot be taken by show of hands and shall then total the number of votes cast for and against the question and declare the number to the Council or committee, as the case may be.

Samestelling van komitees van Gemeenskapsraad

111. 'n Komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe lede van die Gemeenskapsraad.

Voorsitter van komitee

112. Die Gemeenskapsraad stel die Voorsitter van elke komitee aan: Met dien verstande dat indien sodanige Voorsitter nie in staat is om teenwoordig te wees op 'n vergadering van sodanige komitee nie, verkies die komitee uit eie geledere 'n ander Voorsitter wie se ampstermyn die dag van sy verkiesing is.

Vergaderings van komitees van Gemeenskapsraad

113. (1) 'n Komitee sit op die datum en tyd deur die Voorsitter daarvan bepaal in oorleg met die lede daarvan.

(2) Die vergaderings van 'n komitee is privaat, tensy die komitee anders gelas: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie uitgelê word as sou dit beamptes of getuies wat noodsaaklikerwys geassosieer is met die werksaamhede van sodanige komitee uitsluit nie.

(3) Ondanks die bepalings van subregulasie (2), kan lede van die Gemeenskapsraad wat nie lede is van 'n besondere komitee daarvan nie, teenwoordig wees by 'n vergadering van sodanige komitee en aan die bespreking deelneem, maar hulle het nie die reg om te stem nie.

Kworum

114. Enige getal lede wat meer as die helfte van die getal lede van 'n komitee is, vorm 'n kworum.

Prosedure wanneer kworum nie teenwoordig is nie

115. (1) Indien daar na verloop van 20 minute na die tyd waarop 'n vergadering van 'n komitee moet begin geen kworum is nie, vind geen vergadering plaas nie. Indien die aanwesige lede van die komitee dit eens is, kan 'n verdere tydperk van hoogstens 10 minute toegelaat word om 'n kworum te laat byeenkom, maar die aanwesige lede kan, deur 'n meerderheidsbeslissing te eniger tyd na verloop van 10 minute na die tyd waarop sodanige vergadering moet begin, die Voorsitter versoek om 'n verdere vergadering binne sewe dae te belê, en by sodanige vergadering, ondanks die bepalings van regulasie 114, maak die lede teenwoordig 'n kworum uit.

(2) Indien daar gedurende die sitting van 'n vergadering van 'n komitee bevind word dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, word geen verdere sake behandel nie totdat 'n kworum opnuut byeengekom het. Indien 'n kworum nie teenwoordig is nie en 10 minute verstryk nadat die Voorsitter se aandag op die gebrek aan 'n kworum gevestig is, word die vergadering verdaag tot 'n tyd deur die Voorsitter in oorleg met die aanwesige lede daarvan bepaal.

(3) As dit uit die getal lede wat deelneem aan 'n stemming, blyk dat 'n kworum nie teenwoordig is nie, is die stemming ongeldig.

Hoe mosie voor Gemeenskapsraad of komitee beslis word

116. Alle mosies voor die Gemeenskapsraad of 'n komitee van die Gemeenskapsraad word beslis deur 'n meerderheid van stemme van die aanwesige lede en by 'n staking van stemme het die Voorsitter van die vergadering 'n tweede of beslissende stem.

Wyse waarop mosie vir beslissing voorgelê word

117. Wanneer die Voorsitter of die Voorsitter van 'n komitee, na gelang van die geval, 'n mosie vir beslissing voorlê, doen hy dit deur te sê "stem almal saam?" en indien enige lid "Nee" sê, gelas hy 'n stemming deur die opsteek van hande en hy tel die getal stemme uitgebring vir en teen die mosie en daarna maak hy die getalle bekend aan die Gemeenskapsraad of komitee, na gelang van die geval.

Minutes of meetings

118. (1) The Secretary of the Community Council shall cause the minutes of the proceedings at any meeting of the Community Council and meetings of any committee of the Community Council to be recorded and there shall be noted in such minutes the names of every member and official present.

(2) Such minutes shall be confirmed at the next ensuing general meeting of the Community Council or the next ensuing meeting of such committee and the Chairman or the chairman of the committee, as the case may be, shall thereafter sign them.

(3) If a copy of such minutes has been sent to each member at least two days prior to the meetings referred to in subregulation (2), such minutes shall be taken as read with a view to confirmation.

(4) No motion, proposal or discussion shall be allowed on the minutes, except as to their accuracy.

CHAPTER 7

GENERAL

Member to look after interests of ward he represents

119. In addition to any other duties imposed on a member of the Community Council, such member shall, on behalf of the ward he represents and within the area for which the Community Council has been established look after the interests of such ward and keep the residents of the ward concerned informed of, and advise such residents regarding, matters affecting the general interest of the persons residing in such ward or area.

Provisions as to members being interested in contracts with the Community Council

120. No member of the Community Council shall, either on his own behalf or on behalf of a partnership in which he is interested, be concerned in or interested in any transaction, contract or arrangement whatsoever made by or with the Community Council with the exception of the purchase and sale or hiring of sites, premises or buildings.

Member not to have financial interest in matter before meeting

121. A member of the Community Council shall, at any meeting of the Community Council or any committee thereof, not be present during the discussion of or the voting on any matter in which either he, his spouse, his partner, the partner of his spouse, his employer (except the State) or the employer (except the State) of his spouse has a direct or indirect financial interest.

Payment of members

122. There shall be payable to members of the Community Council such allowances as the Minister after consultation with the Community Council and the Board shall determine.

General penalty

123. Any person who is convicted of an offence in terms of these Regulations shall be liable to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding six months.

Certain provisions applicable to persons referred to in section 3 (6) of the Act

124. The provisions of regulations 92 to 96 inclusive, and 98 to 106 inclusive, shall *mutatis mutandis* apply to any person referred to in section 3 (6) of the Act.

Notule van vergaderings

118. (1) Die Sekretaris van die Gemeenskapsraad laat die notule van die verrigtings van 'n vergadering van die Gemeenskapsraad en vergaderings van 'n komitee van die Gemeenskapsraad hou en die naam van elke lid er beampste aanwesig word in sodanige notule aangeteken

(2) Sodanige notule word bekragtig by die daaropvolgende algemene vergadering van die Gemeenskapsraad of die daaropvolgende vergadering van sodanige komitee en daarna onderteken die Voorsitter of die Voorsitter van die komitee, na gelang van die geval, die notule.

(3) Indien 'n afskrif van sodanige notule minstens twee dae voor die vergaderings in subregulasie (2) bedoel aan elke lid gestuur is, word aanvaar dat sodanige notule met die oog op bekragtiging gelees is.

(4) Geen mosie, voorstel of bespreking ten opsigte van die notule, behalwe wat die juistheid daarvan betref, word toegelaat nie.

HOOFSTUK 7

ALGEMEEN

Lid behartig belange van wyk wat hy verteenwoordig

119. Benewens enige ander pligte aan 'n lid van die Gemeenskapsraad opgedra, moet 'n lid namens die wyk wat hy verteenwoordig die belange van daardie wyk binne die gebied waarvoor die Gemeenskapsraad ingestel is behartig en die inwoners van die betrokke wyk ingelig hou van en adviseer oor aangeleenthede rakende die algemene belang van die persone wat in sodanige wyk of gebied woon.

Bepalings aangaande lede wat belang het by kontrak met Gemeenskapsraad

120. Geen lid van die Gemeenskapsraad mag of vir homself of namens 'n vennootskap waarin hy 'n belang het, betrokke wees by of 'n belang hê in enige transaksie, kontrak of reëling hoegenaamd aangegaan deur of met die Gemeenskapsraad, met uitsondering van die koop of verkoop of verhuur van persele of geboue.

Lid mag nie 'n geldelike belang in aangeleentheid voor vergadering hê nie

121. 'n Lid van die Gemeenskapsraad mag nie by 'n vergadering van die Gemeenskapsraad of 'n komitee daarvan teenwoordig wees nie tydens die bespreking van of stemming oor enige aangeleentheid waarin hy, sy eggenote, sy vennoot, die vennoot van sy eggenote, sy werkgewer (behalwe die Staat) of die werkgewer (behalwe die Staat) van sy eggenote, regstreeks of onregstreeks 'n geldelik belang het.

Betaling van lede

122. Die toelae wat die Minister in oorleg met die Gemeenskapsraad bepaal, word aan die lede van die Gemeenskapsraad betaal.

Algemene strafbepaling

123. Iemand wat skuldig bevind word aan 'n misdryf ingevolge hierdie Regulasies is strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Sekere bepalings van toepassing op persone in artikel 3 (6) van die Wet bedoel

124. Die bepalings van regulasies 92 tot en met 96 en 98 tot en met 106 is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n persoon in artikel 3 (6) van die Wet bedoel.

ANNEXURE A
COMMUNITY COUNCIL

NOMINATION OF CANDIDATE FOR ELECTION OF A MEMBER OF THE COMMUNITY COUNCIL FOR WARD.....

We, the undersigned,
 registered as voters in ward..... hereby nominate (name
 of candidate).....
 for election as a member of the.....
 Community Council for ward.....

Name (to be printed)	Identity document No.	Address	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

ACCEPTANCE OF NOMINATION BY CANDIDATE

I, _____,
Identity document No. _____, residing at _____,
hereby accept nomination for the election described above.

Date..... Candidate's signature.....

ANNEXURE B
COMMUNITY COUNCIL
APPOINTMENT OF AGENT

This is to certify that I have appointed.....
(Identity document No.....), of
(address).....
to be my agent to attend on my behalf at polling station.....
in ward...../the counting of votes on/during the
period.....
Address of candidate..... Candidate.....
..... (Identity document No.....)
.....
Date.....

ANNEXURE C
COMMUNITY COUNCIL
DECLARATION OF SECRECY

I, _____
do hereby solemnly promise and declare that I will not at the election
of members of the _____ Community
Council to be held on _____ do anything
forbidden by regulation 52 of the _____
which I have read and which I fully understand.

Address.....

Address.....

Date.....

*Electoral Officer
*Presiding Officer
*Polling Officer
*Counting Officer
*Candidate
*Agent
*Witness

The above declaration was made and subscribed before me
at....., this.....day
of.....19.....

- *Justice of the Peace
- *Commissioner of Oaths
- *Electoral Officer
- *Presiding Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL A
GEMEENSKAPSRAAD

NOMINASIE VAN 'N KANDIDAAT VIR VERKIESING VAN 'N
LID VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VIR WYK.....

Ons, die ondergetekendes....., wat in wyk..... as kiesers geregistreer is, nomineer hierby (naam van kandidaat)..... vir verkiesing as lid van die Gemeenskapsraad in wyk.....

Naam (in drukskrif)	Identiteits- dokument- nummer	Adres	Handtekening
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

AANVAARDING VAN NOMINASIE DEUR KANDIDAAT

Ek,, wat by,
Identiteitsdokumentnommer, woon, aanvaar hierby die nominasie vir die verkiesing hierbo beskryf.

Datum.....

AANHANGSEL B
GEMEENSKAPSRAAD

AANSTELLING VAN AGENT

Hierby word gesertifiseer dat ek.....
(identiteitsdokumentnommer.....), van
(adres).....
aangestel het as agent om namens my teenwoordig te wees by stem-
buro..... in wyk...../
die tel van stemme op/gedurende die tydperk.....

Adres van kandidaat..... Kandidaat.....
..... (Identiteitsdokumentnommer.....)

Datum.....

AANHANGSEL C
GEMEENSKAPSRAAD

VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

Ek,,
beloef hierby plegtig en verklaar dat ek by die verkiesing van lede
van die Gemeenskapsraad
wat op gehou word, niks sal doen
nie wat by regulasie 52 van die
verbode is, wat ek gelees het en volkome begryp.

Adres.....

Adres.....

.....

.....

.....

Datum.....

*Verkiessingsbeampste

*Voorsittende beampste

*Stemopnemer

*Telbeampste

*Kandidaat

*Agent

*Getuie

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken te.....
op hede die.....dag van.....19.....

- *Vrederechter
- *Kommissaris van Ede
- *Verkiezingsbeambte
- *Voorsittende beambte

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

ANNEXURE D

FORM OF FRONT OF BALLOT PAPER

Teenblad
Counterfoil
No.....
Gemeenskapsraads-
verkiesing
Community Council
election

Stem slegs vir een kan-
didaat
Stem deur 'n X te maak
in die vierkant teen-
oor die naam van die
kandidaat vir wie u
wil stem

Wyk
Ward.....
Datum
Date.....
Volgnommer van
kieser
Senior No. of voter

Vote for one candidate
only
Record your vote by
placing an X in the
square opposite the
name of the candidate
for whom you wish
to vote

FORM OF BACK OF BALLOT PAPER

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die
Election of a member of the..... Gemeenskapsraad
vir die wyk
for the ward of..... Community Council
Datum
Date.....

ANNEXURE E

BALLOT PAPER RETURN

Election of a member of the.....
Community Council for ward..... held
on..... Polling station.....

Ballot papers received	Number	Ballot papers accounted for	Number
Ballot papers: Nos..... to..... inclusive		Ballot papers in ballot box..... Unused ballot papers: Nos..... to..... inclusive Spoiled ballot papers..... Tendered ballot papers.....	
Total number received		Total number account- ed for.....	

I hereby certify that the above is a correct return of all the ballot
papers supplied to me.

Dated this..... day
of..... 19.....
Place.....

Presiding Officer

ANNEXURE F

LABEL

Election of a member of the.....
Community Council for ward.....
Contents.....
Date of poll.....

*Presiding Officer
*Electoral Officer

* Delete whichever is not applicable.

AANHANGSEL D

VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE

Teenblad
Counterfoil
No.....
Gemeenskapsraad-
verkiesing
Community Council
election

Stem slegs vir een kan-
didaat
Stem deur 'n X te maak
in die vierkant teen-
oor die naam van die
kandidaat vir wie u
wil stem

Wyk
Ward.....
Datum
Date.....
Volgnommer van
kieser
Serial No. of voter

Vote for one candidate
only
Record your vote by
placing an X in the
square opposite the
name of the candidate
for whom you wish
to vote

VORM VAN AGTERKANT VAN STEMBRIEFIE

Amptelike merk

Official mark

Verkiesing van 'n lid van die
Election of a member of the..... Gemeenskapsraad
vir die wyk
for the ward..... Community Council
Datum
Date.....

AANHANGSEL E

STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk.....
gehou op..... Stemburo.....

Stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe: No.'s..... tot en met.....		Stembriewe in stembus Ongebruikte stem- briewe: No.'s..... tot en met..... Bedorwe stembriewe..... Aangebode stembriewe.....	
Totale getal ont- vang.....		Totale getal verant- woord.....	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stem-
briewe aan my verskaf.

Gedateer op hede die..... dag
van..... 19.....

Plek.....
Voorsittende beamppte

AANHANGSEL F

ETIKET

Verkiesing van 'n lid van die.....
Gemeenskapsraad vir wyk.....
Inhoud.....
Datum van stemming.....

*Voorsittende beamppte
*Verkiesingsbeamppte

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 2436

25 November 1977

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

Under section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 303 of 1972, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Relations, hereby further amend, with effect from 1 October 1977, the regulations made under the said section 92 and published by Government Notice R. 236 dated 21 February 1964, as amended, by—

- (a) the substitution in regulation 19 (1) (a) for "R38,50" of "R42,50";
- (b) the substitution in regulation 19 (1) (b) for "R714" of "R762";
- (c) the substitution in regulation 19 (2) (a) (i) for "R7,15" of "R8,15";
- (d) the substitution in regulation 19 (2) (a) (ii) for "R6,15" of "R7,15";
- (e) the substitution in regulation 19 (2) (b) for "R319,20" of "R367,20";
- (f) the substitution in regulation 19 (2) (c) for "R97,80" of "R109,80" and for "R85,80" of "R97,80";
- (g) the substitution in regulation 34 (a) for "R31,65" of "R34,65";
- (h) the substitution in regulation 34 (b) for "R33,65" of "R36,65";
- (i) the substitution in regulation 40 (a) for "R1,00" of "R1,10";
- (j) the substitution in regulation 46 (a) for "R31,65" of "R34,65"; and
- (k) the substitution in regulation 46 (b) for "R33,65" of "R36,65".

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

No. R. 2437

25 November 1977

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE DISABILITY GRANTS ACT, 1968 (ACT 27 OF 1968)

Under section 15 of the Disability Grants Act, 1968 (Act 27 of 1968), read with Proclamation R. 275 of 1971, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Relations, hereby further amend, with effect from 1 October 1977, the regulations made under the said section 15 and published by Government Notice R. 1812, dated 4 October 1968, as amended, by—

- (a) the substitution in regulation 11 (2) (a) for "four hundred and sixty-two rand" of "five hundred and ten rand";
- (b) the substitution in regulation 11 (2) (b) for "seven hundred and fourteen rand" of "seven hundred and sixty-two rand"; and
- (c) the substitution for regulation 17 of the following regulation:

"PAYMENT OF DISABILITY GRANTS AND OTHER ALLOWANCES TO PERSONS MAINTAINED OR RECEIVING TREATMENT IN CERTAIN INSTITUTIONS"

17. (1) If at any time any grantee is being maintained or is receiving treatment in any institution at the expense of the State or in a State or State-aided institution receiving grants-in-aid from the State, no disability grant or other allowances shall be paid to him or on his behalf under the Act or these regulations from the first day of the month immediately following the month in which he is admitted to such institution at the expense of the

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 2436

25 November 1977

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

Kragtens artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 303 van 1972, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkings, hierby met ingang van 1 Oktober 1977, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 92 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 236 van 21 Februarie 1964, soos gewysig, verder deur—

- (a) in regulasie 19 (1) (a) "R38,50" deur "R42,50" te vervang;
- (b) in regulasie 19 (1) (b) "R714" deur "R762" te vervang;
- (c) in regulasie 19 (2) (a) (i) "R7,15" deur "R8,15" te vervang;
- (d) in regulasie 19 (2) (a) (ii) "R6,15" deur "R7,15" te vervang;
- (e) in regulasie 19 (2) (b) "R319,20" deur "R367,20" te vervang;
- (f) in regulasie 19 (2) (c) "R97,80" deur "R109,80" en "R85,80" deur "R97,80" te vervang;
- (g) in regulasie 34 (a) "R31,65" deur "R34,65" te vervang;
- (h) in regulasie 34 (b) "R33,65" deur "R36,65" te vervang;
- (i) in regulasie 40 (a) "R1,00" deur "R1,10" te vervang;
- (j) in regulasie 46 (a) "R31,65" deur "R34,65" te vervang; en
- (k) in regulasie 46 (b) "R33,65" deur "R36,65" te vervang.

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkings.

No. R. 2437

25 November 1977

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP ONGESKIKTHEIDSTOELAES, 1968 (WET 27 VAN 1968)

Kragtens artikel 15 van die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968, (Wet 27 van 1968), gelees met Proklamasie R. 275 van 1971, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkings, hierby, met ingang van 1 Oktober 1977, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 15 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1812 van 4 Oktober 1968, soos gewysig, verder deur—

- (a) in regulasie 11 (2) (a) "vierhonderd twee-en-sestig rand" deur "vyfhonderd-en-tien rand" te vervang;
- (b) in regulasie 11 (2) (b) "sewehonderd-en-veertien rand" deur "sewehonderd twee-en-sestig rand" te vervang; en
- (c) regulasie 17 deur die volgende regulasie te vervang:

"BETALING VAN ONGESKIKTHEIDS- EN ANDER TOELAES AAN PERSONE WAT IN SEKERE INRIGTINGS ONDERHOU WORD OF BEHANDELING ONTVANG"

17. (1) Indien 'n begiftigde te eniger tyd in 'n inrigting op koste van die Staat of in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting wat geldelike bydraes van die Staat ontvang, onderhou word of behandeling ontvang, word daar vanaf die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin hy in sodanige inrigting op koste van die Staat of in sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting opgeneem word tot die laaste dag

State or to such State or State-aided institution up to the last day of the month immediately preceding the month in which he is discharged from such institution or such State or State-aided institution: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to a grantee maintained or receiving treatment—

(a) in a home for the aged as defined in section 1 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967);

(b) in a home for handicapped persons;

(c) in such institution, otherwise than at the expense of the State or in a State or State-aided institution, being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any acute illness; or

(d) for a period not exceeding three months in any State or State-aided institution being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any chronic illness.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the Secretary may at his discretion pay a disability grant and any allowance granted to any grantee referred to in that subregulation or any portion thereof to such grantee or to any other person or to the management of the State or State-aided institution in which such grantee is being so maintained or treated, for disbursing on behalf of such grantee for such period as the Secretary may deem fit."

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

No. R. 2438

25 November 1977

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE WAR VETERANS' PENSIONS ACT, 1968 (ACT 25 OF 1968)

Under section 15 of the War Veterans' Pensions Act, 1968 (Act 25 of 1968), read with Proclamation R. 272 of 1971, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Relations, hereby further amend, with effect from 1 October 1977, the regulations made under the said section 15 and published by Government Notice R. 1810, dated 4 October 1968, as amended, by—

(a) the substitution in regulation 10 (2) (a) for "four hundred and sixty-two rand" of "five hundred and ten rand";

(b) the substitution in regulation 10 (2) (b) for "seven hundred and fourteen rand" of "seven hundred and sixty-two rand"; and

(c) the substitution for regulation 16 of the following regulation:

"PAYMENT OF PENSIONS AND ALLOWANCES TO WAR VETERANS MAINTAINED OR RECEIVING TREATMENT IN CERTAIN INSTITUTIONS

16. (1) If at any time any pensioner is being maintained or is receiving treatment in any institution at the expense of the State or in a State or State-aided institution receiving grants-in-aid from the State, no pension or allowances shall be paid to him or on his behalf under the Act or these regulations from the first day of the month immediately following the month in which he is admitted to such institution at the expense of the State or to such State or State-aided institution up to the last day of the month immediately preceding the month in which he is discharged from such institution

van die maand wat die maand waarin hy uit sodanige inrigting of sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting ontslaan word, onmiddellik voorafgaan, geen ongeskiktheidstoelae of ander toelae ingevolge die Wet of hierdie regulasies aan of ten behoeve van hom betaal nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie van toepassing is nie op 'n begiftigde wat onderhou of behandel word—

(a) in 'n ouetehuis soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967);

(b) in 'n tehuis vir gestremde persone;

(c) in sodanige inrigting, anders as op koste van die Staat of in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting, wat 'n hospitaal is wat bestem is vir die behandeling van persone wat aan 'n akute ongesteldheid ly; of

(d) vir 'n tydperk van hoogstens drie maande in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting wat 'n hospitaal is wat bestem is vir die behandeling van persone wat aan 'n chroniese ongesteldheid ly.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) kan die Sekretaris na goeddunke 'n ongeskiktheidstoelae en enige toelae wat aan 'n begiftigde in daardie subregulasie vermeld, toegeken is, of enige gedeelte daarvan, aan die begiftigde of aan 'n ander persoon of aan die bestuur van die staats- of staatsondersteunde inrigting waarin die begiftigde aldus onderhou of behandel word, vir besteding ten behoeve van die begiftigde betaal vir dié tydperk wat die Sekretaris goedvind."

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkings.

No. R. 2438

25 November 1977

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP OUDSTRYDRERSPENSIOENE, 1968 (WET 25 VAN 1968)

Kragtens artikel 15 van die Wet op Oudstryderspensioene, 1968 (Wet 25 van 1968), gelees met Proklamasie R. 272 van 1971, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkings, hierby, met ingang van 1 Oktober 1977, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 15 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1810 van 4 Oktober 1968, soos gewysig, verder deur—

(a) in regulasie 10 (2) (a) "vierhonderd twee-en-sestig rand" deur "vyfhonderd-en-tien rand" te vervang;

(b) in regulasie 10 (2) (b) "sewehonderd-en-veertien rand" deur "sewehonderd twee-en-sestig rand" te vervang; en

(c) regulasie 16 deur die volgende regulasie te vervang:

"BETALING VAN PENSIOENE EN TOELAES AAN OUDSTRYDRERS WAT IN SEKERE INRIGTINGS ONDERHOU WORD OF BEHANDELING ONTVANG

16. (1) Indien 'n pensioentrekker te eniger tyd in 'n inrigting op koste van die Staat of in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting wat geldelike bydraes van die Staat ontvang, onderhou word of behandeling ontvang, word daar vanaf die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin hy in sodanige inrigting op koste van die Staat of in sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting opgeneem word tot die laaste dag van die maand wat die maand waarin hy uit sodanige inrigting of sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting ontslaan word, onmiddellik voorafgaan, geen pensioen of toelae ingevolge die Wet of hierdie regulasies aan of ten behoeve van hom betaal

or such State or State-aided institution: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to a pensioner maintained or receiving treatment—

- (a) in a home for the aged as defined in section 1 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967);
- (b) in a home for handicapped persons;
- (c) in such institution, otherwise than at the expense of the State or in a State or State-aided institution, being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any acute illness; or
- (d) for a period not exceeding three months in any State or State-aided institution being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any chronic illness.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the Secretary may at his discretion pay a social pension and any allowance granted to any pensioner referred to in that subregulation or any portion thereof to such pensioner or to any other person or to the management of the State or State-aided institution in which such pensioner is being so maintained or treated, for disbursing on behalf of such pensioner for such period as the Secretary may deem fit.”

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

No. R. 2439

25 November 1977

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE BLIND PERSONS ACT, 1968 (ACT 26 OF 1968)

Under section 17 of the Blind Persons Act, 1968 (Act 26 of 1968), read with Proclamation R. 273 of 1971, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Relations, hereby further amend with effect from 1 October 1977, the regulations made under the said section 17 and published by Government Notice R. 1811, dated 4 October 1968, as amended, by—

- (a) the substitution in regulation 13 (2) (a) for “four hundred and sixty-two rand” of “five hundred and ten rand”;
- (b) the substitution in regulation 13 (2) (b) for “seven hundred and fourteen rand” of “seven hundred and sixty-two rand”; and
- (c) the substitution for regulation 19 of the following regulation:

“PAYMENT OF PENSIONS AND ALLOWANCES TO BLIND PERSONS MAINTAINED OR RECEIVING TREATMENT IN CERTAIN INSTITUTIONS

19. (1) If at any time any pensioner is being maintained or is receiving treatment in any institution at the expense of the State or in a State or State-aided institution receiving grants-in-aid from the State, no pension or allowances shall be paid to him or on his behalf under the Act or these regulations from the first day of the month immediately following the month in which he is admitted to such institution at the expense of the State or to such State or State-aided institution up to the last day of the month immediately preceding the month in which he is discharged from such institution or such State or State-aided institution: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to a pensioner maintained or receiving treatment—

- (a) in a home for the aged as defined in section 1 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967);
- (b) in a home for handicapped persons;

nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasies nie van toepassing is nie op ’n pensioentrekker wat onderhou of behandel word—

- (a) in ’n ouetehuis soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967);
- (b) in ’n tehuis vir gestremde persone;
- (c) in sodanige inrigting, anders as op koste van die Staat of in ’n staats- of staatsondersteunde inrigting, wat ’n hospitaal is wat bestem is vir die behandeling van persone wat aan ’n akute ongesteldheid ly; of
- (d) vir ’n tydperk van hoogstens drie maande in ’n staats- of staatsondersteunde inrigting wat ’n hospitaal is wat bestem is vir die behandeling van persone wat aan ’n chroniese ongesteldheid ly.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die Sekretaris na goëddunke ’n maatskaplike pensioen en enige toelae wat aan ’n pensioentrekker in daardie subregulasie vermeld, toegeken is, of enige gedeelte daarvan, aan die pensioentrekker of aan ’n ander persoon of aan die bestuur van die staats- of staatsondersteunde inrigting waarin die pensioentrekker aldus onderhou of behandel word, vir besteding ten behoeve van die pensioentrekker betaal vir dié tydperk wat die Sekretaris goedvind.”

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkings.

No. R. 2439

25 November 1977

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP BLINDES, 1968 (WET 26 VAN 1968)

Kragtens artikel 17 van die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968), gelees met Proklamasie R. 273 van 1971, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkings, hierby, met ingang van 1 Oktober 1977, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 17 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1811 van 4 Oktober 1968, soos gewysig, verder deur—

- (a) in regulasie 13 (2) (a) “vierhonderd twee-en-sestig rand” deur “vyfhonderd-en-tien rand” te vervang;
- (b) in regulasie 13 (2) (b) “sewehonderd-en-veertien rand” deur “sewehonderd twee-en-sestig rand” te vervang; en
- (c) regulasie 19 deur die volgende regulasie te vervang:

“BETALING VAN PENSIOENE EN TOELAES AAN BLINDE PERSONE WAT IN SEKERE INRIGTINGS ONDERHOU WORD OF BEHANDELING ONTVANG

19. (1) Indien ’n pensioentrekker te eniger tyd in ’n inrigting op koste van die Staat of in ’n staats- of staatsondersteunde inrigting wat geldelike bydraes van die Staat ontvang, onderhou word of behandeling ontvang vanaf die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin hy in sodanige inrigting op koste van die Staat in sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting opgeneem word tot die laaste dag van die maand wat die maand waarin hy uit sodanige inrigting ontslaan word, onmiddellik voorafgaan, geen pensioen of toelae ingevolge die Wet of hierdie regulasies aan of ten behoeve van hom betaal nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie van toepassing is nie op ’n pensioentrekker wat onderhou of behandel word—

- (a) in ’n ouetehuis soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967);
- (b) in ’n tehuis vir gestremde persone;

(c) in such institution, otherwise than at the expense of the State or in a State or State-aided institution, being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any acute illness; or

(d) for a period not exceeding three months in any State or State-aided institution being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any chronic illness.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the Secretary may at his discretion pay a social pension and any allowance granted to any pensioner referred to in that subregulation or any portion thereof to such pensioner or to any other person or to the management of the State or State-aided institution in which such pensioner is being so maintained or treated, for disbursing on behalf of such pensioner for such period as the Secretary may deem fit."

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

No. R. 2440

25 November 1977

AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE AGED PERSONS ACT, 1967 (ACT 81 OF 1967)

Under section 20 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), read with Proclamation R. 270 of 1971, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Relations, hereby further amend, with effect from 1 October 1977, the regulations made under the said section 20 and published by Government Notice R. 1809, dated 4 October 1968, as amended, by—

(a) the substitution in regulation 10 (2) (a) for "four hundred and sixty-two rand" of "five hundred and ten rand";

(b) the substitution in regulation 10 (2) (b) for "seven hundred and fourteen rand" of "seven hundred and sixty-two rand"; and

(c) the substitution for regulation 16 of the following regulation:

"PAYMENT OF PENSIONS AND ALLOWANCES TO AGED PERSONS MAINTAINED OR RECEIVING TREATMENT IN CERTAIN INSTITUTIONS

16. (1) If at any time any pensioner is being maintained or is receiving treatment in any institution at the expense of the State or in a State or State-aided institution receiving grants-in-aid from the State, no pension or allowances shall be paid to him or on his behalf under the Act or these regulations from the first day of the month immediately following the month in which he is admitted to such institution at the expense of the State or to such State or State-aided institution up to the last day of the month immediately preceding the month in which he is discharged from such institution or such State or State-aided institution: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to a pensioner maintained or receiving treatment—

(a) in a home for the aged as defined in section 1 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967);

(b) in a home for handicapped persons;

(c) in such institution, otherwise than at the expense of the State or in a State or State-aided institution, being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any acute illness; or

(d) for a period not exceeding three months in any State or State-aided institution being a hospital intended for the treatment of persons suffering from any chronic illness.

(c) in sodanige inrigting, anders as op koste van die Staat of in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting, wat 'n hospitaal is wat bestem is vir die behandeling van persone wat aan 'n akute ongesteldheid ly; of

(d) vir 'n tydperk van hoogstens drie maande in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting wat 'n hospitaal is wat bestem is vir die behandeling van persone wat aan 'n chroniese ongesteldheid ly.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die Sekretaris na goeë dunske 'n maatskaplike pensioen en enige toelae wat aan 'n pensioentrekker in daardie subregulasie vermeld, toegeken is, of enige gedeelte daarvan, aan die pensioentrekker of aan 'n ander persoon of aan die bestuur van die staats- of staatsondersteunde inrigting waarin die pensioentrekker aldus onderhou of behandel word, vir besteding ten behoeve van die pensioentrekker betaal vir dié tydperk wat die Sekretaris goedvind."

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkings.

No. R. 2440

25 November 1977

WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP BEJAARDE PERSONE, 1967 (WET 81 VAN 1967)

Kragtens artikel 20 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967), gelees met Proklamasie R. 270 van 1971, wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkings, hierby, met ingang van 1 Oktober 1977, die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 20 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1809 van 4 Oktober 1968, soos gewysig, verder deur—

(a) in regulasie 10 (2) (a) "vierhonderd twee-en-sestig rand" deur "vyfhonderd-en-tien rand" te vervang;

(b) in regulasie 10 (2) (b) "sewehonderd-en-veertien rand" deur "sewehonderd twee-en-sestig rand" te vervang; en

(c) regulasie 16 deur die volgende regulasie te vervang:

"BETALING VAN PENSIOENE EN TOELAES AAN BEJAARDES WAT IN SEKERE INRIGTINGS ONDERHOU WORD OF BEHANDELING ONTVANG

16. (1) Indien 'n pensioentrekker te eniger tyd in 'n inrigting op koste van die Staat of in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting wat geldelike bydraes van die Staat ontvang, onderhou word of behandeling ontvang, word daar vanaf die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin hy in sodanige inrigting op koste van die Staat of in sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting opgeneem word tot die laaste dag van die maand wat die maand waarin hy uit sodanige inrigting of sodanige staats- of staatsondersteunde inrigting ontslaan word, onmiddellik voorafgegaan, geen pensioen of toelae ingevolge die Wet op hierdie regulasies aan of ten behoeve van hom betaal nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie van toepassing is nie op 'n pensioentrekker wat onderhou of behandel word—

(a) in 'n ouetehuis soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967);

(b) in 'n tehuis vir gestremde persone;

(c) in sodanige inrigting, anders as op koste van die Staat of in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting, wat 'n hospitaal is wat bestem is vir die behandeling van persone wat aan 'n akute ongesteldheid ly; of

(d) vir 'n tydperk van hoogstens drie maande in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting wat 'n hospitaal is wat bestem is vir die behandeling van persone wat aan 'n chroniese ongesteldheid ly.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1), the Secretary may at his discretion pay a social pension and any allowance granted to any pensioner referred to in that subregulation or any portion thereof to such pensioner or to any other person or to the management of the State or State-aided institution in which such pensioner is being so maintained or treated, for disbursing on behalf of such pensioner for such period as the Secretary may deem fit."

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 2420

25 November 1977

ADDITION TO THE LIST OF WHICH THE FIRST SCHEDULE TO THE SLUMS ACT, 1934 (ACT 53 OF 1934), CONSISTS

It is hereby notified for general information that the Minister of Community Development, under the powers vested in him by section 1 (3) of the Slums Act, 1934 (Act 53 of 1934), has approved that the Town of Bethal from date of publication hereof, be added to the list of which the First Schedule to the said Act, consists.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2408

25 November 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULES 3 (No. 3/529)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.08	By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 85.20 of the following: “(2) Glass envelopes equipped with mountings, filaments and electrodes, for the manufacture of electric filament lamps (excluding stop light and tail light filament lamps, whether or not combined, for vehicles) of voltages not exceeding 24 V	Full duty”

Note.—Glass envelopes equipped with mountings, filaments and electrodes, for the manufacture of stop light and tail light filament lamps, whether or not combined, may no longer be entered under rebate of duty.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.08	Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 85.20 deur die volgende te vervang: „(2) Glasomhulsels toegerus met beslae, gloeidrade en elektrodes, vir die vervaardiging van elektriese gloeilampe (uitgesonderd stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombineer al dan nie, vir voertuie) met spannings van hoogstens 24 V	Volle reg”

Opmerking.—Glasomhulsels toegerus met beslae, gloeidrade en elektrodes, vir die vervaardiging van stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombineer al dan nie, mag nie meer met korting op reg geklaar word nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die Sekretaris na goeëdunke 'n maatskaplike pensioen en enige toelae wat aan 'n pensioentrekker in daardie subregulasie vermeld, toegeken is, of enige gedeelte daarvan, aan die pensioentrekker of aan 'n ander persoon of aan die bestuur van die staats- of staatsondersteunde inrigting waarin die pensioentrekker aldus onderhou of behandel word, vir besteding ten behoeve van die pensioentrekker betaal vir dié tydperk wat die Sekretaris goeëvind."

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkings.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSBOU

No. R. 2420

25 November 1977

TOEVOEGING TOT DIE LYS WAARUIT DIE EERSTE BYLAE TOT DIE SLUMSWET, 1934 (WET 53 VAN 1934), BESTAAN

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gemeenskapsbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 1 (3) van die Slumswet, 1934 (Wet 53 van 1934), goedgekeur het dat die dorp Bethal vanaf die datum van publikasie hiervan, tot die lys waaruit die Eerste Bylae van genoemde Wet bestaan, toegevoeg word.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2408

25 November 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/529)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 2410

25 November 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/77)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2410

25 November 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/77)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.17.30	By the substitution for paragraph (e) of tariff item 117.05 of the following: “(e) More than 62 per cent	18,59c per kg and in addition in respect of each full one per cent of such content in excess of 62 per cent, 0,84c per kg of the full mass of each motor car and in addition	
	in respect of any such model having a net local content of more than 47 per cent and complying with the provisions of Note 3 read in conjunction with Note 4	11c per kg”	

Note.—The extent of rebate of excise duty on motor cars having a net local content of more than 62 per cent is amended to the extent indicated.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
609.17.30	Deur paragraaf (e) van tariefitem 117.05 deur die volgende te vervang: „(e) Meer as 62 persent	18,59c per kg en bo-wendien ten opsigte van elke volle een persent van sodanige inhoud meer as 62 persent, 0,84c per kg van die volle massa van elke motorkar	
	ten opsigte van enige sodanige model met 'n netto plaaslike inhoud van meer as 47 persent en wat aan die bepalings van Opmerking 3 saamgelees met Opmerking 4 voldoen	en bowen-dien 11c per kg"	

Opmerking.—Die mate van korting op aksynsreg op motorkarre met 'n netto plaaslike inhoud van meer as 62 persent word gewysig in die mate aangedui.

No. R. 2406

25 November 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/520)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2406

25 November 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/520)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
85.20 By the substitution for subheadings Nos. 85.20.80 and 85.20.85 of the following: "85.20.75 Motor vehicle filament lamps: .10 Stop light and tail light filament lamps, whether or not combined .20 Festoon filament lamps .30 Quartz iodide filament lamps .40 Other headlight filament lamps .90 Other	no.	25% or 550c per 100		25% less 50c per 100 or 500c per 100 (U.K.)
	no.	25% or 300c per 100		25% less 50c per 100 or 250c per 100 (U.K.)
	no.	810c per 100	110c per 100	10c per 100 (U.K.)
	no.	25% or 1 700c per 100		25% less 100c per 100 or 1 600c per 100 (U.K.)
	no.	25% or 250c per 100		25% less 50c per 100 or 200c per 100 (U.K.)"
By the insertion after subheading No. 85.20.95 of the following: "85.20.97 Glass envelopes, equipped with mountings, filaments and electrodes	no.	15% or 3,5c each"		
87.02 By the insertion in subheading No. 87.02.15.10 after the expression: "Starter motor solenoid switches (85.19) of the following: "Stop light and tail light filament lamps, whether or not combined (85.20)	no.	20%"		
	no.	25% or 550c per 100		25% less 50c per 100 or 500c per 100 (U.K.)
Festoon filament lamps (85.20)	no.	25% or 300c per 100		25% less 50c per 100 or 250c per 100 (U.K.)
Headlight filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 1 700c per 100		25% less 100c per 100 or 1 600c per 100 (U.K.)
Other filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 250c per 100		25% less 50c per 100 or 200c per 100 (U.K.)"
By the insertion in subheading No. 87.02.22.10 after the expression: "Radio receiving sets (85.15)	no.	40% or 1 000c each	25% or 800c each	15% or 800c each less 10% (U.K.)"

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
of the following: "Stop light and tail light filament lamps, whether or not combined (85.20)	no.	25% or 550c per 100		25% less 50c per 100 or 500c per 100 (U.K.)
Festoon filament lamps (85.20)	no.	25% or 300c per 100		25% less 50c per 100 or 250c per 100 (U.K.)
Headlight filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 1 700c per 100		25% less 100c per 100 or 1 600c per 100 (U.K.)
Other filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 250c per 100		25% less 50c per 100 or 200c per 100 (U.K.)"
By the insertion in subheading No. 87.02.24.10 after the expression: "Radio receiving sets (85.15)	no.	40% or 1 000c each	25% or 800c each	15% or 800c each less 10% (U.K.)"
of the following: "Stop light and tail light filament lamps, whether or not combined (85.20)	no.	25% or 550c per 100		25% less 50c per 100 or 500c per 100 (U.K.)
Festoon filament lamps (85.20)	no.	25% or 300c per 100		25% less 50c per 100 or 250c per 100 (U.K.)
Headlight filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 1 700c per 100		25% less 100c per 100 or 1 600c per 100 (U.K.)
Other filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 250c per 100		25% less 50c per 100 or 200c per 100 (U.K.)"
By the insertion in subheading No. 87.02.60.10 after the expression: "Starter motor solenoid switches (85.19), for closed panel vans and mono-built pick-up trucks, of a carrying capacity not exceeding 1 270 kg	no.	20%"		
of the following: "Stop light and tail light filament lamps, whether or not combined (85.20)	no.	25% or 550c per 100		25% less 50c per 100 or 500c per 100 (U.K.)
Festoon filament lamps (85.20)	no.	25% or 300c per 100		25% less 50c per 100 or 250c per 100 (U.K.)
Headlight filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 1 700c per 100		25% less 100c per 100 or 1 600c per 100 (U.K.)

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
Other filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 250c per 100		25% less 50c per 100 or 200c per 100 (U.K.)"
By the insertion in subheading No. 87.02.70.10 after the expression: "Radio receiving sets (85.15)	no.	40% or 1 000c each	25% or 800c each	15% or 800c each less 10% (U.K.)"
of the following: "Stop light and tail light filament lamps, whether or not combined (85.20)	no.	25% or 550c per 100		25% less 50c per 100 or 500c per 100 (U.K.)
Festoon filament lamps (85.20)	no.	25% or 300c per 100		25% less 50c per 100 or 250c per 100 (U.K.)
Headlight filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 1 700c per 100		25% less 100c per 100 or 1 600c per 100 (U.K.)
Other filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 250c per 100		25% less 50c per 100 or 200c per 100 (U.K.)"
87.04 By the insertion in subheading No. 87.04.20.10 after the expression: "Radio receiving sets (85.15)	no.	40% or 1 000c each	25% or 800c each	15% or 800c each less 10% (U.K.)"
of the following: "Stop light and tail light filament lamps, whether or not combined (85.20)	no.	25% or 550c per 100		25% less 50c per 100 or 500c per 100 (U.K.)
Festoon filament lamps (85.20)	no.	25% or 300c per 100		25% less 50c per 100 or 250c per 100 (U.K.)
Headlight filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 1 700c per 100		25% less 100c per 100 or 1 600c per 100 (U.K.)
Other filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 250c per 100		25% less 50c per 100 or 200c per 100 (U.K.)"
By the insertion in subheading No. 87.04.25.10 after the expression: "Starter motor solenoid switches (85.19), for closed panel vans and mono-built pick-up trucks, of a carrying capacity not exceeding 1 270 kg	no.	20%"		
of the following: "Stop light and tail light filament lamps, whether or not combined (85.20)	no.	25% or 550c per 100		25% less 50c per 100 or 500c per 100 (U.K.)

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		III General	IV M.F.N.	V Preferential
Festoon filament lamps (85.20)	no.	25% or 300c per 100		25% less 50c per 100 or 250c per 100 (U.K.)
Headlight filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 1 700c per 100		25% less 100c per 100 or 1 600c per 100 (U.K.)
Other filament lamps (excluding quartz iodide filament lamps) (85.20)	no.	25% or 250c per 100		25% less 50c per 100 or 200c per 100 (U.K.)

Notes.—

1. The rates of duty on certain motor vehicle filament lamps, including those imported as replacement equipment or as original equipment with unassembled motor vehicles classifiable in subheadings Nos. 87.02.15, 87.02.22, 87.02.24, 87.02.60 and 87.02.70 and unassembled chassis classifiable in subheadings Nos. 87.04.20 and 87.04.25, are amended to the extent indicated.
2. Specific provision is made for glass envelopes, equipped with mountings, filaments and electrodes and the rate of duty thereon is amended from 15% (General) and 10% (Preferential) to 15% or 3,5c each (General).

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		III Algemeen	IV M.B.N.	V Voorkeur
85.20 Deur subposte Nos. 85.20.80 en 85.20.85 deur die volgende te vervang: „85.20.75 Motorvoertuiggloeilampe: .10 Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombineer al dan nie	getal	25% of 550c per 100		25% min 50c per 100 of 500c per 100 (V.K.)
.20 Festoengloeilampe	getal	25% of 300c per 100		25% min 50c per 100 of 250c per 100 (V.K.)
.30 Kwartsjodiedgloeilampe	getal	810c per 100	110c per 100	10c per 100 (V.K.)
.40 Ander kopliggloeilampe	getal	25% of 1 700c per 100		25% min 100c per 100 of 1 600c per 100 (V.K.)
.90 Ander	getal	25% of 250c per 100		25% min 50c per 100 of 200c per 100 (V.K.)
Deur na subpos No. 85.20.95 die volgende in te voeg: „85.20.97 Glasomhulsels, toegerus met beslae, gloeidrade en elektrodes	getal	15% of 3,5c elk		
87.02 Deur in subpos No. 87.02.15.10 na die uitdrukking: „Solenoidskakelaars vir aansitmotore (85.19) die volgende in te voeg: „Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombineer al dan nie (85.20)	getal	20%		
	getal	25% of 550c per 100		25% min 50c per 100 of 500c per 100 (V.K.)

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
Festoengloeilampe (85.20)	getal	25 % of 300c per 100		25 % min 50c per 100 of 250c per 100 (V.K.)
Kopliggloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25 % of 1 700c per 100		25 % min 100c per 100 of 1 600c per 100 (V.K.)
Ander gloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25 % of 250c per 100		25 % min 50c per 100 of 200c per 100 (V.K.)"
Deur in subpos No. 87.02.22.10 na die uitdruk- king: „Radio-ontvangstoestelle (85.15)	getal	40 % of 1 000c elk	25 % of 800c elk	15 % of 800c elk min 10 % (V.K.)"
die volgende in te voeg: „Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombi- neer al dan nie (85.20)	getal	25 % of 550c per 100		25 % min 50c per 100 of 500c per 100 (V.K.)
Festoengloeilampe (85.20)	getal	25 % of 300c per 100		25 % min 50c per 100 of 250c per 100 (V.K.)
Kopliggloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25 % of 1 700c per 100		25 % min 100c per 100 of 1 600c per 100 (V.K.)
Ander gloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25 % of 250c per 100		25 % min 50c per 100 of 200c per 100 (V.K.)"
Deur in subpos No. 87.02.24.10 na die uitdruk- king: „Radio-ontvangstoestelle (85.15)	getal	40 % of 1 000c elk	25 % of 800c elk	15 % of 800c elk min 10 % (V.K.)"
die volgende in te voeg: „Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombi- neer al dan nie (85.20)	getal	25 % of 550c per 100		25 % min 50c per 100 of 500c per 100 (V.K.)
Festoengloeilampe (85.20)	getal	25 % of 300c per 100		25 % min 50c per 100 of 250c per 100 (V.K.)
Kopliggloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25 % of 1 700c per 100		25 % min 100c per 100 of 1 600c per 100 (V.K.)
Ander gloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25 % of 250c per 100		25 % min 50c per 100 of 200c per 100 (V.K.)"
Deur in subpos No. 87.02.60.10 na die uitdruk- king: „Solenoidskakelaars vir aansitmotore (85.19), vir toepaneelwaens en eenheidsgeboude bakkies, met 'n dravermoë van hoogstens 1 270 kg	getal	20 %"		(V.K.)"

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
die volgende in te voeg: „Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombi- neer al dan nie (85.20)	getal	25% of 550c per 100		25% min 50c per 100 of 500c per 100 (V.K.)
Festoengloeilampe (85.20)	getal	25% of 300c per 100		25% min 50c per 100 of 250c per 100 (V.K.)
Kopliggloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25% of 1 700c per 100		25% min 100c per 100 of 1 600c per 100 (V.K.)
Ander gloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25% of 250c per 100		25% min 50c per 100 of 200c per 100 (V.K.)”
Deur in subpos No. 87.02.70.10 na die uitdruk- king: „Radio-ontvangstoestelle (85.15)	getal	40% of 1 000c elk	25% of 800c elk	15% of 800c elk min 10% (V.K.)”
die volgende in te voeg: „Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombi- neer al dan nie (85.20)	getal	25% of 550c per 100		25% min 50c per 100 of 500c per 100 (V.K.)
Festoengloeilampe (85.20)	getal	25% of 300c per 100		25% min 50c per 100 of 250c per 100 (V.K.)
Kopliggloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25% of 1 700c per 100		25% min 100c per 100 of 1 600c per 100 (V.K.)
Ander gloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25% of 250c per 100		25% min 50c per 100 of 200c per 100 (V.K.)”
87.04 Deur in subpos No. 87.04.20.10 na die uitdruk- king: „Radio-ontvangstoestelle (85.15)	getal	40% of 1 000c elk	25% of 800c elk	15% of 800c elk min 10% (V.K.)”
die volgende in te voeg: „Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombi- neer al dan nie (85.20)	getal	25% of 550c per 100		25% min 50c per 100 of 500c per 100 (V.K.)
Festoengloeilampe (85.20)	getal	25% of 300c per 100		25% min 50c per 100 of 250c per 100 (V.K.)
* Kopliggloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied- gloeilampe) (85.20)	getal	25% of 1 700c per 100		25% min 100c per 100 of 1 600c per 100 (V.K.)

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
Ander gloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied-gloeilampe) (85.20)	getal	25% of 250c per 100		25% min 50c per 100 of 200c per 100 (V.K.)"
Deur in subpos No. 87.04.25.10 na die uitdrukking: „Solenoiëdskaakelaars vir aansitmotore (85.19), vir toepaneelwaens en eenheidsgeboude bakkies, met 'n dravermoë van hoogstens 1 270 kg die volgende in te voeg: „Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombineer al dan nie (85.20)	getal	20%"		
	getal	25% of 550c per 100		25% min 50c per 100 of 500c per 100 (V.K.)"
Festoengloeilampe (85.20)	getal	25% of 300c per 100		25% min 50c per 100 of 250c per 100 (V.K.)"
Kopliggloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied-gloeilampe) (85.20)	getal	25% of 1 700c per 100		25% min 100c per 100 of 1 600c per 100 (V.K.)"
Ander gloeilampe (uitgesonderd kwartsjodied-gloeilampe) (85.20)	getal	25% of 250c per 100		25% min 50c per 100 of 200c per 100 (V.K.)"

Opmerkings.—

1. Die skale van reg op sekere motorvoertuiggloeilampe, met inbegrip van dié ingevoer as vervangings-toerusting of as oorspronklike toerusting met ongemonteerde motorvoertuie indeelbaar by subposte Nos. 87.02.15, 87.02.22, 87.02.24, 87.02.60 en 87.02.70 en ongemonteerde onderstelle indeelbaar by subposte Nos. 87.04.20 en 87.04.25, word gewysig tot die mate aangedui.
2. Spesifieke voorsiening word gemaak vir glasomhulsels, toegerus met beslae, gloeidrade en elektrodes en die skaal van reg daarop word van 15% (Algemeen) en 10% (Voorkeur) na 15% of 3,5c elk (Algemeen) gewysig.

No. R. 2409

25 November 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 5 (No. 5/75)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2409

25 November 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 5 (No. 5/75)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 5 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Drawback
516.08	By the insertion after item 516.07 of the following: "516.08 Electric filament lamps 85.20 Glass envelopes equipped with mountings, filaments and electrodes, used in the manufacture of motor vehicle stop light and tail light filament lamps, of voltages not exceeding 24 V	Full duty"

Note.—Provision is made for a drawback of the full duty on glass envelopes equipped with mountings, filaments and electrodes, used in the manufacture of motor vehicle stop light and tail light filament lamps, of voltages not exceeding 24 V, for export.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Teruggawe
516.08	Deur na item 516.07 die volgende in te voeg: „516.08 Elektriese gloeilampe 85.20 Glasomhulsels toegerus met beslae, gloeidrade en elektrodes, gebruik by die vervaardiging van motorvoertuigstoplig- en -stertliggloeilampe, met spannings van hoogstens 24 V	Volle reg

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n teruggawe van die volle reg op glasomhulsels toegerus met beslae, gloeidrade en elektrodes, gebruik by die vervaardiging van motorvoertuigstoplig- en -stertliggloeilampe, met spannings van hoogstens 24 V, vir uitvoer.

No. R. 2407

25 November 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 2 (No. 2/113)

Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 2407

25 November 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 2 (No. 2/113)

Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Rebate Items	IV Territories
216.02	By the substitution for paragraphs (2) and (3) of tariff heading No. 85.20 of the following: “(2) Fluorescent lamps (excluding those with a nominal current consumption of 1 500 mA, cold cathode type with a length of 1 750 mm or more and with a diameter not exceeding 25,4 mm and non-linear type)		Canada Japan U.K. U.S.A.”

Note.—The provision for an ordinary anti-dumping duty on motor vehicle filament lamps is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Kortingitems	IV Gebiede
216.02	Deur paragrawe (2) en (3) van tariefpos No. 85.20 deur die volgende te vervang: „(2) Fluoresseerlampe (uitgesonderd dié met 'n nominale stroomverbruik van 1 500 mA, kouekatodetipe met 'n lengte van 1 750 mm of meer en met 'n deursnee van hoogstens 25,4 mm en nie-lineêre tipe)		Kanada Japan V.K. V.S.A.”

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n gewone anti-dumpingreg op motorvoertuiggloeilampe word ingetrek.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2404

25 November 1977

MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965 (ACT 101 OF 1965)

EXCLUSION OF CERTAIN MEDICINES FROM THE APPLICATION OF THE ACT

The Minister of Health has, by virtue of the powers vested in him by section 36 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), and on the recommendation of the Medicines Control Council, excluded the following medicines, which fall under Category A in regulation 4 (a) of the regulations promulgated by Government Notice R. 352, dated 21 February 1975, from the application of the provisions of section 14 (1) of the aforementioned Act subject to the conditions as indicated:

Acriflavine solution.
Acriflavine emulsion.
Aloe.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2404

25 November 1977

WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965 (WET 101 VAN 1965)

UITSLUITING VAN SEKERE MEDISYNE VAN DIE TOEPASSING VAN DIE WET

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 36 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), op aanbeveling van die Medisyne-beheerraad die volgende medisyne wat onder kategorie A in regulasie 4 (a) van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 352 van 21 Februarie 1975 ressorteer, uitgesluit van die toepassing van die bepalinge van artikel 14 (1) van voormelde Wet behoudens die voorwaardes soos aangedui:

Aalwyn.
Akriflavenemulsie.
Akriflavenoplossing.

Alum.
 Almond oil.
 Ammoniated tincture of quinine.
 Buchu leaves.
 Calamine lotion.
 Calamine lotion (oily).
 Calcium hydroxide (slaked lime).
 Camphorated oil.
 Castor oil.
 Cascara (bitter).
 Cascara (sweet).
 Chamomile flowers.
 Cod-liver oil.
 Compound liquorice powder.
 Decolorised iodine solution.
 Epsom salts (magnesium sulphate).
 Eucalyptus oil.
 Friars balsam.
 Flowers of sulphur.
 Gentian violet paint.
 Glauber's salt (sodium sulphate).
 Glucose (medicinal).
 Glycerin.
 Glyeer. thymol. Co.
 Hydrogen peroxide solution (10 volume and 20 volume).
 Linseed oil.
 Liquid paraffin (medicinal).
 Malt extract and cod-liver oil.
 Maize oil.
 Mercurochrome solution (2 per cent).
 Methyl salicylate.
 Methyl salicylate ointment.
 Olive oil.
 Petroleum jelly (white).
 Petroleum jelly (yellow).
 Potassium permanganate.
 Resin (resin ointment).
 Salvolatile.
 Senna leaves.
 Senna pods.
 Sodium bicarbonate.
 Soap spirit.
 Spirit of camphor.
 Stockholm tar.
 Stong ginger tincture.
 Sulphur ointment.
 Surgical spirit.
 Sweet oil.
 Tincture of iodine.
 Turpentine liniment.
 Turpentine oil.
 Witch hazel.
 Zinc ointment.
 Zinc and castor oil cream with tinct. benz. co.
 Zinc and castor oil (cream and ointment).
 Zinc, starch and talc dusting powder.
 Zinc and castor oil ointment with benzoin.

CONDITIONS

(a) The above-mentioned medicines when sold shall not be manufactured or packed by any person other than:

(i) A pharmacist; or

(ii) a body corporate which carries on business as a pharmacist in terms of section 22 of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), or a person authorised by such a body corporate to manufacture or pack medicine on its behalf; or,

Aluin.
 Amandelolie.
 Ammoniaktinktuur van kinien.
 Aptekersparaffien.
 Berghasel.
 Bloekomolie.
 Blomswael.
 Boegoeblore.
 Chirurgiese alkohol.
 Gebleikte joodtinktuuroplossing.
 Gentiaanvioletverf.
 Glaubersout (natriumsulfaat).
 Gliserien.
 Glukose (medisinaal).
 Hars (harssalf).
 Jodiumtinktuur.
 Kalamynlosie.
 Kalamynlosie (olierig).
 Kaliumpermanganaat.
 Kalsiumhidroksied (gebluste kalk).
 Kamilleblomme.
 Kanferolie.
 Kanferspiritus.
 Kaskara (bitter).
 Kaskara (soet).
 Kasterolie.
 Kloosterbalsem.
 Lewertraan.
 Lynolie.
 Magnesiumsulfaat (Engelse sout).
 Merkurochroomoplossing (2 persent).
 Metielsalisilaat.
 Metielsalisilaatsalf.
 Mielieolie.
 Moutekstrak en lewertraan.
 Natriumbikarbonaat.
 Olyfolie.
 Petroleumjellie (geel).
 Petroleumjellie (wit).
 Saamgestelde giserientimol.
 Saamgestelde soethoutpoeier.
 Sennablare.
 Sennapeule.
 Sinksalf.
 Sink-en-kasterolie (room en salf).
 Sink-en-kasterolieroom met bensoëntinktuursamestelling.
 Sink-en-kasteroliesalf met bensoën.
 Sink-stysel-en-talkstuifpoeier.
 Skoonteer (Stockholmteer).
 Soetolie.
 Spiritusseep.
 Sterk gemmertinktuur.
 Swaelsalf.
 Terpentynolie.
 Terpentynsmeermiddel.
 Vlugsout.
 Waterstofperoksiedoplossing (10-volume en 20-volume).

VOORWAARDES

(a) By verkoping mag bovermelde medisyne slegs deur die volgende personeel vervaardig of verpak word:

(i) 'n Apteker; of

(ii) 'n regspersoon wat as apteker sake doen kragtens artikel 22 van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), of iemand wat deur sodanige regspersoon gemagtig is om namens hom medisyne te vervaardig of te verpak; of

(iii) in the case of medicine which is manufactured by a person who is the holder of a permit issued under the provisions of section 22A (13) of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), that person.

(b) The medicines manufactured or packed by the aforementioned persons shall comply with the standards laid down by the British Pharmacopoeia, British Pharmaceutical Codex, European Pharmacopoeia or the Pharmacopoeia of the United States or any other standard approved by the Medicines Control Council.

(c) Manufacturers and packers of the medicines mentioned shall, without delay, inform the Registrar of Medicines by registered post that such manufacture or packing is or will be done by them and they shall state the address at which such manufacture or packing is or will be done by them as well as the quantities per container by mass or by volume of each medicine so packed or manufactured.

(d) No trade name, other than a trade mark and approved name acceptable to the Medicines Control Council, shall appear on the label of the medicines mentioned.

(e) The label affixed to a container in which any of the medicines mentioned are packed, shall not bear any medicinal claims, and no medicinal claims shall be made through any advertising medium whatsoever in respect of such medicine or the trade mark thereof.

(f) The words "For human medicinal use", the print of which shall be conspicuous and easily legible, shall appear on the label of each pack in both official languages.

(g) The recognised dose of the medicines mentioned shall, where applicable, appear in easily legible letters on the immediate container in which these medicines are packed.

(h) The batch number and the date of packing of the medicines mentioned shall appear in conspicuous print on the label of the immediate container in which the medicines are packed.

(i) The name and address of the manufacturer or packer shall appear on the label of each pack.

Government Notices 1329, dated 28 July 1972, and 2326, dated 13 December 1974, are hereby repealed.

No. R. 2443

25 November 1977

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

The Minister of Health, after considering a recommendation by the South African Medical and Dental Council, hereby in terms of section 34 (1) (a) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), amends Government Notice R. 2302 of 3 December 1976 by the addition of the following magisterial district to Area 1 of the prescribed areas in respect of the profession of physiotherapy for the purposes of section 39 of the Act as from the date of the publication of this notice:

The Magisterial District of Randburg.

(iii) in die geval van medisyne vervaardig deur 'n persoon wat die houer is van 'n permit uitgereik kragtens die bepalings van artikel 22A (13) van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), daardie persoon.

(b) Die medisyne wat vervaardig of verpak word deur voormelde persone moet voldoen aan die standarde voorgeskryf deur die British Pharmacopoeia, British Pharmaceutical Codex, European Pharmacopoeia of die Pharmacopoeia of the United States of 'n ander standaard goedgekeur deur die Medisynebeheerraad.

(c) Vervaardigers en verpakkers van genoemde medisyne moet die Registrateur van Medisyne sonder versuim per geregistreerde pos daarvan verwittig dat sodanige vervaardiging of verpakking deur hulle uitgevoer word of sal word, met vermelding van die adres waar sodanige vervaardiging of verpakking deur hulle uitgevoer word of sal word, asook die hoeveelhede per houer, volgens massa of volgens volume, van elke medisyne wat aldus vervaardig of verpak word.

(d) Geen handelsnaam, afgesien van 'n handelsmerk en goedgekeurde naam wat vir die Medisyne-beheerraad aanneemlik is, mag op die etiket van genoemde medisyne voorkom nie.

(e) Die etiket aan 'n houer waarin enige van genoemde medisyne verpak is, mag geen medisinal aansprake bevat nie en geen medisinal aansprake mag deur middel van enige advertensiemedium hoegenaamd ten opsigte van sodanige medisyne of die handelsmerk daarvan gemaak word nie.

(f) Die woorde "Vir menslike geneeskundige gebruik", waarvan die druk opsigtelik en maklik leesbaar moet wees, moet in albei amptelike tale op die etiket van elke verpakking voorkom.

(g) Die erkende dosis van genoemde medisyne moet, waar van toepassing, in maklik leesbare letters voorkom op die onmiddellike houer waarin hierdie medisyne verpak is.

(h) Die lotnommer en die datum van verpakking van genoemde medisyne moet in opvallende druk op die etiket aan die onmiddellike houer waarin hierdie medisyne verpak is, voorkom.

(i) Die naam en adres van die vervaardiger of verpakker moet op die etiket van elke verpakking voorkom.

Goewermentskennisgewings 1329 van 28 Julie 1972 en 2326 van 13 Desember 1974 word hierby ingetrek.

No. R. 2443

25 November 1977

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

Die Minister van Gesondheid, na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, wysig hierby kragtens artikel 34 (1) (a) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes, 1974 (Wet 56 van 1974), Goewermentskennisgewing R. 2302 van 3 Desember 1976 deur die byvoeging van die volgende landdrostdistrik by Gebied 1 van die voorgeskrewe gebiede ten opsigte van die beroep fisioterapie vir die toepassing van artikel 39 van die Wet met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing:

Die landdrostdistrik Randburg.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2402 25 November 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**MILLINERY INDUSTRY, TRANSVAAL—
RENEWAL OF AGREEMENT**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 890 of 21 May 1976 and R. 1544 of 27 August 1976 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2417 25 November 1977

WAGE ACT, 1957**AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 357.—
BREAD AND CONFECTIONERY INDUSTRY,
CERTAIN TRANSVAAL AREAS AND SASOLBURG**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 357, Bread and Confectionery Industry, Certain Transvaal Areas and Sasolburg, published under Government Notice R. 2436 of 21 December 1973, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

1. Substitute the following for clause 3 (1) (a):

SCHEDULE

“(a) Employees other than casual employees:

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2402 25 November 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**HOEDENYWERHEID, TRANSVAAL—
HERNUWING VAN OOREENKOMS**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 890 van 21 Mei 1976 en R. 1544 van 27 Augustus 1976 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2417 25 November 1977

LOONWET, 1957**WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 357.—
BROOD- EN BANKETNYWERHEID, SEKERE
TRANSVAALSE GEBIEDE EN SASOLBURG**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 357, Brood- en Banketnywerheid, Sekere Transvaalse Gebiede en Sasolburg, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2436 van 21 Desember 1973, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

1. Vervang klousule 3 (1) (a) deur die volgende:

	In the Magisterial Districts of Balfour, Bronkhorst- spruit, Delmas and Heidelberg		In the Magisterial Districts of Klerksdorp, Potchefstroom and Sasolburg		In all other areas including the Magisterial District of Randburg	
	(aa) Per week	(ab) Per week	(aa) Per week	(ab) Per week	(aa) Per week	(ab) Per week
	R	R	R	R	R	R
Artisan.....	69,00	71,00	71,00	73,00	72,00	75,00
Baker.....	43,00	45,00	52,00	55,00	53,00	56,00
Baker's assistant.....	19,00	20,80	23,00	25,00	29,00	31,00
Clerk, female—						
during the first year of experience.....	23,08	24,23	24,92	26,08	27,23	28,39
during the second year of experience.....	25,38	26,54	27,46	28,62	30,00	31,15
during the third year of experience.....	27,69	28,85	30,00	31,15	32,77	33,92
during the fourth year of experience.....	30,00	31,15	32,54	33,69	35,54	36,69
thereafter.....	32,31	33,46	35,08	36,23	38,31	39,46
Clerk, male—						
during the first year of experience.....	24,92	26,08	26,54	27,69	28,85	30,00
during the second year of experience.....	30,00	31,15	32,08	33,23	34,85	36,00
during the third year of experience.....	35,08	36,23	37,62	38,77	40,85	42,00
during the fourth year of experience.....	40,15	41,31	43,15	44,31	46,85	48,00
during the fifth year of experience.....	45,23	46,38	48,69	49,85	52,85	54,00
thereafter.....	50,31	51,46	54,23	55,38	58,85	60,00
Counterhand, female—						
during the first year of experience.....	20,31	21,46	21,92	23,08	24,23	25,38
during the second year of experience.....	22,85	24,00	24,46	25,62	27,00	28,15
during the third year of experience.....	25,38	26,54	27,00	28,15	29,77	30,92
thereafter.....	27,92	29,08	29,54	30,69	32,54	33,69
Counterhand, male—						
during the first year of experience.....	24,92	26,08	26,54	27,69	28,85	30,00
during the second year of experience.....	27,69	28,85	29,31	30,46	31,85	33,00
during the third year of experience.....	30,46	31,62	32,08	33,23	34,85	36,00
during the fourth year of experience.....	33,23	34,38	34,85	36,00	37,85	39,00
thereafter.....	36,00	37,15	37,62	38,77	40,85	42,00
Delivery employee, Grade A.....	15,30	16,70	19,20	21,00	24,00	26,00
Delivery employee, Grade B.....	14,10	15,40	17,50	19,20	22,00	24,00
Driver.....	30,00	32,00	32,00	34,00	33,50	36,00

	In the Magisterial Districts of Balfour, Bronkhorst- spruit, Delmas and Heidelberg		In the Magisterial Districts of Klerksdorp, Potchefstroom and Sasolburg		In all other areas including the Magisterial District of Randburg	
	(aa) Per week	(ab) Per week	(aa) Per week	(ab) Per week	(aa) Per week	(ab) Per week
	R	R	R	R	R	R
Foreman baker.....	71,00	73,00	73,00	75,00	74,00	77,00
Handyman.....	30,00	32,00	32,00	34,00	33,50	36,00
Inspector.....	55,00	57,00	56,00	59,00	57,00	60,00
Labourer, female.....	10,80	11,80	13,60	15,00	16,80	18,40
Labourer, male, 18 years of age or over.....	13,50	14,80	17,00	18,70	21,00	23,00
Labourer, male, under 18 years of age.....	10,20	11,20	12,80	14,00	15,75	17,25
Packer.....	40,00	42,00	51,00	53,00	52,00	54,00
Packer's assistant.....	15,80	17,20	19,80	21,70	25,00	27,00
Storeman.....	40,00	42,00	51,00	53,00	52,00	54,00
Vanman.....	51,00	53,00	52,00	55,00	53,00	56,00
Vanman's assistant.....	13,50	14,80	17,00	18,70	21,00	23,00
Watchman.....	15,30	16,70	19,20	21,00	24,00	26,00
Employee not elsewhere in this subclause specifically mentioned.....	15,30	16,70	19,20	21,00	24,00	26,00

(aa) During the first year after this amendment takes effect.

(ab) Thereafter.

BYLAE

“(a) Werknemers uitgesoënderd los werknemers:

	In die landdrosdistrikte Balfour, Bronkhorst- spruit, Delmas en Heidelberg		In die landdrosdistrikte Klerksdorp, Potchefstroom en Sasolburg		In alle ander gebiede insluitende die landdrosdistrik Randburg	
	(aa) Per week	(ab) Per week	(aa) Per week	(ab) Per week	(aa) Per week	(ab) Per week
	R	R	R	R	R	R
Ambagsman.....	69,00	71,00	71,00	73,00	72,00	75,00
Bakker.....	43,00	45,00	52,00	55,00	53,00	56,00
Bakker se assistent.....	19,00	20,80	23,00	25,00	29,00	31,00
Klerk, vrou—						
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	23,08	24,23	24,92	26,08	27,23	28,39
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	25,38	26,54	27,46	28,62	30,00	31,15
gedurende die derde jaar ondervinding.....	27,69	28,85	30,00	31,15	32,77	33,92
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	30,00	31,15	32,54	33,69	35,54	36,69
daarna.....	32,31	33,46	35,08	36,23	38,31	39,46
Klerk, man—						
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	24,92	26,08	26,54	27,69	28,85	30,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	30,00	31,15	32,08	33,23	34,85	36,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	35,08	36,23	37,62	38,77	40,85	42,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	40,15	41,31	43,15	44,31	46,85	48,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding.....	45,23	46,38	48,69	49,85	52,85	54,00
daarna.....	50,31	51,46	54,23	55,38	58,85	60,00
Toonbankbediener, vrou—						
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	20,31	21,46	21,92	23,08	24,23	25,38
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	22,85	24,00	24,46	25,62	27,00	28,15
gedurende die derde jaar ondervinding.....	25,38	26,54	27,00	28,15	29,77	30,92
daarna.....	27,92	29,08	29,54	30,69	32,54	33,69
Toonbankbediener, man—						
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	24,92	26,08	26,54	27,69	28,85	30,00
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	27,69	28,85	29,31	30,46	31,85	33,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	30,46	31,62	32,08	33,23	34,85	36,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	33,23	34,38	34,85	36,00	37,85	39,00
daarna.....	36,00	37,15	37,62	38,77	40,85	42,00
Besteller, graad A.....	15,30	16,70	19,20	21,00	24,00	26,00
Besteller, graad B.....	14,10	15,40	17,50	19,20	22,00	24,00
Drywer.....	30,00	32,00	32,00	34,00	33,50	36,00
Voormanbakker.....	71,00	73,00	73,00	75,00	74,00	77,00
Faktotum.....	30,00	32,00	32,00	34,00	33,50	36,00
Inspekteur.....	55,00	57,00	56,00	59,00	57,00	60,00
Arbeider, vrou.....	10,80	11,80	13,60	15,00	16,80	18,40
Arbeider, man, 18 jaar of ouer.....	13,50	14,80	17,00	18,70	21,00	23,00
Arbeider, man, onder 18 jaar.....	10,20	11,20	12,80	14,00	15,75	17,25
Verpakker.....	40,00	42,00	51,00	53,00	52,00	54,00
Verpakkersassistent.....	15,80	17,20	19,80	21,70	25,00	27,00
Magasynman.....	40,00	42,00	51,00	53,00	52,00	54,00
Bestelwabediende.....	51,00	53,00	52,00	55,00	53,00	56,00
Bestelwabediende se assistent.....	13,50	14,80	17,00	18,70	21,00	23,00
Wag.....	15,30	16,70	19,20	21,00	24,00	26,00
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik vermeld nie.....	15,30	16,70	19,20	21,00	24,00	26,00

(aa) Gedurende die eerste jaar nadat hierdie wysiging in werking tree.

(ab) Daarna.

(2) In clause 4 (6) (d) substitute the expressions "R1,65", "R0,85", "R2,50", "R7,15", "R3,68" and "R10,83" for the expressions "R0,95", "R0,45", "R1,40", "R4,10", "R1,95" and "R6,05", respectively.

(3) In clause 5 (8) (f) (iii) substitute the expression "45c" for the expression "25c".

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 2400

25 November 1977

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 October 1977)

REGULATION 2

In paragraphs (2) (d) (i) (a), (2) (e) (i) (a) and (2) (f) (i) (a), substitute "R9 240" for "R6 270".

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 339, 1977

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE ADMINISTRATION OF VENDA (PROCLAMATION R. 276 OF 1977)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby amend the Schedule to Proclamation R. 276 of 1977 by the substitution of the following subregulation for subregulation (3) of regulation 8:

"(3) Any person detained in terms of subregulation (2) may be lodged in any police cell, police lock-up, prison or any other place determined by the Minister, for a maximum period of 90 days or until such time as his release is ordered by the Minister, whichever is the sooner."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(2) In klousule 4 (6) (d) vervang die uitdrukkings "R0,95", "R0,45", "R1,40", "R4,10", "R1,95" en "R6,05", onderskeidelik deur die uitdrukkings "R1,65", "R0,85", "R2,50", "R7,15", "R3,68" en "R10,83".

(3) In klousule 5 (8) (f) (iii) vervang die uitdrukking "25 sent" deur die uitdrukking "45 sent".

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 2400

25 November 1977

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermenskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Oktober 1977)

REGULASIE 2

In paragrawe (2) (d) (i) (a), (2) (e) (i) (a) en (2) (f) (i) (a), vervang "R6 270" deur "R9 240".

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 339, 1977

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE ADMINISTRASIE VAN VENDA (PROKLAMASIE R. 276 VAN 1977)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Bantoe-administrasiewet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby die Bylae tot Proklamasie R. 276 van 1977 deur die vervanging van subregulasie (3) van regulasie 8 deur die volgende subregulasie:

"(3) 'n Kragtens subregulasie (2) aangehoudene mag in 'n polisiecel, polisieoetsluitingsplek, gevangenis of 'n ander plek deur die Minister bepaal, vir 'n maksimum tydperk van 90 dae aangehou word of totdat sy vrylating deur die Minister beveel word, watter tydperk ookal die kortste is."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 328. Bantu Homelands Constitution Act (21/1971): Amendment of Schedule II of Proclamation R. 70/1972	1	5811
R. 331. Bantu Trust and Land Act (18/1936): Transfer of certain rights and obligations	1	5811
R. 334. Election of members of the kwaZulu Legislative Assembly	2	5811
R. 335. Bantu Homelands Constitution Act (21/1971), et al.: Amendment of Proclamation R. 214/1977	4	5811
R. 339. Bantu Administration Act (38/1927): Venda: Amendment of regulations	54	5811
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2444. Marketing Act (59/1968): Prohibition on the sale in or introduction into certain areas of apples	4	5811
R.2445. Marketing Act (59/1968): Prices of fresh milk: Swakopmund	5	5811
R.2446. Producer's price of fresh milk in Windhoek	6	5811
R.2447. Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of lemons: Revocation	7	5811
R.2448. Producer's price of fresh milk in Otjiwarongo, etc.	7	5811
Bantu Administration and Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2414. Community Councils Act (125/1977): Establishment: Residential Area of Bloemfontein	7	5811
R.2415. Community Councils Act (125/1977): Regulations: Southern Orange Free State Bantu Affairs Administration Board	8	5811
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2436. Children's Act (33/1960): Amendment of regulations	36	5811
R.2437. Disability Grants Act (27/1968): Amendment of regulations	36	5811
R.2438. War Veterans' Pensions Act (25/1968): Amendment of regulations	37	5811
R.2439. Blind Persons Act (26/1968): Amendment of regulations	38	5811
R.2440. Aged Persons Act (81/1967): Amendment of regulations	39	5811
Community Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2420. Slums Act (53/1934): Bethal: Addition	40	5811
Customs and Excise, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2406. Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/520)	42	5811
R.2407. Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 2 (No. 2/113)	49	5811
R.2408. Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 3 (No. 3/529)	40	5811
R.2409. Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 5 (No. 5/75)	48	5811
R.2410. Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 6 (No. 6/77)	41	5811
Health, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2404. Medicines Act (101/1965): Exclusion of certain medicines from the application of the Act	49	5811
R.2443. Medical, Dental Act (56/1974): Physiotherapy: Amendment of regulations	51	5811

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES		
R. 328. Grondwet van die Bantoetuislande (21/1971): Wysiging van Bylae II van Proklamasie R. 70/1972	1	5811
R. 331. Bantoetrust- en grond Wet (18/1936): Oordrag van sekere regte en verpligtinge	1	5811
R. 334. Verkiesing van lede van die kwaZulu-Wetgewende Vergadering	2	5811
R. 335. Grondwet van die Bantoetuislande (21/1971), e.a.: Wysiging van Proklamasie R. 214/1977	4	5811
R. 339. Bantoe-administrasiewet (38/1927): Venda: Wysiging van regulasies	54	5811
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2402. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Hoedenywerheid, Transvaal: Hernuwing van Ooreenkoms	52	5811
R.2417. Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvaststelling 357: Brood- en Banketnywerheid, Sekere Transvaalse Gebiede en Sasolburg	52	5811
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2414. Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Instelling: Woongebied van Bloemfontein	7	5811
R.2415. Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies: Suid-Oranje-Vrystaatse Bantoe-sake-administrasieraad	8	5811
Doeane en Aksyns, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2406. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/520)	42	5811
R.2407. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 2 (No. 2/113)	49	5811
R.2408. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/529)	40	5811
R.2409. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 5 (No. 5/75)	48	5811
R.2410. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 6 (No. 6/77)	41	5811
Gemeenskapsbou, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2420. Slumswet (53/1934): Bethal: Toevoeging	40	5811
Gesondheid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2404. Wet op Medisyne (101/1965): Uitsluiting van sekere medisyne van die toepassing van die Wet	49	5811
R.2443. Wet op Geneesherre, Tandartse (56/1974): Fisioterapie: Wysiging van regulasies	51	5811
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2436. Kinderwet (33/1960): Wysiging van regulasies	36	5811
R.2437. Wet op Ongeskiktheidstoelae (27/1968): Wysiging van regulasies	36	5811
R.2438. Wet op Oudstryderspensioene (25/1968): Wysiging van regulasies	37	5811
R.2439. Wet op Blindes (26/1968): Wysiging van regulasies	38	5811
R.2440. Wet op Bejaarde Persone (81/1967): Wysiging van regulasies	39	5811

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
Labour, Department of			Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R.2402. Industrial Conciliation Act (28/1956): Mil- linery Industry, Transvaal: Renewal of Agreement	52	5811	R.2444. Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop of inbring van appels, sekere grade, ens.	4	5811
R.2417. Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 357: Bread and Confec- tionery Industry, Certain Transvaal Areas and Sasolburg	52	5811	R.2445. Bemarkingswet (59/1968): Pryse van yars- melk: Swakopmund	5	5811
			R.2446. Produsenteprys van varsmelk in Wind- hoek	6	5811
			R.2447. Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van suurlemoene: Opheffing ...	7	5811
			R.2448. Produsenteprys van varsmelk in Otjiwa- rongo, ens.	7	5811
Railways and Harbours, Department of			Spoorweë en Hawens, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R.2400. Railways and Harbours Act (22/1960): Staff Regulations: Schedule of Amend- ment	54	5811	R.2400. Wet 'op Spoorweg- en Hawediens (22/ 1960): Personeelregulasies: Wysigingslys ...	54	5811